

**LA CIMBALI**

# **M100 RE**

## **GTi - HDi - Dosatron**

**USO E INSTALLAZIONE**

**USE AND INSTALLATION**

**UTILISATION ET INSTALLATION**

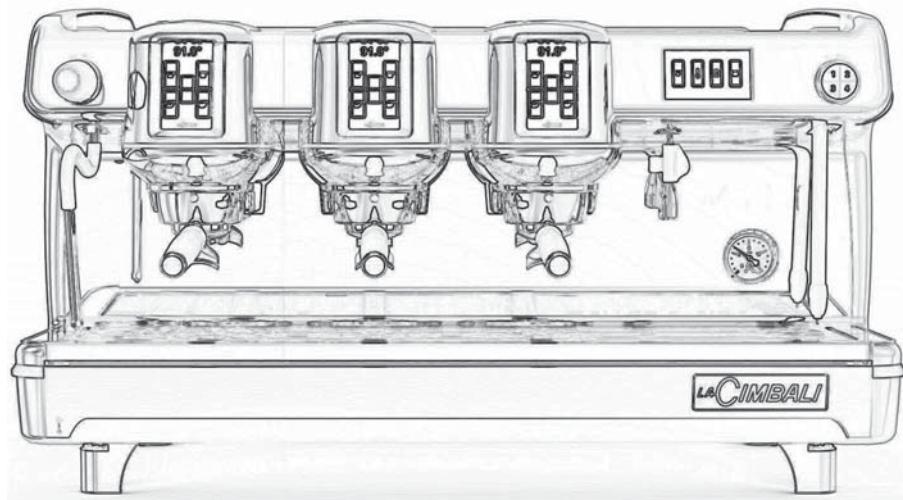
**GEBRAUCH UND INSTALLATION**

**USO E INSTALACIÓN**

**USO E INSTALAÇÃO**

**使用与安装**

**الاستخدام والتراكيب**





Copia aggiornata in formato elettronico del presente manuale è disponibile accedendo al sito indicato a fondo pagina, utilizzando le credenziali sotto riportate.

An updated, electronic version of the manual can be accessed from the website shown at the bottom of the page, using the credentials below.

Une copie actualisée du présent manuel est disponible au format électronique en accédant au site indiqué en bas de la page, en utilisant les identifiants communiqués ci-dessous.

Eine aktuelle elektronische Kopie dieses Handbuchs können Sie auf der am Seitenende aufgeführten Website herunterladen. Bitte nutzen Sie die angegebenen Zugangsdaten.

Autenticándose en el sitio web indicado al final de la página con las credenciales que se ofrecen a continuación es posible acceder a la copia actualizada del presente manual en formato electrónico.

A cópia atualizada em formato eletrónico deste manual está disponível acedendo ao site indicado no fundo da página, utilizando as credenciais indicadas abaixo.

可以使用以下访问凭证通过此页面底部显示的网站获取更新后的电子版手册。

يمكن الوصول إلى النسخة الإلكترونية المحدثة من الدليل من موقع الويب الوضوح أسفل الصفحة، وذلك باستخدام بيانات الاعتماد أدناه.



<https://order.gruppocimbali.com/explorer/spareparts/page/login>

User ID: guest  
PW: Entr@nc3



Please sign in

Italiano

English

Français

Deutsch

Español

Português

中文

عربى

**Italiano**

Istruzioni originali

**English**

Translation of the original instructions

**Français**

Traduction du manuel d'origine

**Deutsch**

Übersetzung der Originalanleitung

**Español**

Traducción de las instrucciones originales

**Português**

Tradução das instruções originais

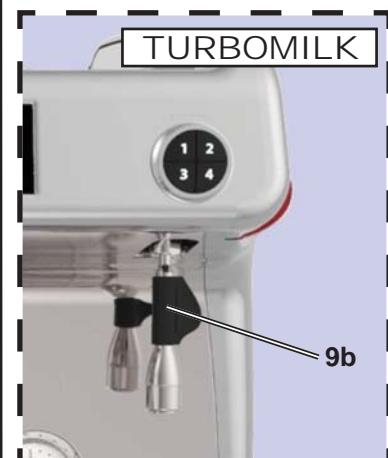
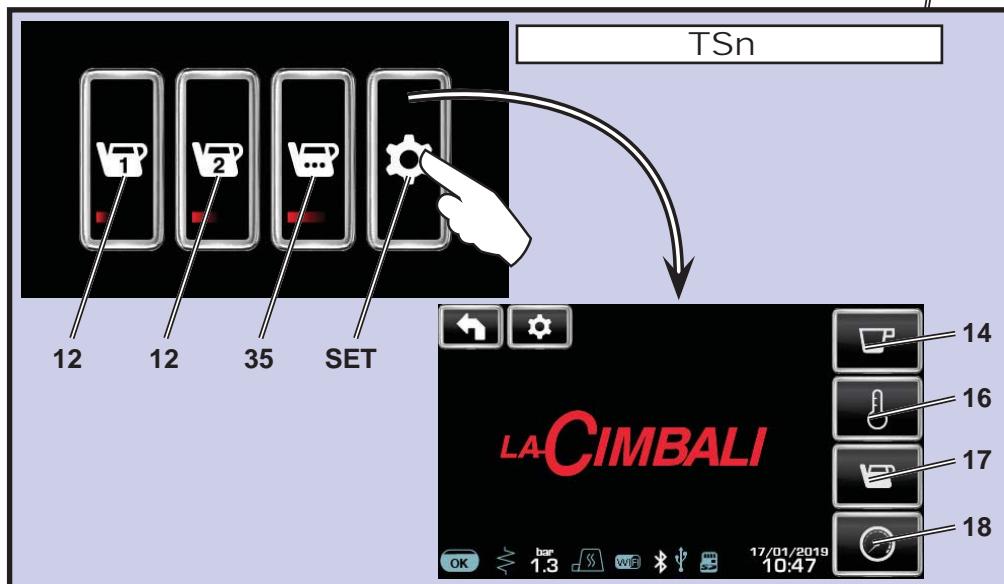
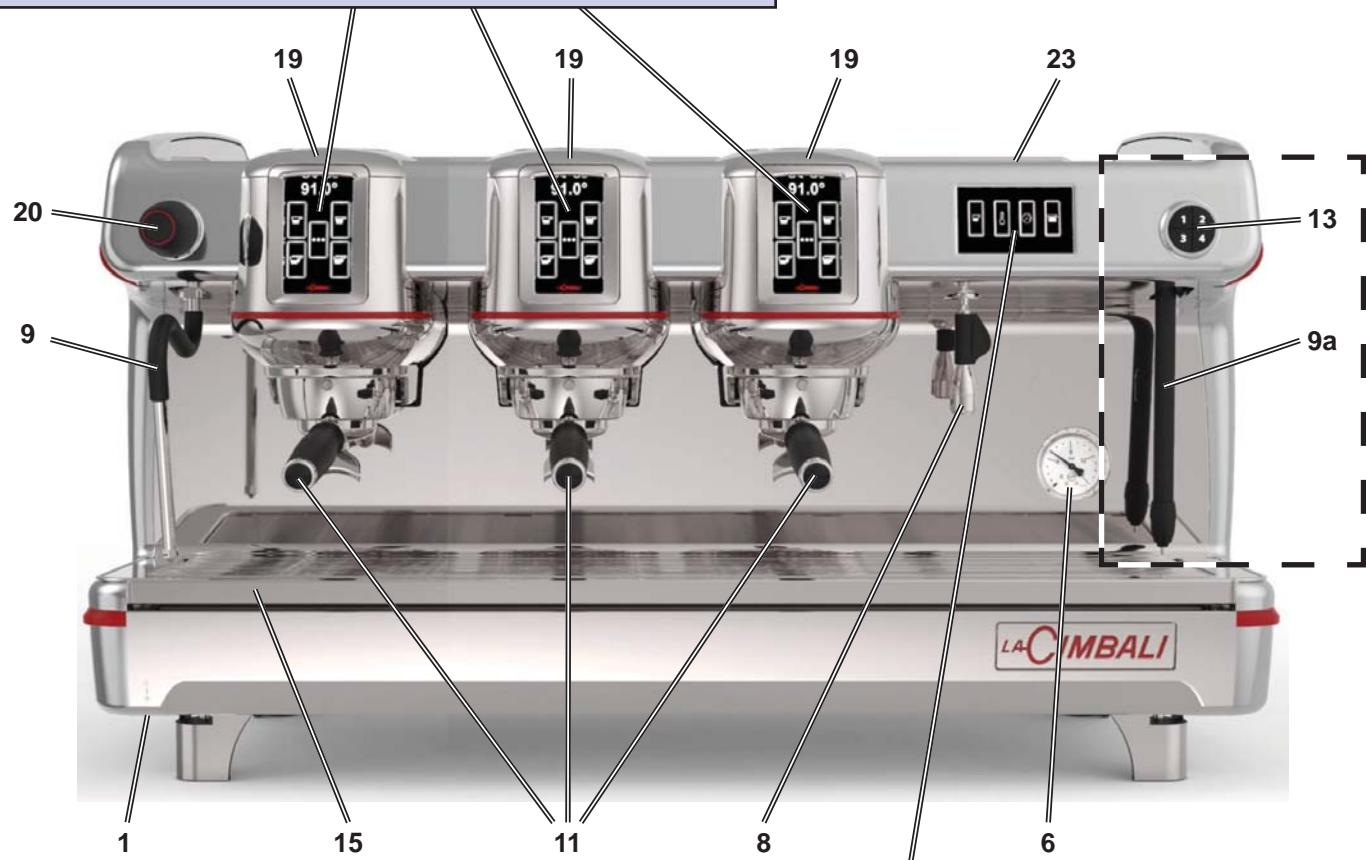
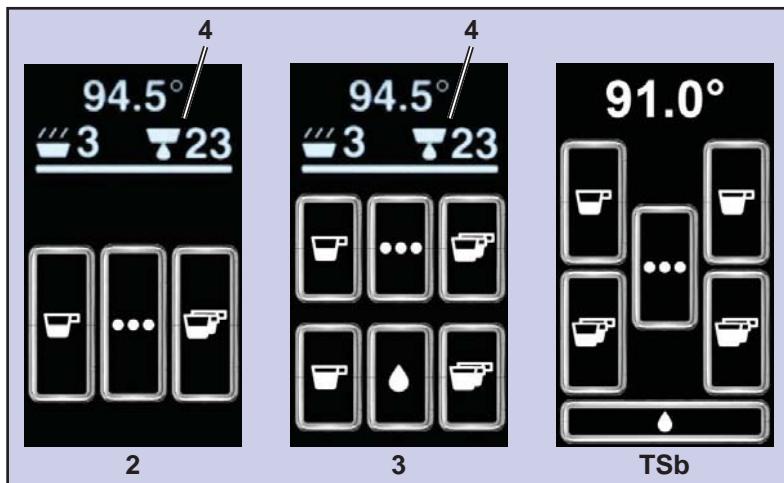
**中文**

原版说明译文

**عربي**

ترجمة التعليمات الرئيسية

**M100 RE**



**IT LEGENDA**

- 1 Interruttore generale
- 2 Tastiera 3 selezioni
- 3 Tastiera 6 selezioni
- 4 Display grafico
- 6 Manometro pompa
- 8 Erogatore acqua calda
- 9 Tubo (lancia) vapore / Tubo (lancia) Turbosteam Cold Touch (\*)
- 9a Tubo (lancia) Turbosteam Cold Touch (\*)
- 9b Tubo (lancia) Turbo Milk (\*)
- 11 Portafiltro
- 12 Tasto acqua calda
- 13 Selettori Turbosteam / Turbomilk (\*)
- 14  Scorciatoia menu "Tasti gruppo"
- 15 Bacinella appoggiatazzze
- 16  Scorciatoia menu "Temperatura boiler"
- 17  Scorciatoia menu "Tasti acqua calda"
- 18  Scorciatoia menu "Pressione caldaia"
- 19 Boiler caffè (\*)
- 20 Manopola erogazione vapore
- 23 Piano appoggiatazzze
- 24 Barra led posteriore
- 35 Tasto "STOP-CONTINUO" acqua calda
- SET** Tasto per entrare in programmazione / menù
- TSb** Touch screen di selezione
- TSn** Touch screen

I componenti - \* - sono applicati solo in alcune configurazioni di prodotti.

**EN LEGEND**

- 1 Main switch
- 2 3 keys pushbutton
- 3 6 keys pushbutton
- 4 Graphical display
- 6 Pump pressure gauge
- 8 Hot-water outlet
- 9 Steam pipe / Turbosteam Cold Touch pipe (\*)
- 9a Turbosteam Cold Touch pipe (\*)
- 9b Turbo Milk pipe (\*)
- 11 Filter holder
- 12 Hot-water key
- 13 Turbosteam / Turbomilk selector (\*)
- 14  "Unit keys" shortcut menu
- 15 Tray
- 16  "Boiler temperature" shortcut menu
- 17  "Hot water keys" shortcut menu
- 18  "Boiler pressure" shortcut menu
- 19 Coffee boiler (\*)
- 20 Steam supply knob
- 23 Cup warmer
- 24 Rear led bar
- 35 Hot-water "STOP-CONTINUOUS" key
- SET** Key to access programming mode / menu
- TSb** Selection touch screen
- TSn** Touch screen

The components - \* - are applied only in some product configurations

**FR LÉGENDE**

- 1 Interrupteur général
- 2 Clavier 3 touches
- 3 Clavier 6 touches
- 4 Ecran graphique
- 6 Manomètre pompe
- 8 Sortie eau chaude
- 9 Buse vapeur / Buse Turbosteam Cold Touch (\*)
- 9a Buse Turbosteam Cold Touch (\*)
- 9b Buse Turbo Milk (\*)
- 11 Porte-filtre
- 12 Touche eau chaude
- 13 Sélecteur Turbosteam / Turbomilk (\*)
- 14  Raccourci menu « Touches groupe »
- 15 Bac d'égouttement
- 16  Raccourci menu « Température chauffe-eau »
- 17  Raccourci menu « Touches eau chaude »
- 18  Raccourci menu « Pression chaudière »
- 19 Chauffe-eau, café (\*)
- 20 Robinet de débit du vapeur
- 23 Chauffe-tasses
- 24 Barre LED arrière
- 35 Touche « STOP-CONTINUU » eau chaude
- SET** Touche programmation/menus
- TSb** Écran tactile de sélection
- TSn** Écran tactile

Les composants accompagnés d'un \* ne sont montés que dans certaines configurations de produit.

**DE LEGENDE**

- 1 Hauptschalter
- 2 Druckknopftafeln 3 tasten
- 3 Druckknopftafeln 6 tasten
- 4 Graphisch Display
- 6 Manometer Pumpe
- 8 Heißwasserausgabe
- 9 Dampfausgaberohr / Dampfausgaberohr Turbosteam Cold Touch (\*)
- 9a Dampfausgaberohr Turbosteam Cold Touch (\*)
- 9b Milchausgaberohr Turbo Milk (\*)
- 11 Filterhalter
- 12 Heißwasser-Drucktaste
- 13 Wahlschalter Turbosteam / Turbomilk (\*)
- 14  Schnellauswahl „Tasten Einheit“
- 15 Auffangschale
- 16  Schnellauswahl „Boilertemperatur“
- 17  Schnellauswahl „Heißwasser“
- 18  Schnellauswahl „Boilerdruck“
- 19 Boiler Kaffee (\*)
- 20 Drehknopf Dampfabgabe
- 23 Tassenerwärmer
- 24 LED-Leiste hinten
- 35 Taste “STOP-KONTINUIERLICHE” Heißwasserabgabe
- SET** Taste zur Programmierung / Menü
- TSb** Wahl-Touchscreen
- TSn** Touchscreen

Bauteile - \* - sind nur bei einigen Produkt-Konfigurationen angebracht.

## ES LEYENDA

## PT LEGENDA

- 1 Interruptor general  
 2 Botoneras 3 teclas  
 3 Botoneras 6 teclas  
 4 Display gráfico  
 6 Manómetro bomba  
 8 Erogador agua caliente  
 9 Tubo (boquilla) vapor / Tubo (boquilla) Turbosteam Cold Touch (\*)  
 9a Tubo (boquilla) Turbosteam Cold Touch (\*)  
 9b Tubo (boquilla) Turbo Milk (\*)  
 11 Portafiltro  
 12 Tecla suministro agua caliente  
 13 Selector Turbosteam / Turbomilk (\*)  
 14 Acceso directo menú «Teclas grupo»  
 15 Bandeja  
 16 Acceso directo menú «Temperatura calentador»  
 17 Acceso directo menú «Teclas agua caliente»  
 18 Acceso directo menú «Presión Caldera»  
 19 Calentador café (\*)  
 20 Botón giratorio erogación vapor  
 23 Calientatazas  
 24 Barra led posterior  
 35 Tecla "STOP-CONTINUO" agua caliente  
**SET** Tecla para entrar en programación / menú  
**TSb** Pantalla táctil de selección  
**TSn** Pantalla táctil

Los componentes - \* - se aplican sólo en algunas configuraciones de productos.

- 1 Interruptor geral  
 2 Quadro de 3 botões  
 3 Quadro de 6 botões  
 4 Display gráfico  
 6 Manómetro da bomba  
 8 Distribuidor de água quente  
 9 Tubo do vapor / Tubo do vapor Turbosteam Cold Touch (\*)  
 9a Tubo do vapor Turbosteam Cold Touch (\*)  
 9b Tubo Turbo Milk (\*)  
 11 Porta-filtro  
 12 Botão de distribuição de água quente  
 13 Selector Turbosteam / Turbomilk (\*)  
 14 Atalho do menu "Botões do grupo"  
 15 Tabuleiro  
 16 Atalho do menu "Temperatura do boiler"  
 17 Atalho do menu "Botões da água quente"  
 18 Atalho do menu "Pressão na caldeira"  
 19 Boiler café (\*)  
 20 Manípulo de distribuição do vapor  
 23 Grelha para aquecer chávenas  
 24 Barra led traseira  
 35 Tecla "STOP-CONTÍNUO" água quente  
**SET** Tecla para entrar na programação / menu  
**TSb** Touch screen de selecção  
**TSn** Touch screen

Os componentes - \* - são aplicados só em algumas configurações de produtos.

## ZH 环保

- 1 主开关  
 2 3键按钮面板  
 3 6键按钮面板  
 4 显示屏  
 6 泵压力计  
 8 热水出口  
 9 蒸汽管 / 涡轮增压蒸汽冷触管 (\*)  
 9a 涡轮增压蒸汽冷触管 (\*)  
 9b 涡轮增压牛奶管 (\*)  
 11 过滤器支架  
 12 热水按钮  
 13 涡轮蒸汽/涡轮牛奶选择器 (\*)  
 14 “单元按键”快捷方式菜单  
 15 托盘  
 16 “锅炉温度”快捷方式菜单  
 17 “热水按键”快捷方式菜单  
 18 “锅炉压力”快捷方式菜单  
 19 咖啡锅炉 (\*)  
 20 咖啡锅炉  
 23 暖杯器  
 24 后置 LED 灯条  
 35 热水“停止-继续”键  
**SET** 用于进入编程模式/菜单的按键  
**TSb** 选择触摸屏  
**TSn** 触摸屏

部件 - \* - 只存在于部分产品设置中。

## الشرح ع

- |   |    |
|---|----|
| المفتاح الرئيسي   | 1  |
| 3 مفاتيح ضغط  | 2  |
| 6 مفاتيح ضغط  | 3  |
| وحدة عرض رسومية   | 4  |
| عداد ضغط المضخة   | 6  |
| مخرج الماء الساخن   | 8  |
| أنبوب البخار / أنبوب اللمس البارد Cold Touch في ماكينة Turbosteam (*) | 9  |
| أنبوب اللمس البارد Cold Touch في ماكينة (*) Turbosteam                | 9a |
| أنبوب الحليب في وعاء الحليب (*) Turbo Milk                            | 9b |
| حامل مصفاة  | 11 |
| زر الماء الساخن   | 12 |
| مفتاح اختيار (*) Turbosteam/Turbomilk                                 | 13 |
| قائمة "مفاتيح الوحدة" المختصرة  | 14 |
| درج   | 15 |
| قائمة "درجة حرارة الغلاية" المختصرة                                   | 16 |
| قائمة "مفاتيح الماء الساخن" المختصرة                                  | 17 |
| قائمة "ضغط الغلاية" المختصرة  | 18 |
| غلاية القهوة (*)  | 19 |
| مقبض الإمداد بالبخار  | 20 |
| أداة تدفئة الفناجين   | 23 |
| شريط إضاءة led خلفي   | 24 |
| مفتاح "إيقاف-استمرار" الماء الساخن                                    | 35 |
| <b>SET</b> مفتاح للوصول إلى وضع / قائمة البرمجة                       |    |
| <b>TSb</b> شاشة اللمس المعنية بالاختيار                               |    |
| <b>TSn</b> شاشة اللمس   |    |
| الأجزاء - * - متوفرة فقط في بعض تكوينات المنتج                        |    |

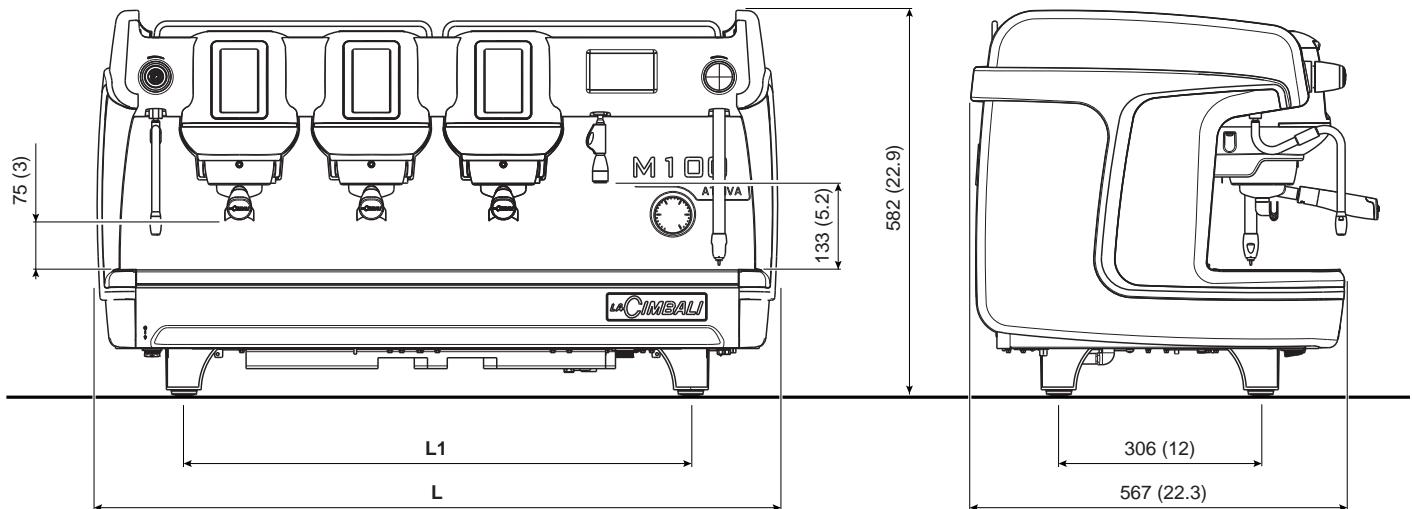
**M100RE GTi - M100RE HDI**

	$P_{max}$ [ bar ]	$T_{max}$ [ °C ]	tipo di macchina Type of machine type de machine Maschinentypen modelo de la máquina tipo de la máquina 咖啡机型号 نوع الماكينة	2 gruppi 2 groups 2 groupes 2 Einheiten 2 grupos 2 grupos 2 个冲泡头 مجموعتين	3 gruppi 3 groups 3 groupes 3 Einheiten 3 grupos 3 grupos 3 个冲泡头 جموعات 3	4 gruppi 4 groups 4 groupes 4 Einheiten 4 grupos 4 grupos 4 个冲泡头 مجموعات 4	
			Fluido - Fluid - Fluide Flüssig - Fluido - Fluido 液体 - السائل	Capacità - Capacity - Capacité [ L ] Fassungsvermögen - Capacidad - Capacidade 容量 - السعة			
Caldaia - Service boiler Chaudière - Heizkessel Caldera - Caldeira 锅炉 غلاية الخدمة	2	133	acqua/vapore - water/steam eau/vapeur - wasser/dampf agua/vapor - água/vapor 水/蒸汽 الماء/البخار		10		
Scambiatore Heat exchanger Échangeur de chaleur Wärmeaustauscher Intercambiador de calor Permutador de calor 热交换器- المبادل الحراري	12 (GT) 15 (HD)	133	acqua - water eau - Wasser agua - água 水 الماء		0.22 x 2		
Boiler caffè - Coffee boiler Chauffe-eau, café Boiler Kaffee Calentador café Boiler do café 咖啡锅炉 - غلاية القهوة -	12 (GT) 15 (HD)	160	acqua - water eau - Wasser agua - água 水 الماء	0.40 x 2	0.40 x 3	0.40 x 4	

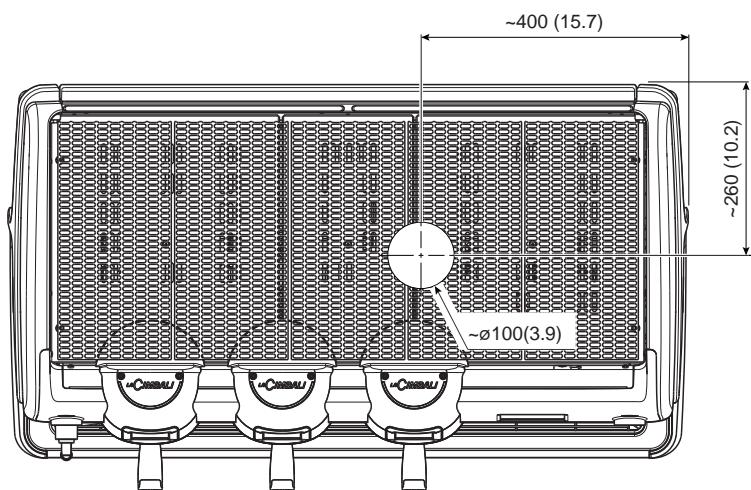
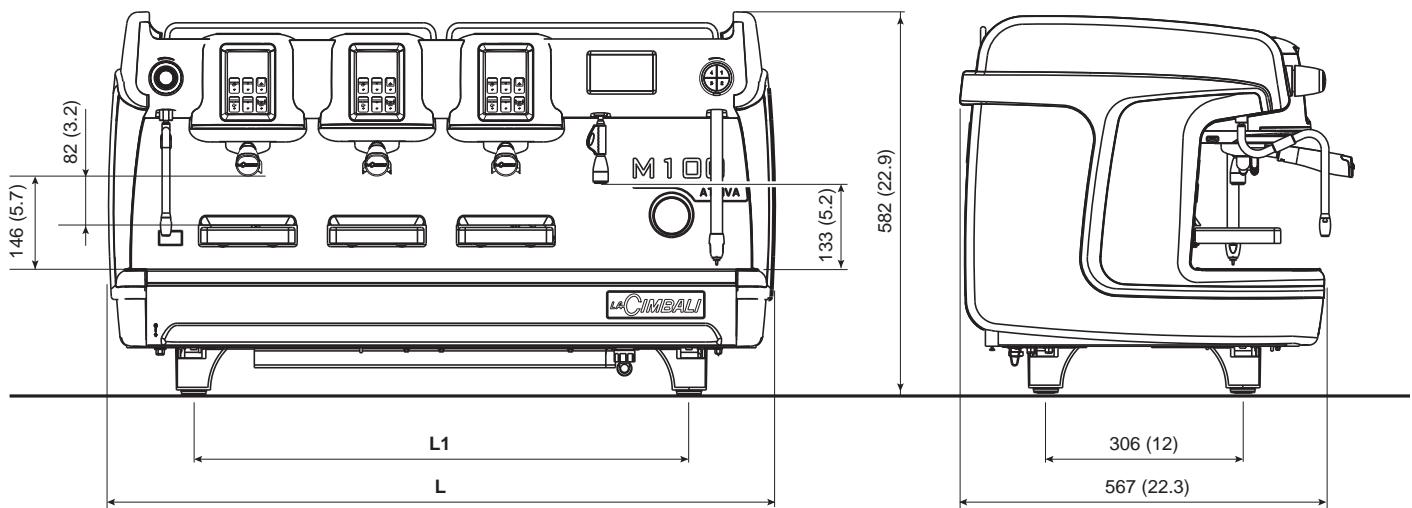
**M100RE Dosatron**

	$P_{max}$ [ bar ]	$T_{max}$ [ °C ]	tipo di macchina Type of machine type de machine Maschinentypen modelo de la máquina tipo de la máquina 咖啡机型号 نوع الماكينة	2 gruppi 2 groups 2 groupes 2 Einheiten 2 grupos 2 grupos 2 个冲泡头 مجموعتين	3 gruppi 3 groups 3 groupes 3 Einheiten 3 grupos 3 grupos 3 个冲泡头 جموعات 3	4 gruppi 4 groups 4 groupes 4 Einheiten 4 grupos 4 grupos 4 个冲泡头 مجموعات 4	
			Fluido - Fluid - Fluide Flüssig - Fluido - Fluido 液体 - السائل	Capacità - Capacity - Capacité [ L ] Fassungsvermögen - Capacidad - Capacidade 容量 - السعة			
Caldaia - Service boiler Chaudière - Heizkessel Caldera - Caldeira 锅炉 غلاية الخدمة	2	133	acqua/vapore - water/steam eau/vapeur - wasser/dampf agua/vapor - água/vapor 水/蒸汽 الماء/البخار		10	15	20
Scambiatore Heat exchanger Échangeur de chaleur Wärmeaustauscher Intercambiador de calor Permutador de calor 热交换器- المبادل الحراري	12	133	acqua - water eau - Wasser agua - água 水 الماء	0.18 - 0.25 x 2	0.18 - 0.25 x 3	0.18 - 0.25 x 4	

**M100RE Dosatron - M100RE GTi - M100RE HDi**



**M100RE Dosatron VA - M100RE GTi VA - M100RE HDi VA**



DIMENSIONS					
		2 gr.	3 gr.	4 gr.	
L	mm	832	1032	1232	
	inches	32.7	40.6	48.5	
L1	mm	568	768	968	
	inches	22.4	30.2	38.1	
Weight	GTi	Kg	89	105	120
	HDi	pounds	196	232	265
Weight	DT	Kg	87	100	123
		pounds	187	221	271

**IT** GRUPPO CIMBALI ha volontariamente deciso di sottoporre dei campioni rappresentativi, relativi alla linea di prodotti documentata in questo manuale, alle prove severe della norma EN 16889:2016 (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

I test di analisi sono stati condotti da Laboratori accreditati per verificare la sicurezza, la configurazione, la purezza, la composizione, l'autenticità e l'origine dei prodotti e delle sostanze biologiche.

I test di analisi eseguiti circa la cessione di piombo e nichel nel liquido erogato, sono stati eseguiti su tutte le utenze di ogni macchina sottoposta a prove. A conclusione delle prove, è stato verificato che i valori campionati sono risultati tutti al di sotto dei limiti previsti dalla EN 16889:2016.

**FR** GRUPPO CIMBALI a décidé de son plein gré de soumettre des échantillons représentatifs de la gamme de produits illustrée dans ce manuel, aux tests exigeants de la réglementation EN 16889:2016 (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

Les tests d'analyse ont été conduits par des Laboratoires accréditées afin de vérifier la sécurité, la configuration, la pureté, la composition, l'authenticité et l'origine des produits et des substances biologiques.

Les tests d'analyse menés relatifs au rejet de plomb et de nickel dans le liquide distribué ont été effectués pour toutes les fonctions des machines soumises aux tests. Les contrôles effectués à la fin des tests ont relevé que les valeurs des échantillons se situaient bien en dessous des limites prévues par la réglementation EN 16889:2016.

**ES** GRUPPO CIMBALI ha decidido voluntariamente someter algunas muestras representativas, relativas a la línea de productos documentada en este manual, a las severas pruebas de la norma EN 16889:2016 (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

Los tests de análisis han sido realizados por Laboratorios independientes acreditados para verificar la seguridad, la configuración, la pureza, la composición, la autenticidad y el origen de los productos y de las sustancias biológicas.

Los tests de análisis efectuados respecto a la cesión de plomo y níquel en el líquido suministrado, han sido realizados en todas las funciones de cada máquina sometida a las pruebas. Para terminar las pruebas, se ha verificado que todos los valores obtenidos de los tests realizados en las muestras han resultado por debajo de los límites previstos por la norma EN 16889:2016.

**EN** GRUPPO CIMBALI has voluntarily agreed to submit representative samples of the product line documented in this manual to the stringent tests of the standard EN 16889:2016 (Food hygiene – Production and dispense of hot beverages from hot beverage appliance – Hygiene requirements, migration tests).

The analyses were performed by accredited laboratories to assess the safety, configuration, purity, composition, authenticity and origin of products and biological substances.

The analyses carried out on the release of lead and nickel in liquid dispensed were performed on all the utilities of each coffee machine tested. At the conclusion of testing, it was verified that the sampled values were all below the limits set by EN 16889:2016.

**DE** Die GRUPPO CIMBALI hat sich entschieden, aussagekräftige Stichproben der in diesem Handbuch beschriebenen Produktlinie der strengen Zertifizierung nach der EN-Norm 16889:2016 (Food hygiene – Production and dispense of hot beverages from hot beverage appliance – Hygiene requirements, migration tests) zu unterziehen.

Die entsprechenden Tests und Kontrollen wurden in akkreditierten Labors zur Kontrolle der Sicherheit, der Konfiguration, der Reinheit, der Zusammensetzung, der Authentizität und des Ursprungs der Produkte und biologischen Substanzen ausgeführt.

Die durchgeföhrten Tests zur Abgabe von Blei und Nickel in die zubereitete Flüssigkeit wurden an allen Wasser- bzw. Dampfnahmen der getesteten Kaffeemaschinen durchgeführt. Die durch diese Tests festgestellten Werte liegen bei allen getesteten Kaffeemaschinen unterhalb der in der EN-Norm 16889:2016 vorgesehenen Grenzwerte.

**PT** O GRUPPO CIMBALI decidiu de própria vontade submeter amostras representativas, relativas à linha de produtos documentada neste manual, aos testes rigorosos da EN 16889:2016 (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

Os testes de análises foram realizados Laboratórios acreditados para verificar a segurança, a configuração, a pureza, a composição, a autenticidade e a origem dos produtos e das substâncias biológicas.

Os testes de análises executados, relativos à cessão de chumbo e níquel no líquido distribuído, foram executados em todos os pontos de utilização de cada máquina submetida a testes. Como conclusão dos testes, foi verificado que os valores tomados como amostra resultaram todos abaixo dos limites previstos pela EN 16889:2016.



GRUPPO CIMBALI

Particolare trattamento di rivestimento a garanzia della sicurezza alimentare.

Special coating process to ensure food safety.

Revêtement spécial pour garantir la sécurité alimentaire.

Spezielle Beschichtung zur Lebensmittelsicherheit.

Tratamiento especial de recubrimiento para garantizar la seguridad alimentaria.

Tratamiento especial de revestimiento para garantir a segurança alimentar.



*in accordance with*

**EN 16889:2016**



Avviso generico - Generic warning - Avertissement générique - Allgemeiner Warnhinweis  
Aviso general - Aviso geral - 一般警告  
تحذير عام - تحذير عام - 一般警告



ATTENZIONE: pericolo elettricità - WARNING: Electrical Hazard - ATTENTION: danger électrique  
ACHTUNG: Elektrische Gefährdung - ATENCIÓN: peligro de electricidad - ATENÇÃO: perigo eletricidade  
警告: 电气危险 - تحذير: خطر كهربائي



ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento mani - WARNING: Trapping Hazard, Take Care with Hands  
ATTENTION: danger d'écrasement des mains - ACHTUNG: Gefährdung durch Quetschung der Hände  
ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de manos - ATENÇÃO: perigo de esmagamento das mãos  
警告: 被夹危险, 小心手 - تحذير: خطر الانحصار, كن حذراً لكي لا تتحشر يديك - تحذير: خطر الانحصار, كن حذراً لكي لا تتحشر يديك - تحذير: 被夹危险, 小心手



ATTENZIONE: Superficie calda - WARNING: Hot surface - ATTENTION: Surface chaude  
ACHTUNG: Heisse Oberfläche - ATENCIÓN: Peligro de quemaduras - ATENÇÃO: Perigo de queimaduras  
警告: 高温表面 - تحذير: سطح ساخن - تحذير: 高温表面 - 环保 - حماية البيئة -



Salvaguardia dell'ambiente - Environmental protection - Sauvegarde de l'environnement  
Umweltschutz - Salvaguardia del ambiente - Proteção do ambiente - 环保 - حماية البيئة -



Queste pagine del manuale sono dedicate all'operatore.

These pages of the manual are for the use of the worker operating the machine.

Ces pages du manuel sont destinées à l'opérateur.

Diese Seiten des Handbuchs sind für den Bediener bestimmt.

Estas páginas del manual están dedicadas al operador.

Estas páginas do manual são destinadas ao operador.

手册中的这一部分供咖啡机的操作人员使用。

صفحات الدليل هذه مخصصة للاستخدام بواسطة العامل الذي يقوم بتشغيل الماكينة.



Queste pagine del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.

These pages in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.

Ces pages du manuel sont réservés au personnel technique qualifié et autorisé.

Diese Seiten des Handbuchs wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.

Estas páginas del manual están reservadas al personal técnico cualificado y autorizado.

Estas páginas do manual são para serem utilizadas por pessoal técnico qualificado e autorizado.

手册中的这一部分供具备合格资质并获得授权的技术人员使用。

هذه الصفحات الموجودة في الدليل مخصصة للاستخدام فقط بواسطة الطاقم الفني المؤهل والمعتمد.

## Index

English

Page	Page
<b>1. General Rules .....</b>	<b>2</b>
<b>2.1 Transport and handling .....</b>	<b>3</b>
<b>2.2 Installation Rules.....</b>	<b>4</b>
<b>3. Electrical Installation Rules.....</b>	<b>5</b>
<b>4. Water Installation Rules.....</b>	<b>5</b>
<b>5. Installation Check-up .....</b>	<b>6</b>
<b>6. Rules for the worker operating the machine</b>	<b>7</b>
<b>7. Caution.....</b>	<b>8</b>
<b>8. Maintenance and Repairs .....</b>	<b>8</b>
<b>9. Decommissioning the machine .....</b>	<b>9</b>
 <b>USE</b>	
<b>10. Daily operation .....</b>	<b>10</b>
<i>Programming / menu access .....</i>	<i>10</i>
<i>Lights .....</i>	<i>11</i>
<b>11. Description display symbols .....</b>	<b>12</b>
<b>12. Changing the water in the boiler .....</b>	<b>13</b>
<b>13. Cup Warmer (if provided) .....</b>	<b>13</b>
<b>14. Coffee dispensing .....</b>	<b>14</b>
<b>15. Switching off the boiler (only on "HDI / GTI" machines)</b>	<b>14</b>
<b>16. Machine customisation (can be activated by the TECHNICAL staff)</b>	<b>15</b>
<i>Number button groups .....</i>	<i>15</i>
<i>Control of the flow .....</i>	<i>16</i>
<i>BDS - Barista Drive System .....</i>	<i>16</i>
<b>17. Hot water dispensing .....</b>	<b>17</b>
<b>18. Steam dispensing .....</b>	<b>18</b>
<b>19. Milk dispensing (where applicable) .....</b>	<b>19</b>
<b>20. Touchscreen shortcuts .....</b>	<b>20</b>
 <b>CUSTOMER PROGRAMMING</b>	
<b>21. Data flow chart .....</b>	<b>21</b>
<i>Service time menu .....</i>	<i>21</i>
<i>Language selection .....</i>	<i>22</i>
<i>Counters .....</i>	<i>22</i>
<i>Programming measures function .....</i>	<i>23</i>
<i>Programming measures using the "SELF-LEARNING" function .....</i>	<i>24</i>
<i>Economy .....</i>	<i>25</i>
<i>Wash .....</i>	<i>25</i>
<i>Turbosteam .....</i>	<i>27</i>
<i>Milk (versions with Turbo Milk) .....</i>	<i>27</i>
<i>Cup-Warmer .....</i>	<i>27</i>
<i>Coffee boiler temperature .....</i>	<i>28</i>
<i>Changing the water in the boiler .....</i>	<i>28</i>
<b>22. Logo .....</b>	<b>29</b>
<b>23. Cleaning and maintenance .....</b>	<b>30</b>
<i>Sequential washing .....</i>	<i>32</i>
<i>Simultaneous washing .....</i>	<i>33</i>
<i>Single washing .....</i>	<i>34</i>
<i>Milk wash: only machines with Turbo Milk (milk holder located next to the machine).....</i>	<i>35</i>
<i>Milk wash: only machines with Turbo Milk (milk holder located within the machine) .....</i>	<i>36</i>
<i>Milk circuit only .....</i>	<i>37</i>
<i>Changing the water in the boiler .....</i>	<i>38</i>
<i>Filter holders .....</i>	<i>38</i>
<i>Steam nozzles .....</i>	<i>39</i>
<i>Hot water dispensing pipe .....</i>	<i>40</i>
<i>Grille and Drip Basin .....</i>	<i>40</i>
<i>Draining tray .....</i>	<i>40</i>
<i>Bodywork .....</i>	<i>40</i>
<b>24. Defects – Malfunctions .....</b>	<b>41</b>
 <b>ILLUSTRATIONS .....</b>	
<b>    <b>Changing the electric power supply.....</b></b>	<b>XI</b>
<b>    <b>Changing the Voltage of the Transformer.....</b></b>	<b>XIX</b>
<b>    <b>Service Line .....</b></b>	<b>XXII</b>



## 1. General Rules



Please read the warnings and rules in this User's Manual carefully before using or handling the machine in any way because they provide important information regarding safety and hygiene when operating the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

- The machine was designed solely for preparing espresso coffee and hot beverages using hot water or steam, and for warming cups. Any other use is considered irregular.
- The machine must be installed in a place where it is only used by carefully trained staff that know the risks attached to using the machine.
- The machine is for professional use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.

Use by minors, with or without adult supervision, must not contravene local employment laws.

- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- The appliance must not be used outdoors.
- If the appliance is stored in rooms where the temperature can drop below the freezing point, empty the boiler and water circuit tubes.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).
- Do not clean the appliance with jets of water.
- Noise: assessed acoustic pressure level 79 dB(A) (+/- 1dB).
- If the power-supply cord is damaged, it can only be replaced by qualified and authorized technicians.
- If the machine is used improperly or for purposes other than those described above, it can be a source of danger. The manufacturer will not be held responsible for damages caused by improper use of the appliance.



## WARNING

Installation, dismantling, and adjustments must only be performed by qualified and authorized technicians.

Carefully read the warnings and rules in this manual because they provide important information regarding safe installation, use and maintenance of the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

### 2.1 Transport and handling

#### Packaging

- The machine is delivered in a robust cardboard package, with appropriate internal protection. The package features the standard symbols indicating rules to be followed when handling and storing the appliance.
- Transport must be carried out according to the instructions on the package, handling with appropriate caution and avoiding impact of any type.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).

#### Checks on receipt

- On receipt of the appliance, carefully check all transport documentation is correct (against label on package).
- Check that the original packaging is not damaged.
- After removing the appliance from its packing materials, make sure that the appliance and its safety devices are intact.
- Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potentially hazardous.

#### Advice for disposal of packaging



The packaging materials are eco-compatible and recyclable. For the protection of the environment they must not be dumped, but taken to a recovery / waste-disposal centre, according to local regulations.



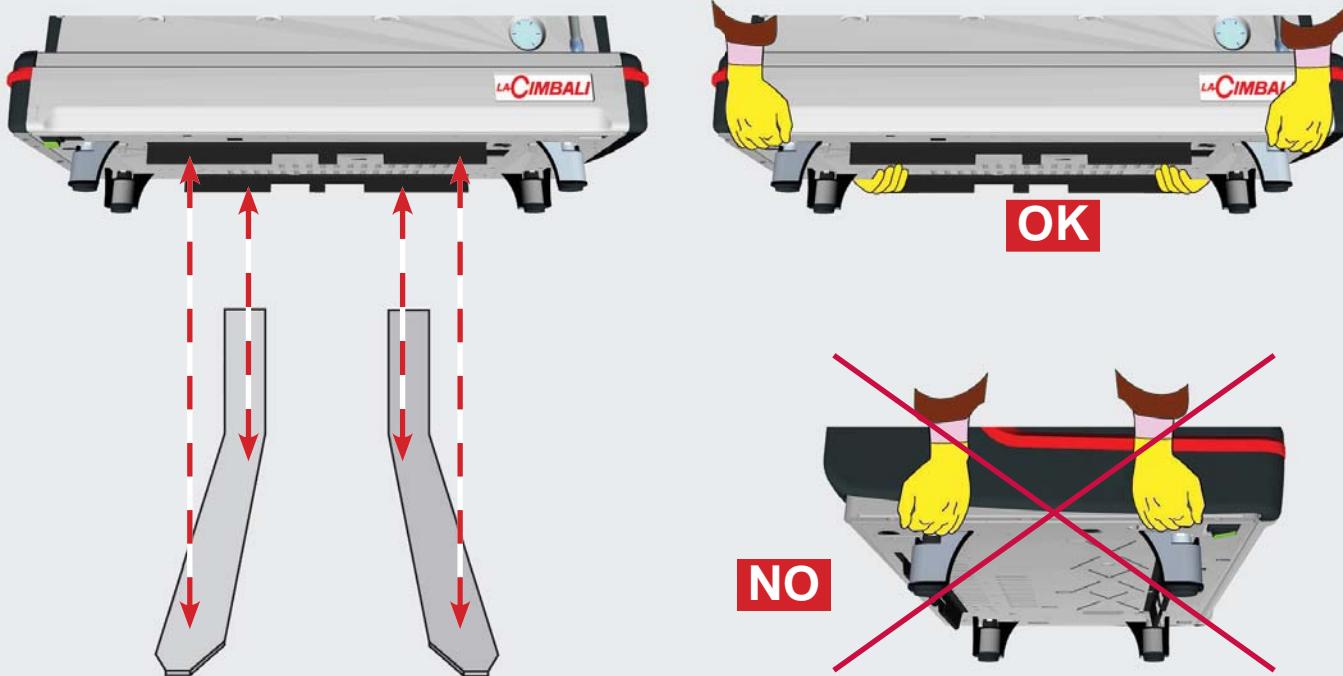
## Handling



Staff responsible for moving the appliance must be aware of the risks in moving heavy loads.  
Move the appliance carefully, using, where possible, the correct lifting equipment (fork lift, for example).

If moving the appliance by hand, make sure:

- enough people are available for the task, depending on the appliance weight and how difficult it is to handle;
- to always use the necessary safety equipment (shoes/gloves).



## 2.2 Installation Rules

- Before plugging in the appliance, make sure that the information on the nameplate (voltage, etc.) matches that of the electrical and water systems.
- Check the condition of the power-supply cord; if it is damaged it must be replaced.
- Completely unwind the power-supply cable.
- The coffee machine should sit on a flat, stable surface at least 20 mm from walls and from the counter. Keep in mind that the highest surface on the machine (the cup-warmer tray) sits at a height of at least 1.2 meters. Make sure there is a shelf nearby for accessories.
- Room temperature must range between 10 and 32 °C (50 and 90 °F).
- An electrical outlet, water connections, and a drain with siphon must be in the immediate vicinity.
- Do not install in rooms (kitchens) that are cleaned with jets of water.
- Do not obstruct openings or ventilation and heat vents.
- Do not install the appliance outdoors.
- Do not install or use the appliance in potentially explosive environments.
- Do not install the appliance in the presence of flammable substances.



### 3. Electrical Installation Rules

Prior to installation, make sure there is a circuit breaker installed with a distance between the contacts that allows for complete disconnection when there is a category III overload and that provides protection against current leakage equal to 30 mA. The circuit breaker must be installed on the mains power supply in compliance with installation rules.

If the power-supply is not working properly, the appliance can cause transitory voltage drops.

The electrical safety of this appliance is only ensured when it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with the electrical safety laws in force. This fundamental safety requirement must be verified. If in doubt, request that a qualified electrician inspect the system. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system on the electrical supply.

Do not use adaptors, multiple plugs, and/or extension cords.

Check that the type of connection and voltage correspond with the information on the nameplate: see [illustrations chapter, Figure 1](#).

For machines with a Y connection: see [illustrations chapter, Figure 2](#).

For machines with a Δ connection: see [illustrations chapter, Figure 3](#).

For machines with a single-phase connection: see [illustrations chapter, Figure 4](#).

### 4. Water Installation Rules

#### WATER REQUIREMENTS

Water used in coffee machines must be suitable for human consumption (see laws and regulations in force).

Check on the machine's water inlet that the pH and chloride values comply with current law.

If the values do not fall within the limits, an appropriate water-treatment device must be added (respecting the local laws and compatible with the machine).

If the machine uses water with a hardness exceeding 8 °f (4.5 °d), a specific maintenance plan must be implemented according to the hardness detected and machine usage.

#### WARNING

Only use the supplied parts for installation. If other parts are installed, they must be new (unused pipes and gaskets for the water connection) and they must be permitted for contact with water suitable for human consumption (according to local laws in force).

#### WATER CONNECTIONS

Place the appliance on a flat surface and stabilize it by adjusting and securing the feet.

Hook up the water connections as shown in the [Illustrations chapter, Figure 5](#), respecting the hygiene, water safety, and anti-pollution laws in the country of installation.

**Note:** If the water pressure can rise above six bar, install a pressure reducer set at 2-3 bar. See [Illustrations chapter, Figure 6](#).

Water draining tube: place the end of the water draining tube in a drain with a siphon for inspection and cleaning.

**IMPORTANT:** The curves of the water-draining tube must NOT bend as shown in [Illustrations chapter, Figure 7](#).



## 5. Installation Check-up



**WARNING:** AFTER INSTALLATION, CHECK TO SEE IF THE MACHINE IS WORKING PROPERLY (see the Installation Module C).

### WATER CONNECTIONS

- No leaks from the connections or tubes

### FUNCTIONING

- Boiler and operating pressures are normal.
- The pressure gauge is working properly.
- The self-levelling device is working properly.
- The expansion valves are working properly



**WARNING:** ONCE THE MACHINE HAS BEEN INSTALLED AND IS READY FOR USE, BEFORE ALLOWING THE WORKER TO START USING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS BELOW:

### GROUPS

- Hook up the filter holders to the groups (without coffee).
- Let each group dispense water for about a minute.

### HOT WATER

- **GTi - HDi:** continuously dispense hot water (pressing the appropriate button) until at least 5 litres of water have been used.  
**DT:** continuously dispense hot water (pressing the appropriate button) until at least 5 litres of water have been dispensed for a machine with 2 groups, 8 litres for a machine with 3 groups and 10 litres for a machine with 4 groups. See the "Hot water dispensing" chapter in the User's Manual.

### STEAM (also with Turbosteam)

- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.

### TURBO MILK (where applicable)

- After removing the intake tube from the milk container, carry out a few test cycles.



## 6. Rules for the worker operating the machine

### BEFORE YOU START



**WARNING:** BEFORE YOU START OPERATING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS FOLLOWING THE INSTRUCTIONS INDICATED BELOW.  
THESE STEPS MUST BE REPEATED AT LEAST ONCE A DAY AND WHEN THE MACHINE HAS NOT BEEN OPERATED FOR MORE THAN 8 HOURS.

#### Groups

- Hook up the filter holders to the groups (without coffee).
- Let each group dispense water for about a minute.

#### Hot Water

- Run the water replacement as indicated in the section "*Changing the water in the boiler*".

#### Steam (also with Turbosteam)

- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.

#### Turbo Milk (where applicable)

- After removing the intake tube from the milk container, carry out a few test cycles.

### DURING OPERATION

#### Steam dispensing (also with Turbosteam)

- Before heating the beverage (water, milk, etc.), open the steam nozzle for at least 3 seconds and let the steam escape so that condensation is eliminated.

#### Coffee dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before using the hot water, dispense about 100 cc and discard the liquid.

#### Hot water dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before using the hot water, dispense about 200 cc and discard the liquid.

#### Cleaning the coffee/milk circuits

- Please read the specific section in the user's manual to learn how to clean these circuits.



## 7. Caution



### Danger of burns

The areas marked with this sign become hot. **Great care should be taken when in the vicinity of these areas.**



WARNING: Hot surface

ACHTUNG: Heisse Oberfläche

ATTENTION: Surface chaude

ATTENZIONE: Superficie calda

### GENERAL

The manufacturer disclaims all liability for damages to items or persons due to improper use or due to the coffee machine being used for purposes other than its intended use.

Do not operate the coffee machine with wet hands or bare feet.

Ensure that the appliance is not used by children or persons who have not been instructed in its correct use.

### Danger of Burns

Do not place the hands or other parts of the body close to the coffee dispensing groups, or near to the steam and hot-water nozzles.

### Cup-warmer tray

Place only coffee cups, cups and glasses to be used in conjunction with the coffee machine on the cup-warmer tray.

Ensure that the coffee cups are completely drained before placing them on the cup-warmer

tray.

No other objects shall be placed on the cup-warmer tray.



### MACHINE CLOSE-DOWN

When the machine is left unattended for a prolonged period (for example out of hours), carry out the following steps:

- Clean as indicated in the dedicated chapter;
- Remove the plug or turn off the main off-on switch;
- Close the water tap.

**NOTE:** for machines which can be programmed to switch on and off automatically, the power must be left on only if this function is active.

Non-compliance with these safety measures exonerates the manufacturer from all liability for malfunctions, damage to property and/or injury to persons.

## 8. Maintenance and Repairs

If the machine is not working properly, turn off the machine, turn off the main off-on switch, and call the service centre.

If the power-supply cord is damaged, switch off the machine and request a replacement from the service centre.



### To ensure safety during operation, it is absolutely necessary to:

- follow all the manufacturer's instructions;
- have qualified and authorized technicians periodically check that all safety devices are intact and functioning properly (the first inspection within three years of purchase and every year after that).



### WARNING

Maintenance by unqualified individuals can jeopardize the machine's safety and its compliance with current regulations.

Only use qualified, authorized technicians for repairs.

### WARNING

Only use original spare parts guaranteed by the manufacturer.

If original spare parts are not used, the manufacturer's warranty will no longer be valid.

### WARNING

After maintenance, perform the installation CHECK-UP as indicated in the specific section of the user's manual.



## 9. Decommissioning the machine (Only for products with the CE marking)

Pursuant to European Directive 2012/19/UE on electrical waste (WEEE), when permanently decommissioning the machine, users are advised of the following:

Electrical equipment cannot be disposed of as ordinary urban waste: it must be disposed of according to the special EU directive for the recycling of electric and electronic equipment.

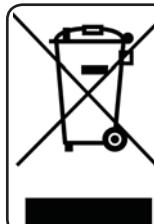


Suitable differentiated waste disposal so that the machine can then be recycled, treated and disposed of in an environmentally friendly manner contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health, and encourages the reuse and/or recycling of the materials from which the machine is made.

Improper disposal of electric equipment that fails to respect the laws in force will be subject to administrative fines and penal sanctions.

English

GRUPPO CIMBALI electrical equipment is marked with a pictogram of a crossed out wheeled rubbish bin. This symbol means that the equipment was sold on the market after August 13, 2005, and must be disposed of accordingly.



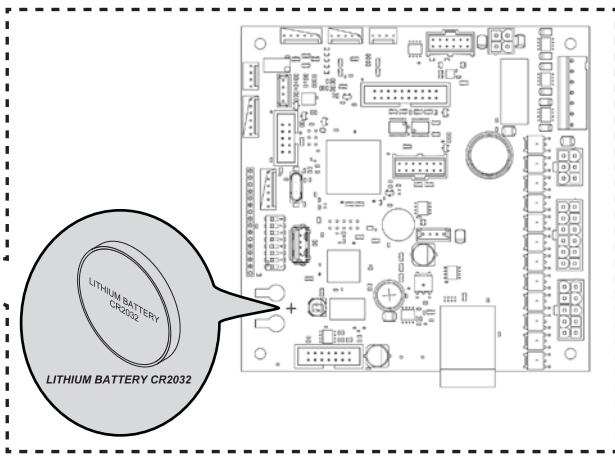
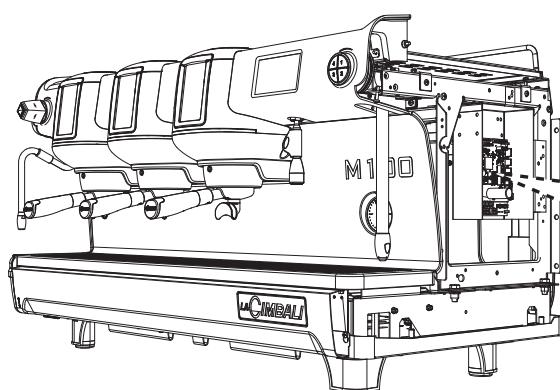
**DECOMMISSIONING THE MACHINE**  
To protect the environment,  
please proceed in compliance  
with the local laws in force.

## ENVIRONMENTAL INFORMATION

This product contains a non-rechargeable lithium (chemical components: lithium manganese dioxide) button cell battery fully encapsulated in the final product.

Recycle or dispose of batteries in accordance with the battery manufacturer's instructions and local/national disposal and recycling regulations.

### Location of the battery





## USE

### 10. Daily operation



"Before setting the machine to work, make sure that:

- the main electric power switch is on;
- the mains water tap has been turned on".



If the water level in the boiler is lower than the minimum limit, the boiler will be filled to the right level.

At the end of this phase, the **OK** icon will appear in the lower left hand corner of the display.

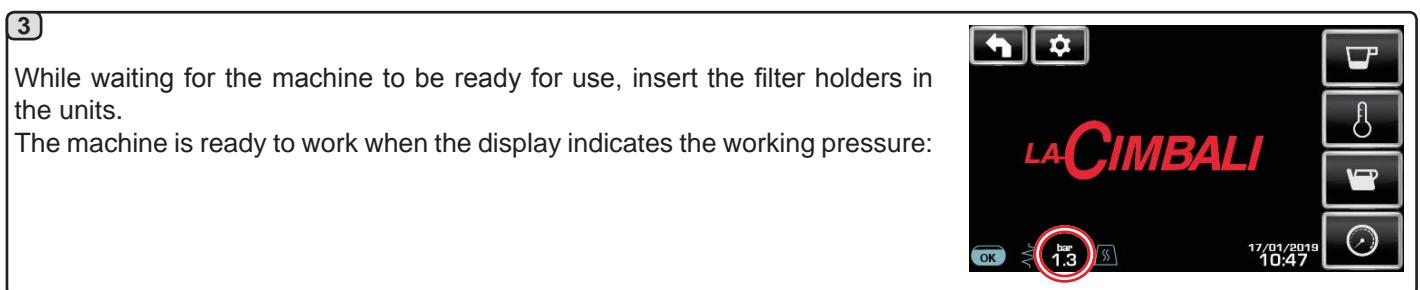
During this phase, the boilers (*only on "HDI / GTi" machines*) are loaded and the heating phase begins.

The preset working pressure must be reached before the machine is ready for use.



If one of the **...** buttons is pressed, coffee will be served at the temperature reached at that moment.

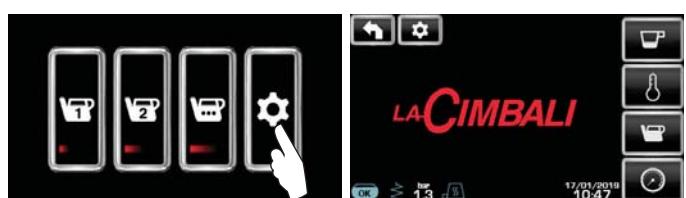
All of the other buttons are disabled because the working pressure has not been reached.



### Programming / menu access

With the service display in "water dispensing" mode, machine programming can be accessed by pressing the

**SET**  icon.



**NOTE.** The **SET**  icon may turn a different colour in some instances:

 **WHITE:** normal operating mode.

 **YELLOW:** service display message requiring user intervention (for example, wash request, grinder adjustment, with the PGS system active, etc.).



 **RED:** error message



## Lights

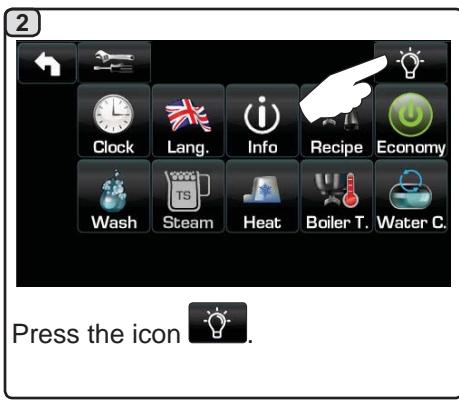
The back of the machine features a red LED bar which can be activated when the machine is started.



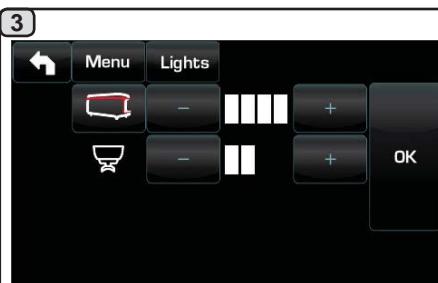
English



Press the icon



Press the icon



This menu allows adjustment of the machine lights. Specifically:

- **rear led bar**
- **groups light**

Set the values using the keys.

The changes will be applied after the data entered is confirmed with the icon



The rear LED bar is not adjustable and can only be switched on/off (it is switched on when the machine is started) .

**NOTE.** Continuous lighting (24 hours a day, 7 days a week) can be activated

by pressing the icon.

When the **24/7** icon shows, this function is active.



## 11. Description display symbols

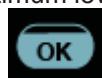
### WATER LEVEL



This symbol indicates the boiler water level.  
During the loading phase, the bottom part of the icon blinks.



When the optimum level is reached, the symbol



looks like this:

### HEATING ELEMENT



This symbol indicates that the heating element is activated and functioning; a thicker luminous flow passing through the heating element shows the electric heating is on.

When the boiler pressure reaches the set value,



the icon looks like this:



This indicates that the boiler heating element has been disabled.



**Note: the customer cannot switch on or switch off the electric heating.**

When the on/off function is programmed, the electric heating takes place automatically.

### SEVICE BOILER PRESSURE



This symbol indicates the boiler pressure value.



If the icon is pressed, the pressure gauge will be displayed analogically. This will be shown on the display:



Press again the icon to return to the regular display mode.



to return to the

### CUP-WARMER



These symbols indicate the power currently selected for the cup warmer.

### WI-FI



This symbol appears on the display when the Wi-Fi module is in the machine.

### BLUETOOTH

These symbols refer to Bluetooth communication:



- the white icon indicates the presence of the Bluetooth module on the machine;
- the white icon on blue background indicates that the machine is communicating with a Bluetooth grinder/dispenser.

### USB



This symbol appears on the display when a USB pen drive is connected.

### SD



This icon indicates the presence of a microSD memory card in the CPU board of the machine.

### PAYMENT SYSTEMS

This icon indicates that the machine is connected to a payment system interface and is configured to work with it. Dispensing is therefore possible subject to approval by the payment system.



- the red icon indicates that the cash system has denied the transaction;
- the blue icon indicates that the cash system has approved the transaction.

### CONTROL OF THE FLOW (ONLY IF IN USE)

When this animated icon appears it means that it is necessary to adjust the grinder-dispenser to tighten or loosen the grinder, in order to return the coffee dose to the correct parameters.

The icons that are shown are:



means that the grinder needs to be loosened.  
(flow of coffee is lower than the reference).



means that the grinder needs to be tightened.  
(flow of coffee is greater than the reference).

Note. The number next to the icon (1 or 2) indicates the grinder-dispenser that must be adjusted.

The icon appears on the display instead of the level symbol.



## 12. Changing the water in the boiler



The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot water nozzle (60 - 70% ca. of the total capacity).

Dispensing will stop automatically. After the procedure, the machine will return to its normal functions and the boiler will be refilled with fresh water.

**NOTE:** the "WATER CHANGE" function can be programmed by the technical personnel: in this case, the request message appears at the time set and the water change cycle cannot be interrupted.

More information on the function are provided in the chapter "**CUSTOMER PROGRAMMING / Wash**".

## 13. Cup Warmer (where applicable)

**CAUTION: do not cover the cup warmer tray with any type of cloth.**

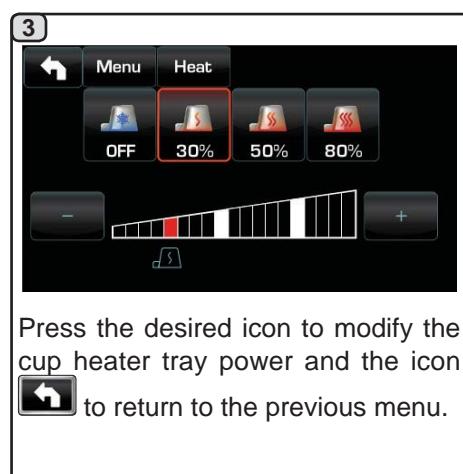
The machines have a cup tray (23) for stocking the cups. Only place cups and glasses used with the coffee machine on the cup tray. **No other objects must be placed on the tray.**

Thoroughly drain the cups before placing them on the tray.

Note: The heating of the cup-warmer tray (23) is deactivated during the automatic switch-off phase.

The condition in effect at the time when the machine was switched off will be restored the next time the machine automatically switches on.

By activating the ECONOMY mode the cup-warmer is automatically set to Level 1.





## 14. Coffee dispensing

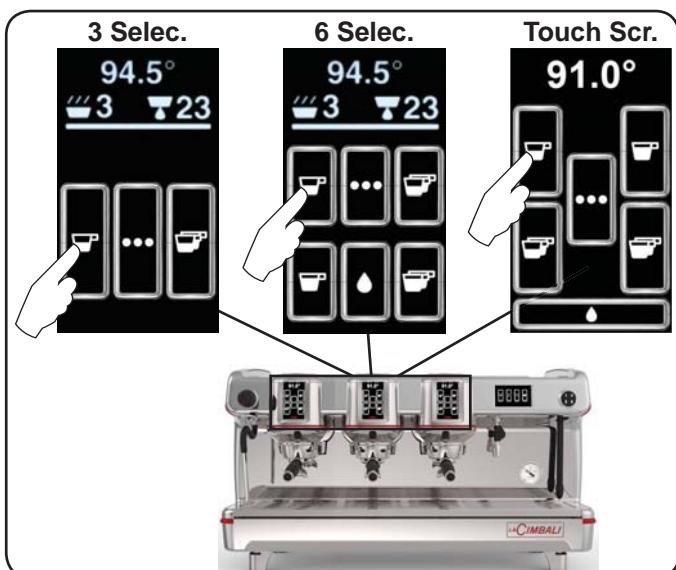
Unhook filter holder and empty the coffee grounds of the previous coffee in the dregs drawer.

Fill the filter holder with one dose of ground coffee in the case of the 1-cup filterholder with conical filter or with two doses of ground coffee in the case of a 2-cup filterholder with cylindrical filter.

Uniformly press the ground coffee in the filter holder by means of the coffee press of the grinder or the press supplied with the machine.

Clean the filter rim in order to remove any ground coffee.

Hook filterholder to the group, tightening it firmly, and put one (or two) cups underneath the delivery spout(s) of filter holder. Press the coffee dispensing button corresponding to the preferred dose. The selected button will remain lit and the coffee will be dispensed. It will stop automatically.



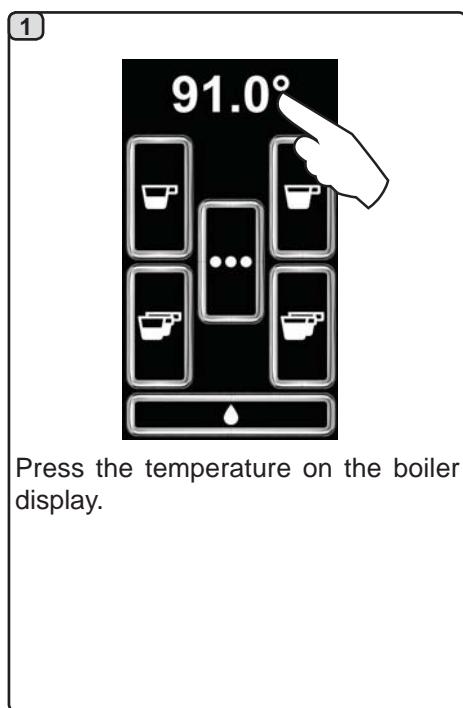
Press the push button for continuous dispensing.

Dispensing, whether for dosed servings or in the continuous dispensing mode, can be interrupted at any time by pressing any dispensing button.

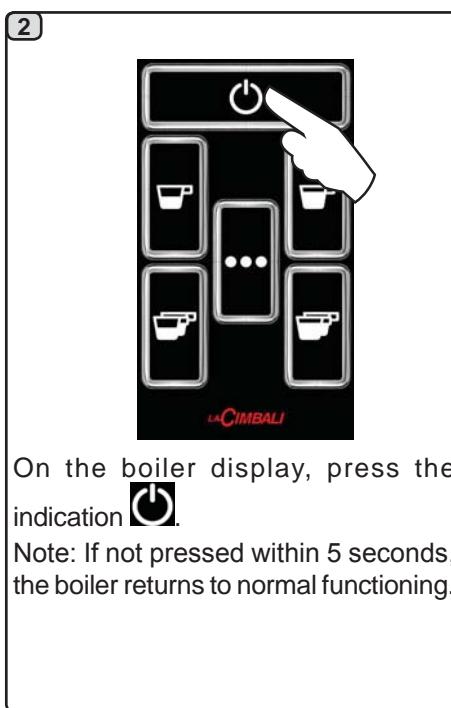


**Do not remove the coffee filter holder before the coffee dispensing has completed.**

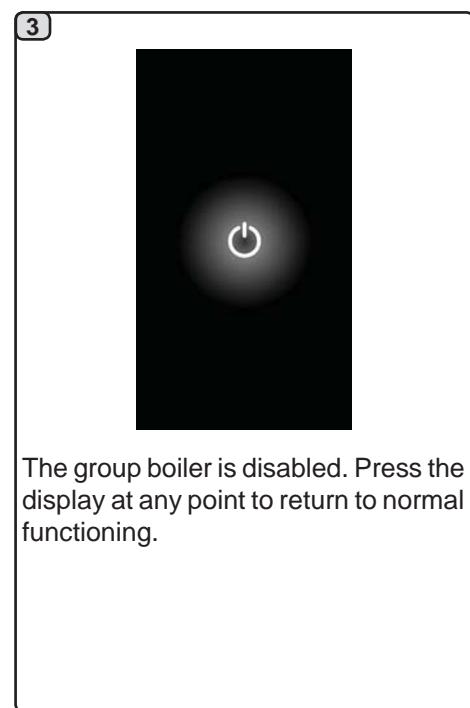
## 15. Switching off the boiler (only on "HDI / GTi" machines)



Press the temperature on the boiler display.



On the boiler display, press the indication .  
Note: If not pressed within 5 seconds, the boiler returns to normal functioning.



The group boiler is disabled. Press the display at any point to return to normal functioning.



## 16. Machine customisation (can be activated by the TECHNICAL staff)

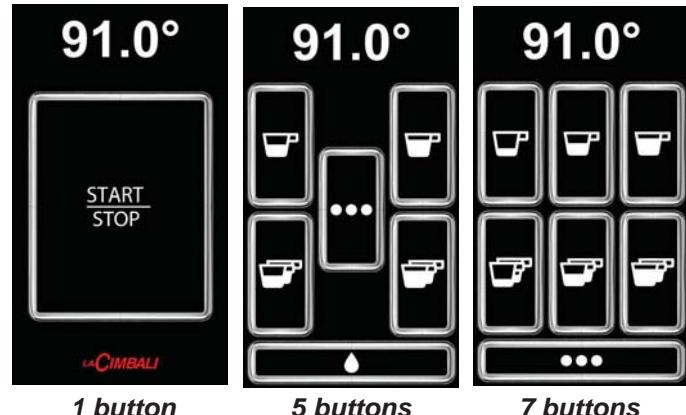
### Number button groups (HDi / GTi)

The machine can be set by the technical staff with 3 configurations:

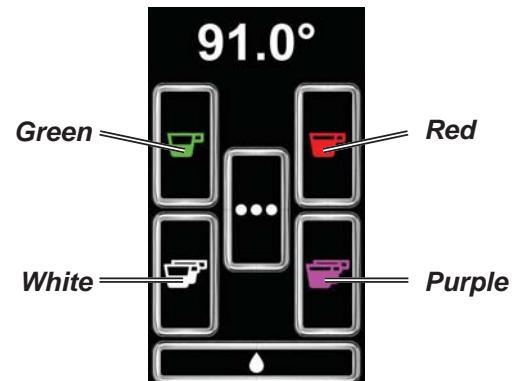
1 button;

5 buttons;

7 buttons.



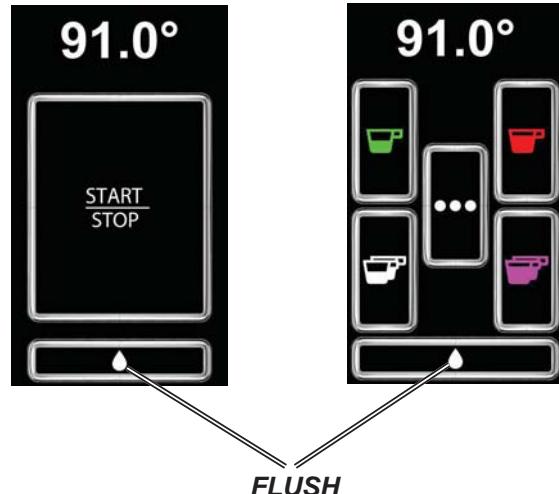
In addition, the buttons of each dispenser group can be represented with different colours:



An additional functionality, which can be activated by the technical staff, is the FLUSH button in the lower part of the display of every dispenser group.

The FLUSH button makes it possible to briefly operate the "group rinse" (between 1 and 5 seconds) before hooking up the filter holder.

NOTE: when the machine is configured with 7 dispensing buttons, the FLUSH button cannot also be present.





## 16. Machine customisation (can be activated by the TECHNICAL staff)

### Control of the flow

The control of the flow monitors the flow of coffee compared to the corresponding reference flow set by the technician.

When this system is active, should it be necessary, the machine notifies the user that adjustment needs to be made to the grinder-dispenser to tighten or loosen the grinding, in order to return the coffee dose to the correct parameters.

The user is notified by an animated icon which appears on the services display instead of the level symbol.

When the icon appears for the first time, a buzzer will sound.

The icons that are shown are:

 means that the grinder needs to be loosened.  
(flow of coffee is lower than the reference).

 means that the grinder needs to be tightened.  
(flow of coffee is greater than the reference).

Note. The number next to the icon (1 or 2) indicates the grinder-dispenser that must be adjusted.

After adjusting the grinder-dispenser, the icon disappears automatically when the flow returns within the set limits. It may be necessary to dispense a few times to achieve this.



### BDS - Barista Drive System

The BDS System is composed of a coffee machine and by one or two motorised grinder-dispensers connected via Bluetooth.

Every dispensing button on the machine can be configured based on the type of recipe and the relative grinder-dispenser.

The purpose of the BDS System is to guide the user in coffee grinding and dispensing operations, making the operations simple and intuitive.

Activation and configuration of the system is carried out by technical staff.

#### OPERATING LOGIC

The grinder-dispenser recognises the filter holder and sends a signal to the machine that enables the coffee buttons making the operations easy and user-friendly.

The barman positions the filter holder associated with a mixture. The grinder-dispenser recognises the type of filter holder dispensing the correct quantity of ground coffee and at the same time signals the machine which selection to enable for the preparation of the beverage.

The barman at this point only needs to attach the filter holder and press the button enabled to dispense.





## 17. Hot water dispensing



**Scalding hazard!** Use the appropriate insulating devices to move the water and steam nozzles.

After positioning appropriate under the dispensing nozzle, the water can be dispensed in two ways:

- With the DOSE BUTTONS and .

- In CONTINUOUS mode, using the button.

The programmed dose of hot water will pour from the dispenser and will stop automatically.

Dispensing, whether for dosed servings or in the continuous dispensing mode, can be interrupted at any time by pressing any dispensing button.



The bar below the water buttons indicates the temperature of the water:  
longer bar = higher temperature.



The hot water buttons can be accessed from the shortcut on the service menu





## 18. Steam dispensing



**Scalding hazard!** Use the appropriate insulating devices to move the water and steam nozzles.

### Heating milk for frothy coffee (cappuccino)

#### General indications

Milk is a delicate biological product and can easily deteriorate. Heat modifies its structure. Milk must be kept at a storage temperature **no higher than 5 °C (41 °F)** from the moment the container is opened and throughout its entire period of use. Our storage appliances are suitable for this purpose.

**NOTE: at the end of the work day (or not more than 24 hours from the time the container is opened), any remaining milk must be discarded.**

#### Dispensing with the Turbosteam selector (13)

(where applicable)

Machines equipped with the TURBOSTEAM (STOP STEAM) dispensing system have the "*stop steam dispensing when set temperature is reached*" function, and can rapidly heat and froth milk.

The Turbosteam selector keys have different functions according to the following configuration:

- 1 heated milk.
- 2 frothed milk (low froth).
- 3 frothed milk (medium froth).
- 4 frothed milk (high froth).



Insert the steam nozzle (9a) into a suitable container, making sure the bulb is completely immersed in the milk.  
Use the selector (13) to select the type of frothed milk from the four available settings (1 - 4) and press the related key.



The type of frothing selected is displayed on the touch screen during dispensing.

Once the set temperature has been reached, steam dispensing will stop automatically.  
Dispensing can be interrupted at any time by pressing any Turbosteam selector key (13).

#### Steam dispensing with knob control (20)



Insert the steam dispensing wand (9) in a suitable container.  
Turn the steam knob (20) anticlockwise to start dispensing and clockwise to stop it.

#### Cleaning of steam nozzles



After each use:

- Using a clean sponge, wash the outside with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.
- clean the inside of the steam nozzle as follows: turn the nozzle towards the cup tray and carefully activate steam dispensing at least once.



## 19. Milk dispensing (where applicable)

### TURBO MILK

The "Turbo Milk" is an automated system for managing hot milk - only heated or frothed - and frothed cold milk, which is meant to improve the quality and range of milk-based beverages.

### GENERAL INDICATIONS

Milk is a delicate biological product and can easily deteriorate. Heat modifies its structure. Milk must be kept at a storage temperature **no higher than 5 °C (41 °F)** from the moment the container is opened and throughout its entire period of use. Our storage appliances are suitable for this purpose.

NOTE: at the end of the work day (or not more than 24 hours from the time the container is opened), any remaining milk must be discarded.

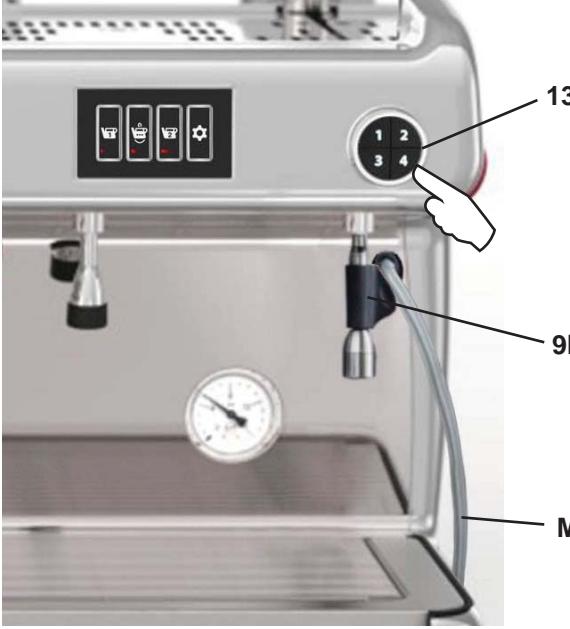
 **At the end of the work day (or not more than 24 hours from the time the container is opened), any remaining milk must be discarded.**

**CAUTION:** After a long inactivity, the hygienic norms relevant to milk conservation shall be followed.



**Scalding hazard!** Use the appropriate insulating devices to move the milk dispenser.

1



13

9b

M

Insert the tube (M) in the milk container and position the appropriate container under the dispenser (9b). Use the selector (13) knob to select the type of frothing and heating of the milk from the 4 available settings (1 - 4) and press the related key.

2



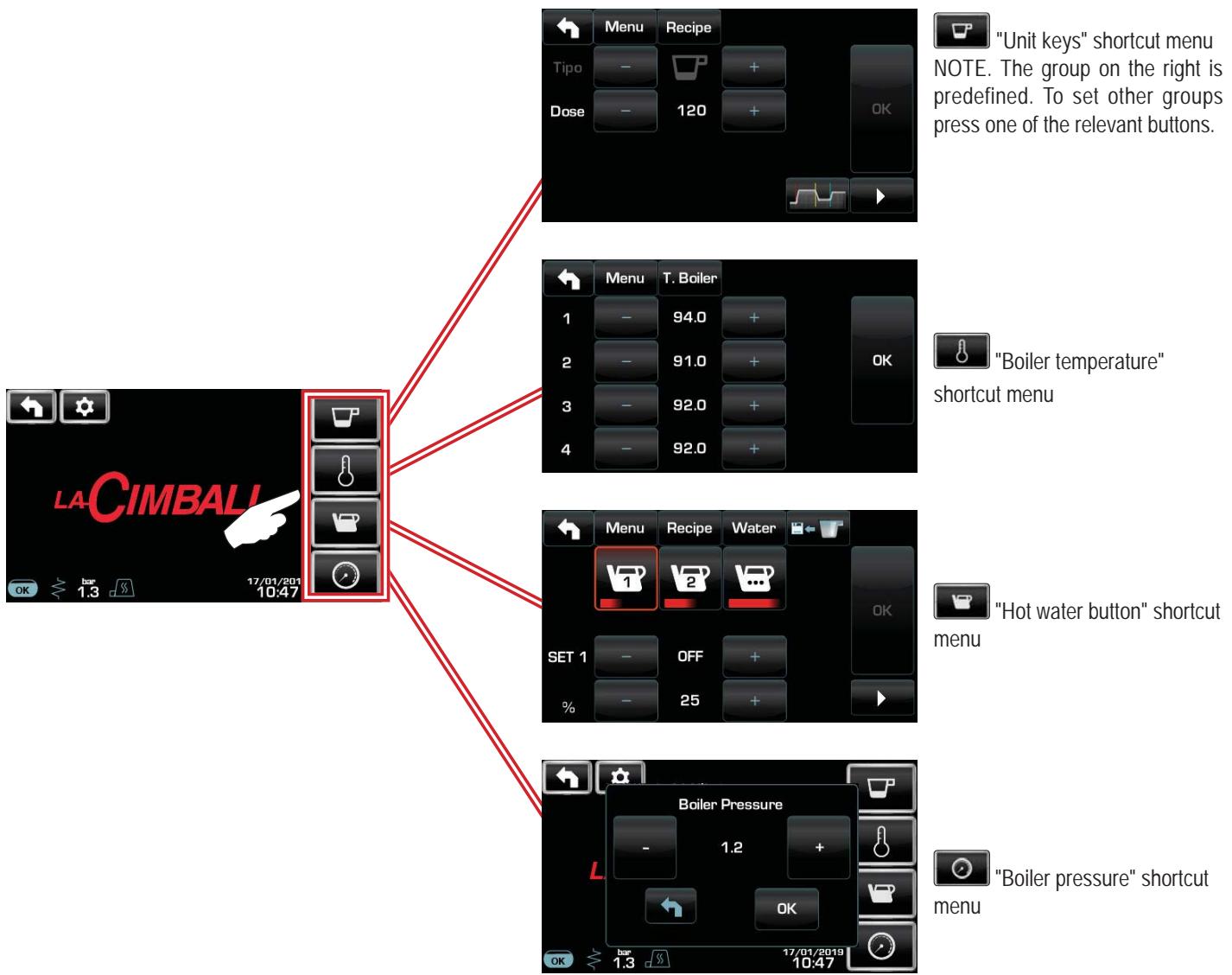
TM 1  
65°

The type of milk selected is displayed on the touch screen during dispensing. Once the set dose is reached, the steam will stop automatically. Dispensing can be interrupted at any time by pressing any selector key (13).



## 20. Touchscreen shortcuts

These are quick access menus for the most used parameters on the machine.



For details about the functions, please see the dedicated sections on the following pages.



# CUSTOMER PROGRAMMING

## 21. Programming flow chart

Access the programming menu by pressing the icon



Return to the previous menu or exit the programming menu by pressing the icon



### Service time menu



Press the icon



Access the service hours menu by pressing the icon



These parameters can be configured:  
**USE** - timed switch-on/switch-off: YES, NO, Eco (during the switch-off phase, the machine's heating element is not completely disabled and allows the boiler pressure to remain at 0.2 bar).  
**ON** - (switch-on time);  
**OFF** - (switch-off time);  
**DAY OFF** - (day of closure).

### AUTOMATIC SWITCH OFF / SWITCH ON

The machine can be set to switch off and switch on at programmed times.

During the machine off phase, the display light is dimmed.

**Note. When the machine is working in the automatic on/off function do not use the main switch (1) to switch off the machine. If this happens, the machine will not be able to switch on again automatically.**

### FORCED SWITCH ON

Push any dispensing button to turn it on.

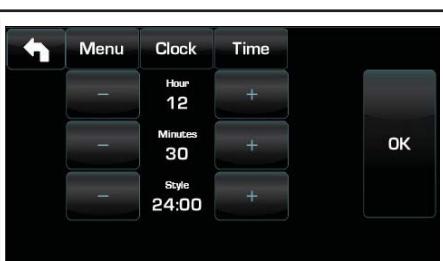
**Note. Forcing the machine on does not change the programmed on/off times.**

**Note. At this point the machine will remain on until the next switch off time is reached.**

To immediately return the machine to programmed switch off time, switch it off and on again using the main on-off switch (1).



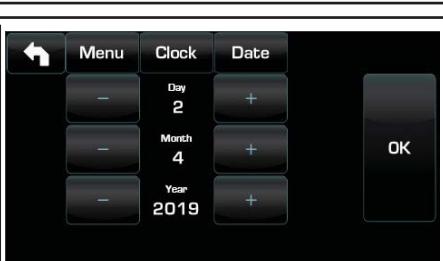
Press the icon to set the time.



These parameters can be configured:  
**HOUR, MINUTES, STYLE** - (24:00 or AM/PM).



Press the icon to set the date.



These parameters can be configured:  
**DAY, MONTH, YEAR**.



## Language selection



English



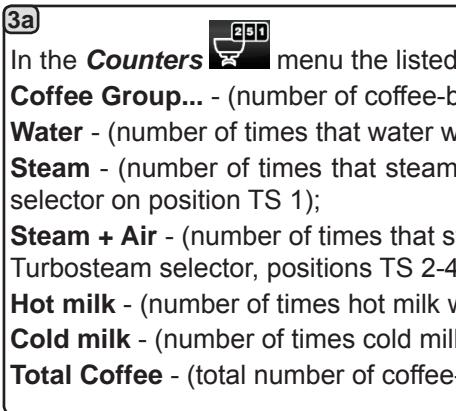
Press the icon of the desired language.



Press the icon .

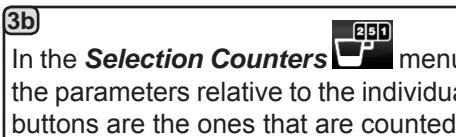


Select the type of meter to display:

**Counters** or**Selection Counters** .

Menu	Info	Counters
Coffees Group 1	15	Reset
Coffees Group 2	22	Reset
Coffees Group 3	13	Reset
Coffees Group 4		Reset

Scroll through the entries using the and arrows.



Example of counter selection of a coffee group :

Menu	Info	Counters
1	23	Reset
2	15	Reset
3	20	Reset
4	18	Reset

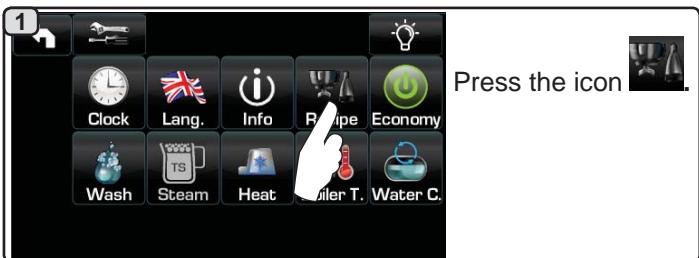
Example of counter selection of water doses :

Menu	Info	Counters
V1	12	Reset
V2	5	Reset
START	20	Reset

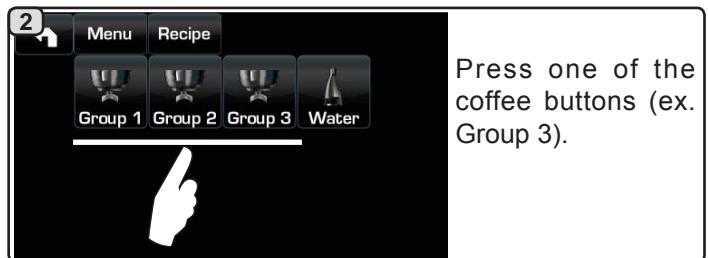


## Programming measures function

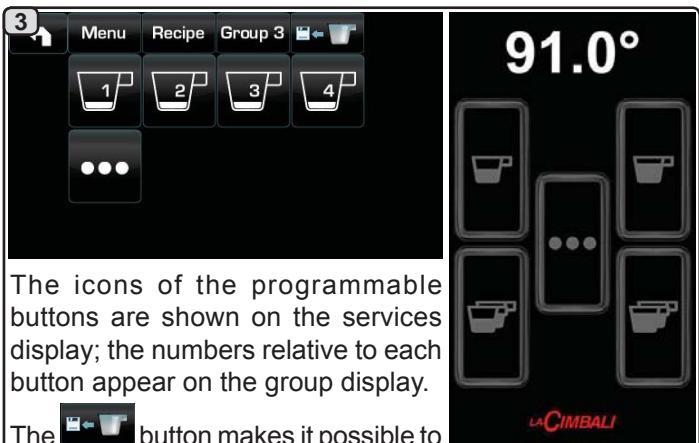
## COFFEE



Press the icon



Press one of the coffee buttons (ex. Group 3).

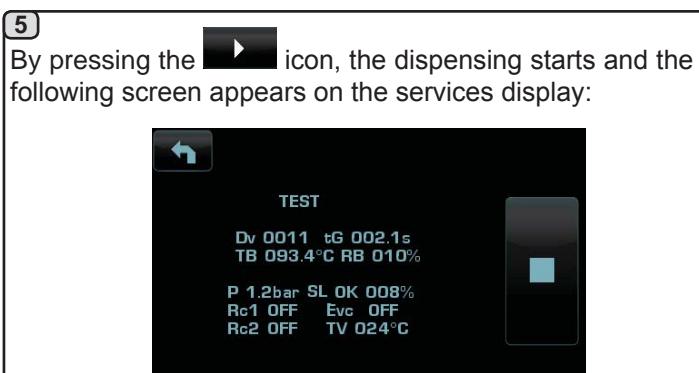


The icons of the programmable buttons are shown on the services display; the numbers relative to each button appear on the group display.

The button makes it possible to program water doses with the SELF-LEARNING function (see specific paragraph).



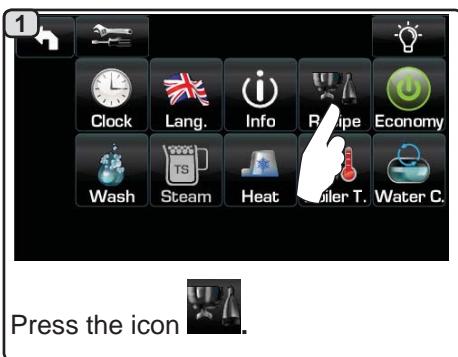
By pressing one of the coffee buttons (e.g. button 1), the relative water dose is shown on the services display and the icon of the button in question remains highlighted on the group display.



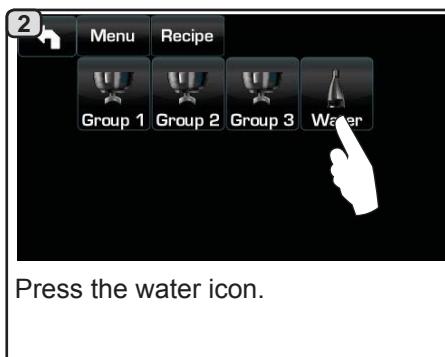
The parameters displayed are:

**Dv:** Volumetric meter incremental counter**tG:** dispensing time**TB:** instant coffee boiler temperature**RB:** % activation coffee boiler heating element**P:** service boiler pressure**Liv:** service boiler water level; % level signal**Rc:** service boiler heating element**Evc:** service boiler load solenoid valve**TV:** Turbosteam wand steam temperature

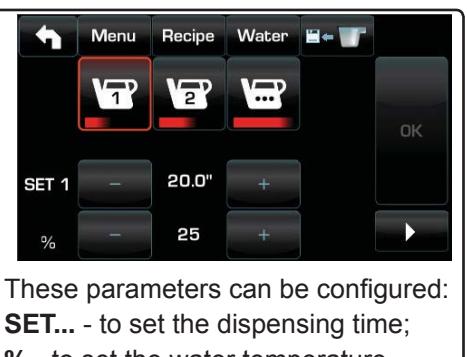
## WATER



Press the icon



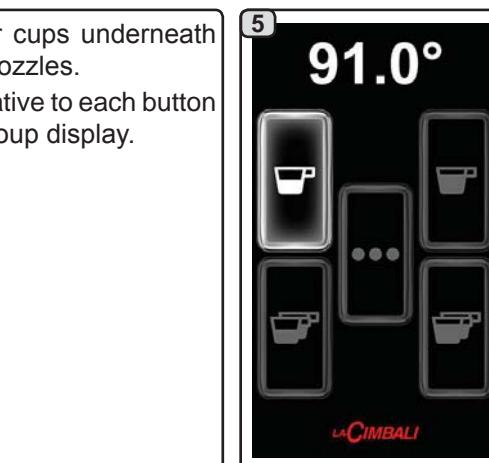
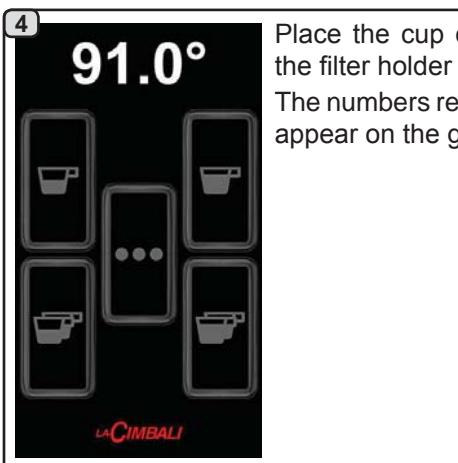
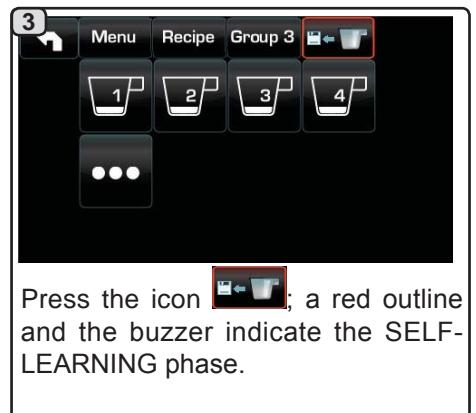
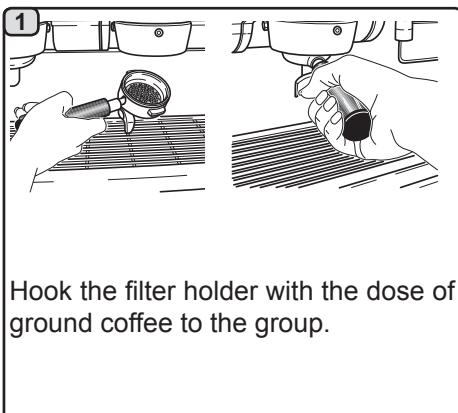
Press the water icon.



These parameters can be configured:  
**SET...** - to set the dispensing time;  
**%** - to set the water temperature.



## Programming measures using the "SELF-LEARNING" function



By pushing the coffee buttons on the services display, the doses entered can be viewed, with the values of the impulses of the volumetric dosing devices.

The doses entered with the self-learning function can be corrected manually using the +/- icons.

Afterwards, confirm the values by pressing the icon.



## Economy



Press the icon .



A message will appear on the display.

During this phase:

- If the boiler pressure is set at a value exceeding 1.2 bar, the pressure is lowered to 0.8 bar;
- If the boiler pressure is set at a value below 1.2 bar, the pressure is lowered by 0.4 bar below the set value.

Press any dispensing button to exit the ECONOMY mode and return to the machine work phase.

## Wash

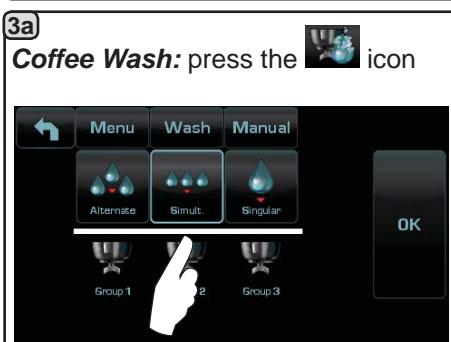


Press the icon .



Select from the following wash settings:

- Coffee** 
- Milk** 
- Time** 

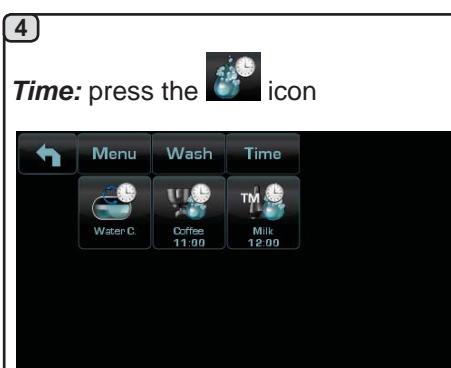


- Choose the type of wash-cycle to perform ;
- Confirm by pressing the icon 
- Follow the instructions on the display.



Press the  icon and follow the instructions on the display.

**NOTE:** More information on the wash cycle can be found in the "Cleaning and Maintenance" chapter.



This menu makes it possible to set the times requests appear for the water change in the boiler, the coffee circuit wash, and the milk circuit wash.

Select which of the following times to set:

- Change** 
- Coffee** 
- Milk** 



4a

**Change:** press the  icon

Change the time depending on your requirements.

Confirm by pressing the  icon.The new time appears under the  icon.

**NOTE.** The "WATER CHANGE" function with scheduled time request is set by the technical personnel who can also enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the water change is not done within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed. With a scheduled time request the user can only change the time the request appears.

4b

**Coffee:** press the  iconSelect which type of coffee wash you want to perform. For example .Change the time depending on your requirements and confirm with the  icon.The time appears under the  icon.

**NOTES.** It is possible to cancel the scheduled wash request by pressing the  icon; in this case no time appears under the  icon.

4c

**Milk:** press the  iconChange the time depending on your requirements and confirm with the  icon.

**NOTE.** It is NOT possible to cancel the scheduled wash request.

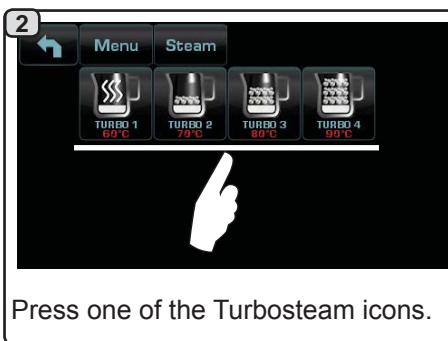
The new time appears under the  icon.



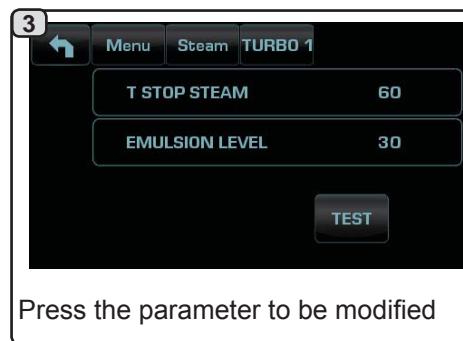
## Turbosteam



Press the icon



Press one of the Turbosteam icons.



Press the parameter to be modified



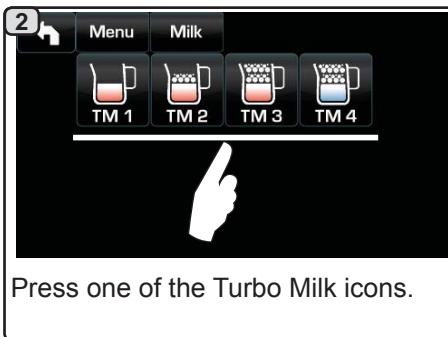
Set the values using the "+" and "-" icons.  
 Confirm the data inserted using the icon or exit and leave the previous data using the icon .

English

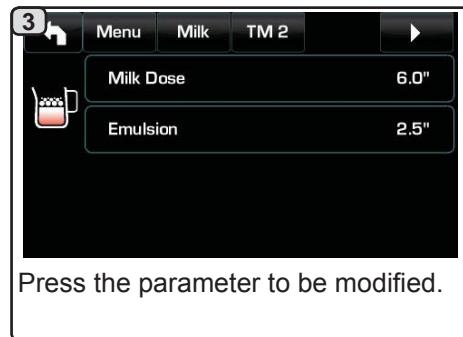
## Milk (versions with Turbo Milk)



Press the icon



Press one of the Turbo Milk icons.



Press the parameter to be modified.

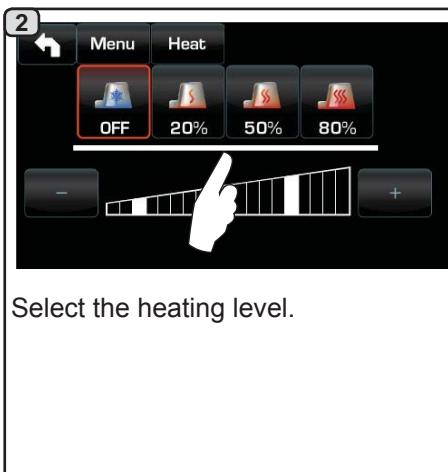


Set the values using the "+" and "-" icons.  
 Confirm the data inserted using the icon or exit and leave the previous data using the icon .

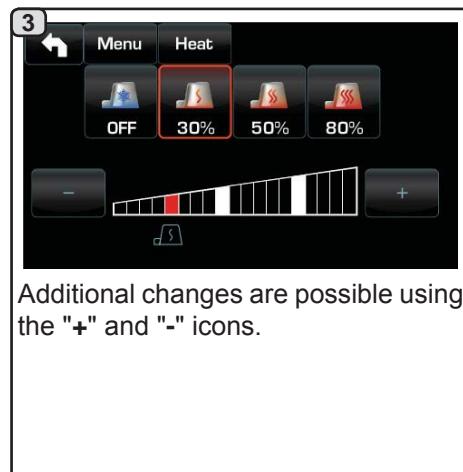
## Cup Warmer



Press the icon



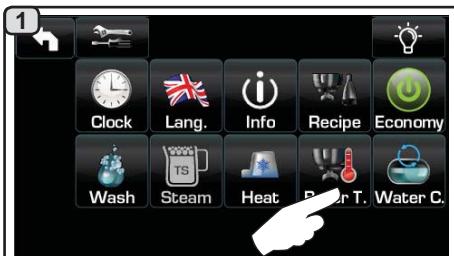
Select the heating level.



Additional changes are possible using the "+" and "-" icons.



## Coffee boiler temperature



Press the icon

1	Menu	T. Boiler	OK
1	-	94.0	+
2	-	91.0	+
3	-	92.0	+
4	-	92.0	+

Set the values using the "+" and "-" icons.  
NOTE: the temperature is variable within a range of  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  from the last setting made by the technician.

Confirm the data inserted using the icon or exit and leave the previous data using the icon .

## Changing the water in the boiler



Press the icon



The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot water nozzle (10) (60 - 70% ca. of the total capacity).



## 22. Logo

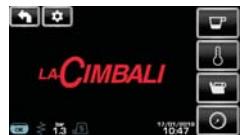
The Cimbali standard logos are shown on all the machine displays, after a period of inactivity set for the "Screensaver" menu by the technician.



Technical staff can activate the parameter that allows to show on the services display or even on the groups display a further logo customized by the user.

The machine is supplied with the logo shown in the image.

The user can replace it with another of the same size that will appear on all displays (groups and services), creating the file ***custlogo.bmp*** (maximum size 270 x 170 pixels).



Alternatively, the user can create a larger image for the groups display (file ***logogrp.bmp*** - 272 x 480 pixels) and one for the services display (file ***logosrv.bmp*** - 270 x 170 pixels).

To create a customised logo, proceed as follows:

**1** Using any graphics program (e.g. Paint), create a file that meets certain characteristics; the prerequisites for a *bitmap* image to be used as a custom logo are:

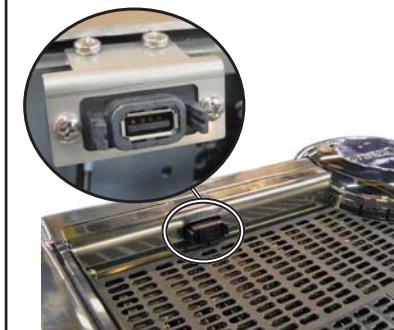
<b><i>custlogo.bmp</i></b>	<b><i>logogrp.bmp</i></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>width less than or equal to <b>270 pixels</b>;</li> <li>length less than or equal to <b>170 pixels</b>.</li> <li><b>24-bit bmp</b> colour.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>width less than or equal to <b>272 pixels</b>;</li> <li>length less than or equal to <b>480 pixels</b>.</li> <li><b>24-bit bmp</b> colour.</li> </ul>

Copy into a USB pen drive files "***logogrp.bmp***" and / or "***logosrv.bmp***" if the user wants to display a logo for the groups display and one for the services display.

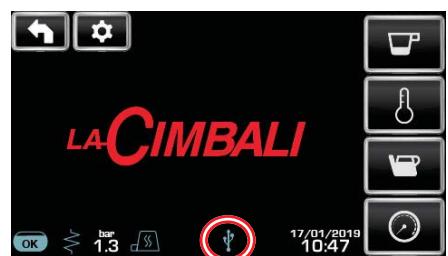
Copy the file "***custlogo.bmp***" if the user wants to display the same logo on all displays.

NOTE: If in the USB pen drive there are all files logo, will be displayed the image of the file "***custlogo.bmp***".

**2** Insert the USB pen drive in the dedicated slot on the machine:



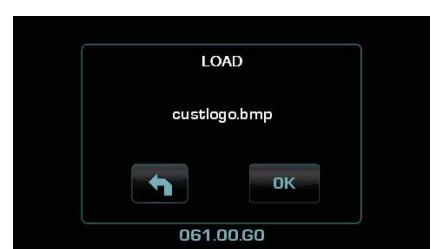
the icon will appear on the services display:



**3** Turn the machine off and back on again; when it comes back on the following will appear on the services display:



If in the USB pen drive there is the file ***logogrp.bmp*** and / or ***logosrv.bmp***



If in the USB pen drive there is the file ***custlogo.bmp***

**4** Press OK and wait for the file to load:



**5**

Once loading is complete, remove the USB pen drive from the machine.

At this point, the custom logo will be displayed according to the settings programmed by the technical staff.

Note: If the screensaver is active, it is possible immediately see the logos, without waiting for idle time, every time the user turns off the analogic pressure gauge.



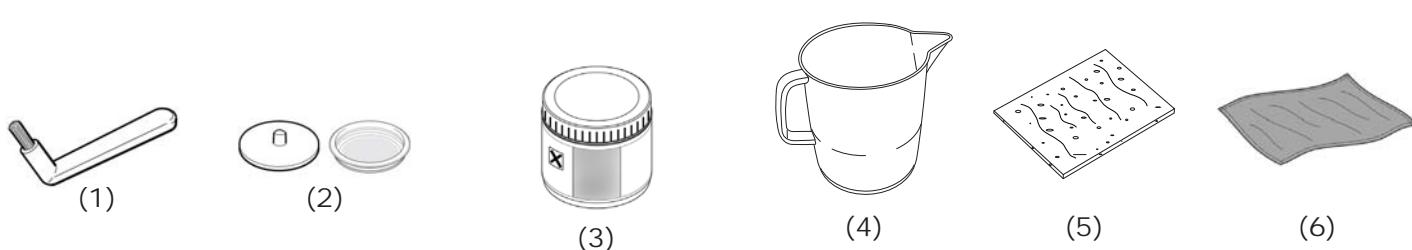
## 23. Cleaning and maintenance



For correct application of the **food safety system (HACCP)**, please follow the instructions in this paragraph.  
Washing must be carried out using original “Service Line” products; see details on the last page. Any other product could compromise the suitability of the materials which come into contact with food products.

### GENERAL OVERVIEW OF CLEANING INTERVALS

	EVERY USE	DAILY	WEEKLY	WHEN NECESSARY OR REQUESTED VIA SW	TOOLS TO USE
COFFEE CIRCUIT		✓		✓	• brush (1) • rubber disk (2) • detergent powder (3)
COFFEE GROUPS		✓			• brush (1)
BOILER WATER CHANGE		✓		✓	
FILTER HOLDER		✓			• container (4) • detergent powder (3) • sponge (5)
STEAM PIPE	✓	✓			• sponge (5)
AUTOMATIC STEAM PIPE	✓	✓			• sponge (5)
WATER PIPE		✓			• sponge (5)
GRILLE AND BASIN		✓			• sponge (5)
DRAINING TRAY			✓		• container (4) • sponge (5)
BODYWORK		✓		✓	• soft cloth (6)
COFFEE DISPENSER GROUP SHOWER (SPURGE)	✓				
MILK CIRCUIT		✓		✓	• washing tray • liquid detergent
TOUCH SCREEN		✓			• microfibre cloth
CUP TRAY SURFACE		✓			• sponge (5)



For cleaning operation details, see the dedicated sections on the following pages.



**Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.**

## MILK CIRCUIT AND COFFEE CIRCUIT CLEANING

The purpose of the washing cycle is to remove all traces of grease and limescale deposit, which occur during the transfer and emulsion of the milk, and when the coffee is dispensed.

Failure to wash out the circuit will cause these deposits to solidify. This will impair the quality of the machine's performance.

**NOTE:** the following operations must be carried out when the machine is on and pressurized.

### COFFEE CIRCUIT

**ATTENTION, RISK OF SCALDING:** During the wash cycles, hot water and steam will exit from the groups. Do not put hands or other body parts near them until the wash cycle has finished.

If prompted by the machine, "EXECUTE

COFFEE WASHING" will appear on the display.

This request will continue to appear for one hour or until the wash cycle is performed.

The coffee circuit can be washed in different ways:

- **sequential:** each group is washed separately and in sequence. It is therefore possible to continue using the groups not involved in the washing process;
- **simultaneous:** all groups are washed at the same time.

**Note:** The simultaneous washing mode lasts 7 minutes. The single washing mode lasts 7 minutes for each coffee dispenser group.

A third type of washing cycle can also be carried out:

- **single:** The washing cycle can be made on a specific group without having to wash the remaining ones. Groups not involved in the washing cycle can still be used during that time.

**Note:** The single washing cycle cannot be carried out if prompted by the machine.

**Note.** Once the wash cycle is underway, it CANNOT be stopped, even if the machine is switched off.

If there is a power failure, when power is returned the message "EXECUTE WASHING" will be displayed. Complete the cleaning operations as described previously.

**Note:** If no wash-cycle messages appear and the machine is used frequently, a wash cycle can be performed at any time:



### Milk CIRCUIT (if provided)



**MILK IS A FOOD PRODUCT THAT REQUIRES MAXIMUM HYGIENE! NOT PERFORMING REGULAR AND DAILY WASHING CYCLES CAUSES OCCLUSIONS, WHICH CAN MAKE THE CIRCUIT BREAK AND CAUSE LEAKS.**

**NOTE:** a buzzer reminds the user of the wash cycles that require attention.

**NOTE:** the washing time of the milk circuit cannot be disabled; the user only has the ability to change the time the request appears.

The wash cycles performed without request by the machine can be interrupted by switching off and switching back on the machine.

Programmed wash cycles that are not carried out will be saved by the machine.

**NOTE:** The technical personnel has the ability to enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the washing cycle is not performed within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

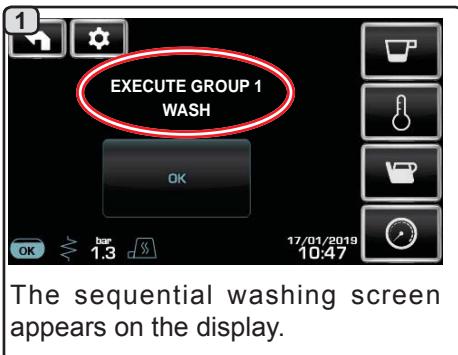
To perform the washing cycles, follow the steps on the next pages.

**SEQUENTIAL WASHING**

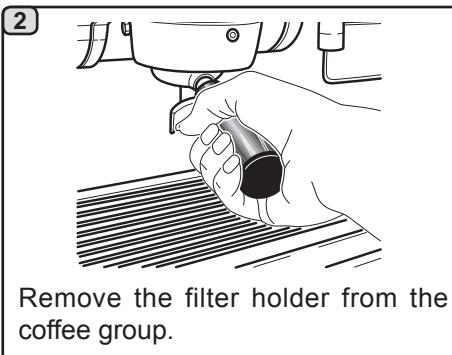
Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.



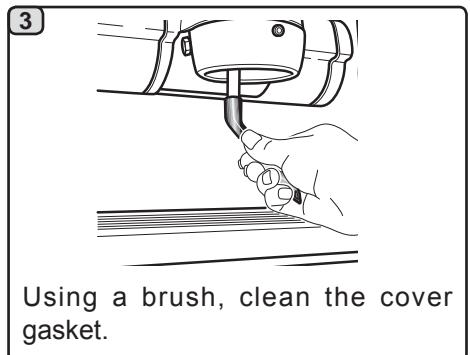
Do not remove the filter holder during dispensing.



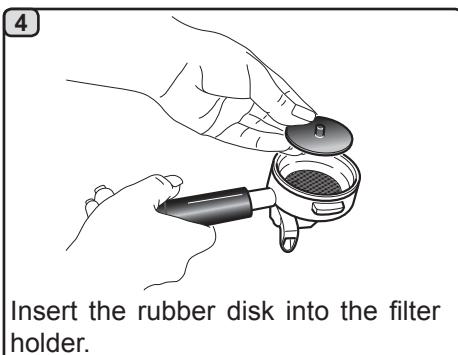
The sequential washing screen appears on the display.



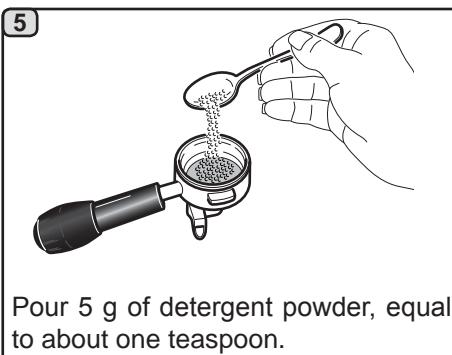
Remove the filter holder from the coffee group.



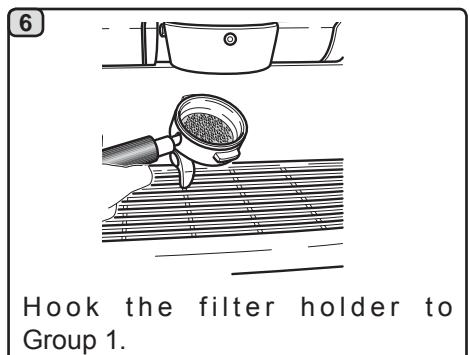
Using a brush, clean the cover gasket.



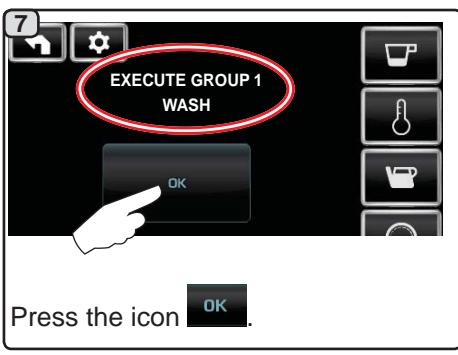
Insert the rubber disk into the filter holder.



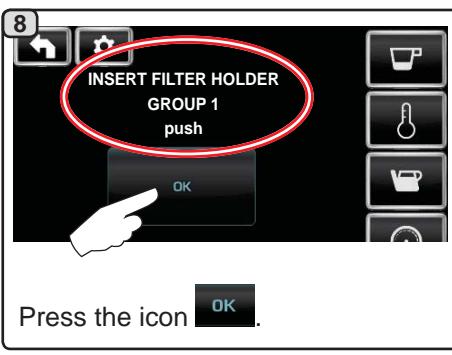
Pour 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.



Hook the filter holder to Group 1.



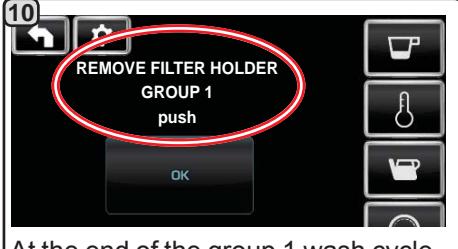
Press the icon **OK**.



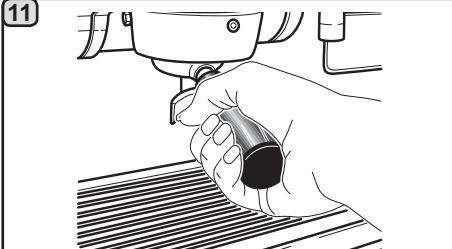
Press the icon **OK**.



The Group 1 wash cycle will start and the "GR1 WASH" message will appear on the display.



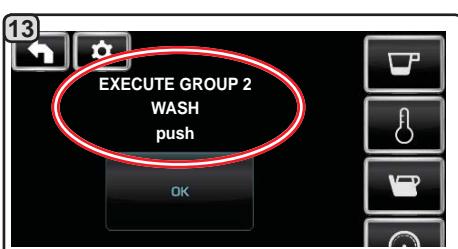
At the end of the group 1 wash cycle, the message "REMOVE FILTER HOLDER GROUP 1" will appear.



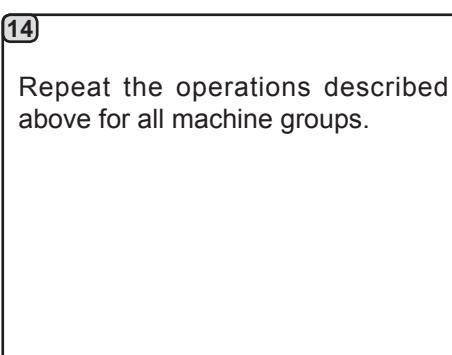
Remove the filter holder and press the icon **OK**.



The message "GR1 RINSE" will appear.



At the end of the group 1 rinse cycle, the message "EXECUTE GROUP 2 WASH" will appear.



Repeat the operations described above for all machine groups.

**SIMULTANEOUS WASHING**

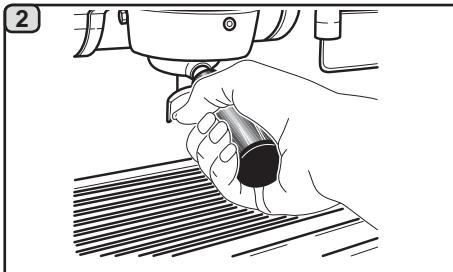
Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.



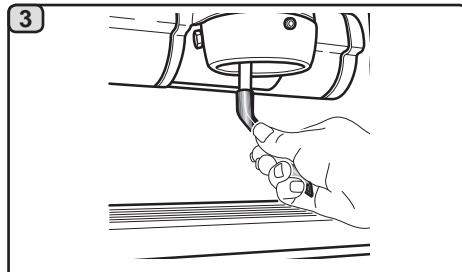
Do not remove the filter holder during dispensing.



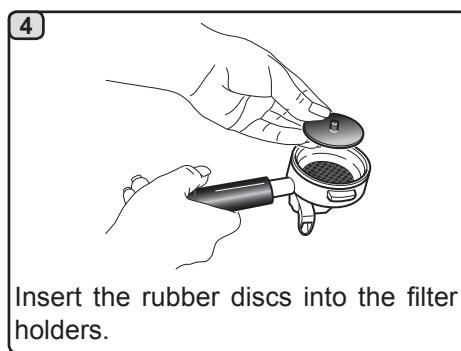
The simultaneous washing screen appears on the display.



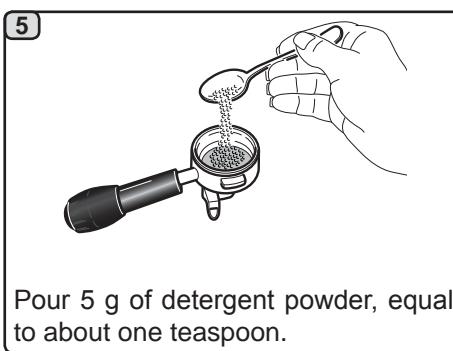
Remove the filter holders from the coffee groups.



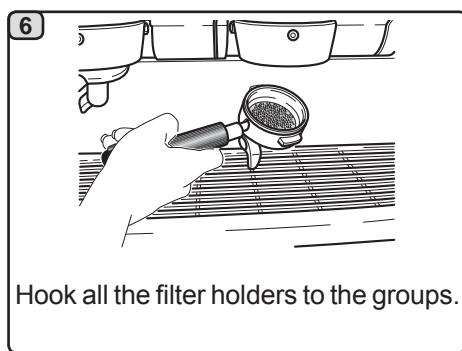
Using a brush, clean the cover gaskets.



Insert the rubber discs into the filter holders.



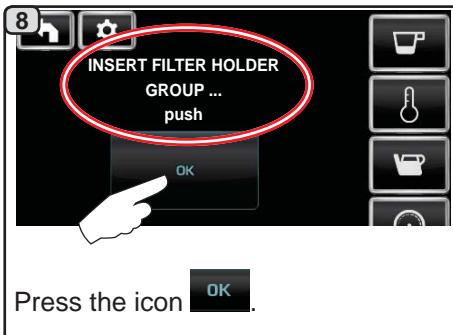
Pour 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.



Hook all the filter holders to the groups.



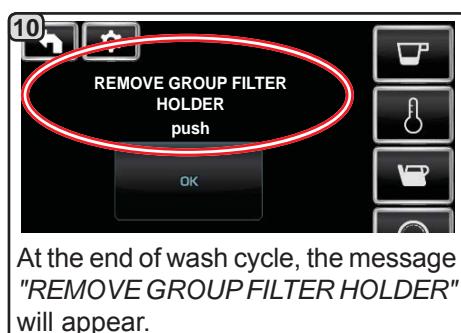
Press the icon **OK**.



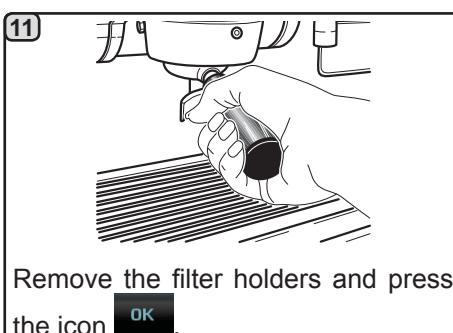
Press the icon **OK**.



The wash cycle will start and the "GR... WASH" messages will appear alternating on the display.



At the end of wash cycle, the message "REMOVE GROUP FILTER HOLDER" will appear.



Remove the filter holders and press the icon **OK**.



The messages "GR... RINSE" will appear alternating on the display.



The washing cycle is complete after the rinsing phase.



**SINGLE WASHING:** Cannot be carried out prompted by the machine.

Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.



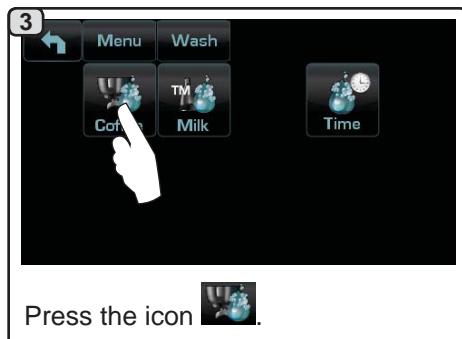
Do not remove the filter holder during dispensing.



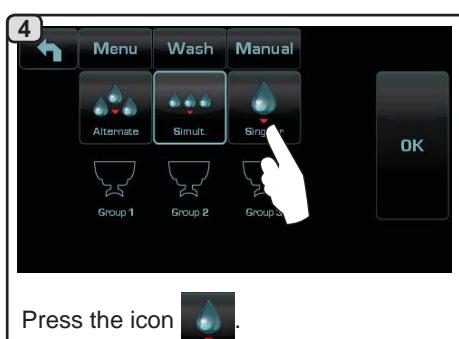
Press the icon



Press the icon



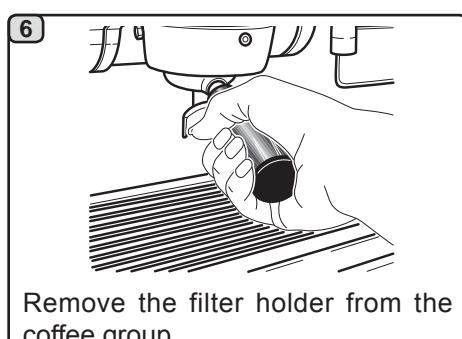
Press the icon



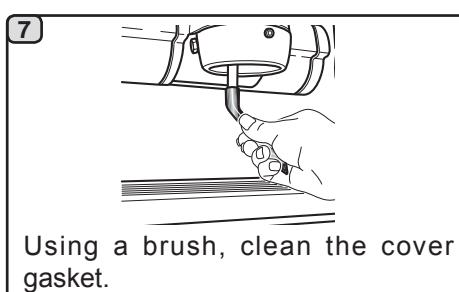
Press the icon



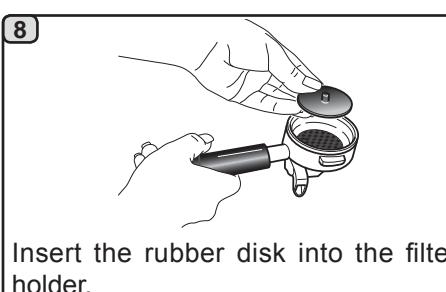
Choose the group to be washed.



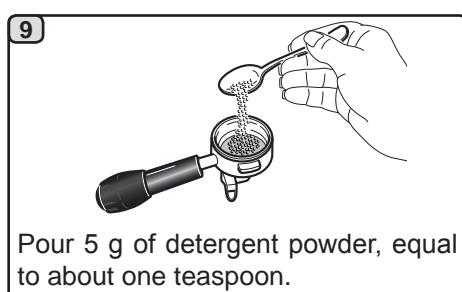
Remove the filter holder from the coffee group.



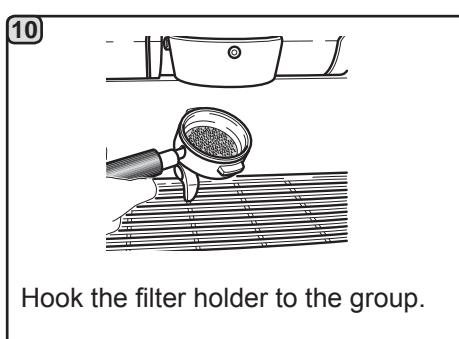
Using a brush, clean the cover gasket.



Insert the rubber disk into the filter holder.



Pour 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.



Hook the filter holder to the group.



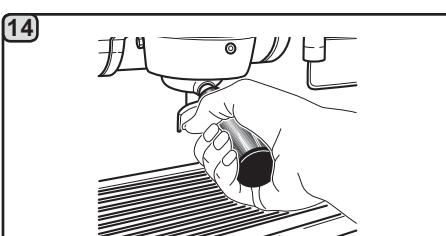
Press the icon



The group wash cycle will start and the "GR... WASH" message will appear on the display.



At the end of the group wash cycle, the message "REMOVE FILTER HOLDER GROUP ..." will appear.



Remove the filter holder and press the icon



The message "GR... RINSE" will appear.

16 The washing cycle is complete after the rinsing phase.  
Repeat these steps for the groups you want to wash.



**MILK WASH:** only machines with Turbo Milk (milk holder located next to the machine)

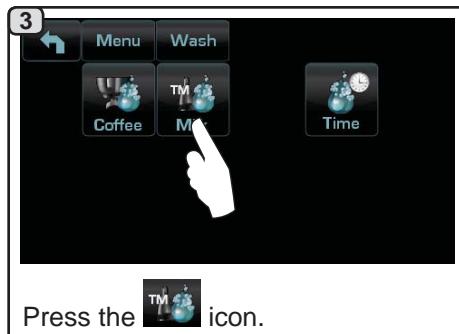
**Procedure to follow at the end of the working day or when signalled by the machine.**



Press the icon.



Press the icon.



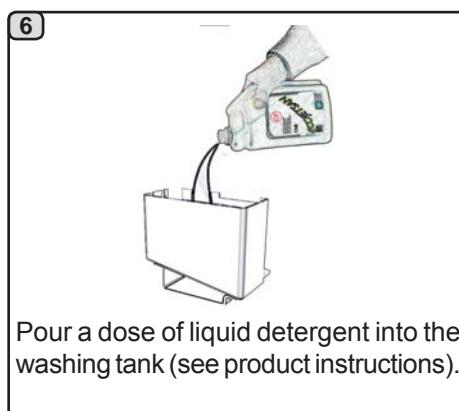
Press the icon.



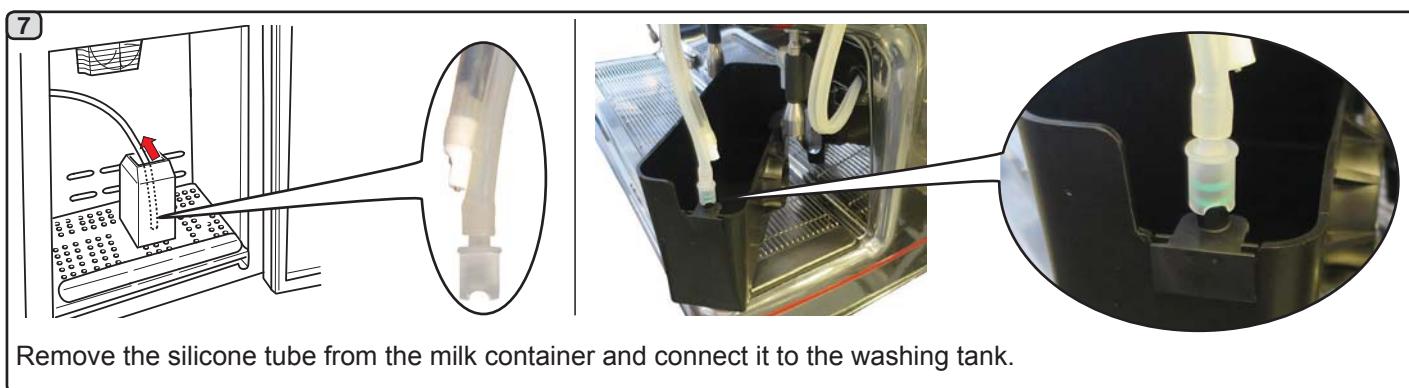
Press the icon.



Before pressing the icon, a series of preliminary operations must be performed



Pour a dose of liquid detergent into the washing tank (see product instructions).



Remove the silicone tube from the milk container and connect it to the washing tank.



Position the washing tank as shown:

the raised circular part of the tank must line up with the pressure gauge seat.



Press the icon to start the washing cycle.



**MILK WASH:** only machines with Turbo Milk (milk holder located under the machine base)

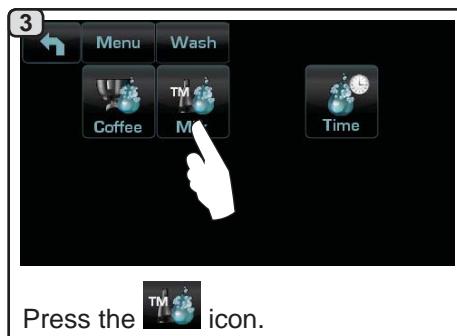
**Procedure to follow at the end of the working day or when signalled by the machine.**



Press the icon.



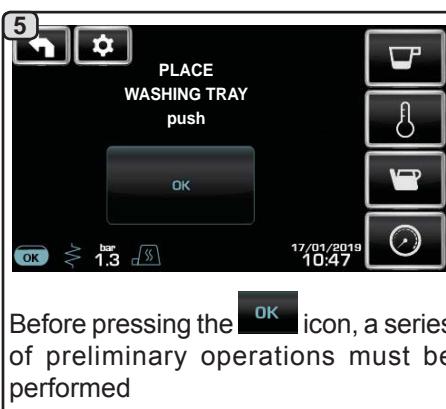
Press the icon.



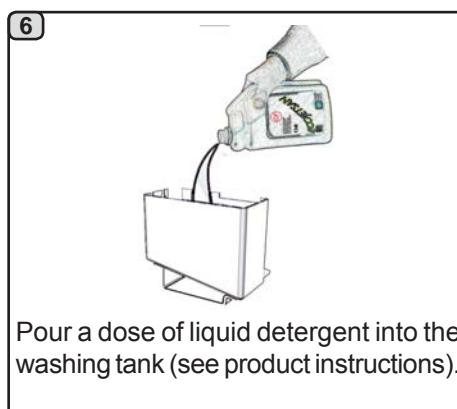
Press the icon.



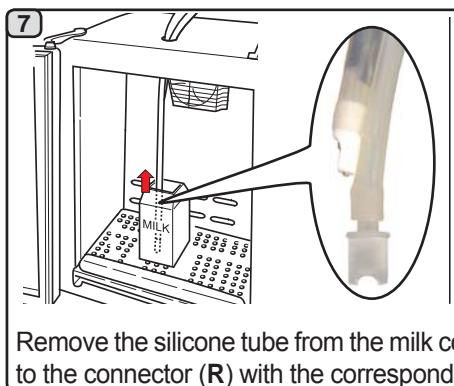
Press the icon.



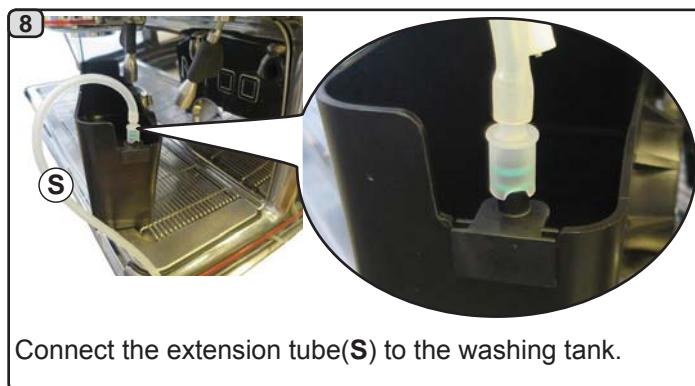
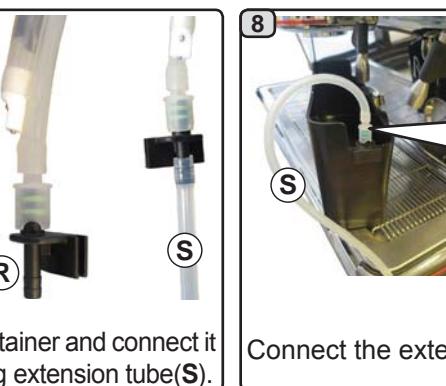
Before pressing the icon, a series of preliminary operations must be performed



Pour a dose of liquid detergent into the washing tank (see product instructions).



Remove the silicone tube from the milk container and connect it to the connector (**R**) with the corresponding extension tube(**S**).



Connect the extension tube(**S**) to the washing tank.



Position the washing tank as shown:

the raised circular part of the tank must line up with the pressure gauge seat.



Press the icon to start the washing cycle.





## Milk circuit only

### Preset automatic washing cycle (NSF)

only for machines with Turbo Milk

**Function** - after each milk cycle has terminated, the timer count-down starts (max 210'). At the end, "AUTOMATIC WASHING" appears on the display, with the time remaining before the wash cycle begins.

**Activation** - activation is automatic at the end of the remaining 30 seconds. During this stand-by time:

- if selector (13) is turned, the count stops for 5"; after this interval the 30" count will start again;
- if the milk/cappuccino dispensing button is pressed, the timer count-down will start from the maximum time (210').
- If the icon is pressed, the automatic wash cycle will be performed immediately.

**Selection block** - always inactive. The wash cycle is performed even if the user does not intervene.

**Wash type** - with water, completely automatic.

### Special conditions

#### 1) with each milk washing cycle:

In this case, the entire circuit is washed. Therefore, until the first milk dispensing procedure, the circuit is considered free of residual milk and the timer (210') countdown is not launched.

#### 2) each time the machine is switched off while the timer countdown (210') is underway:

when the machine is switched on again, if 210' have passed, once the machine reaches its operating temperature, the preset automatic washing cycle is launched and cannot be stopped.



English

### Automatic wash

only for machines with Turbo Milk

**Function** - after each milk cycle has terminated, the timer count-down starts (from 2 to 20 minutes). At the end, "AUTOMATIC WASHING" appears on the display, with the time remaining before the wash cycle begins.

**Activation** - activation is automatic at the end of the remaining 30 seconds. During this stand-by time:

- if selector (13) is turned, the count stops for 5"; after this interval the 30" count will start again;
- if the milk/cappuccino dispensing button is pressed, the timer count-down will start from the set time (2'-20').
- If the icon is pressed, the automatic wash cycle will be performed immediately.

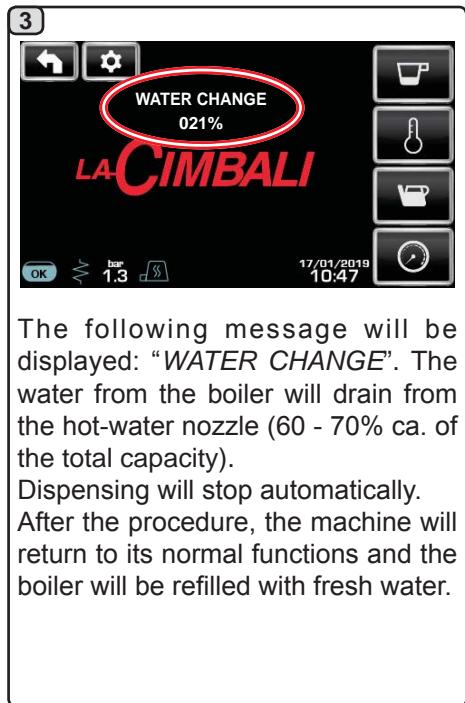
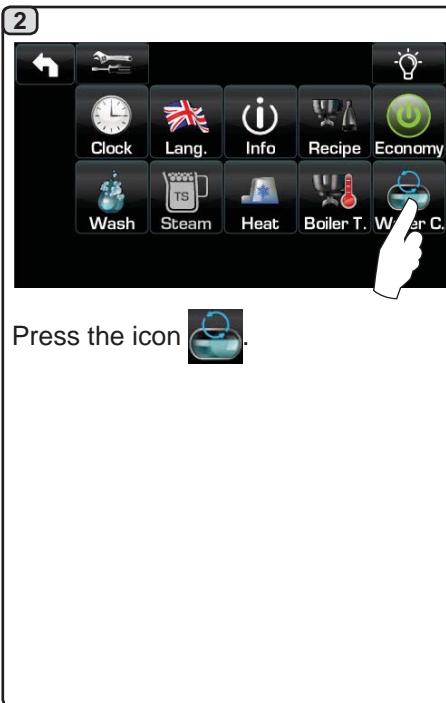
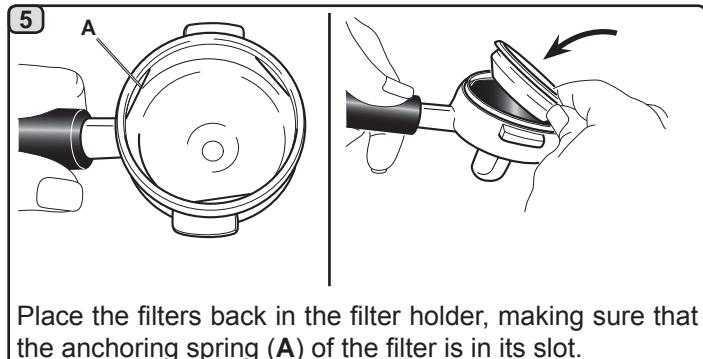
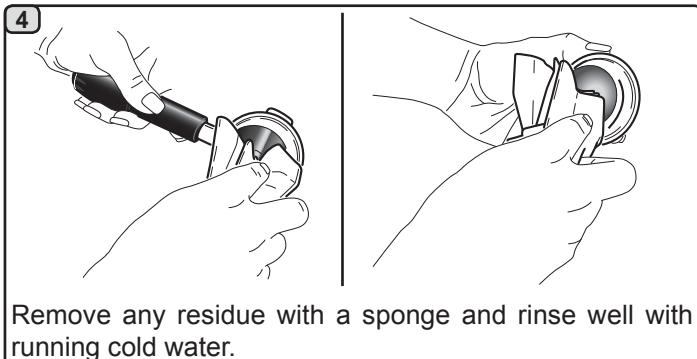
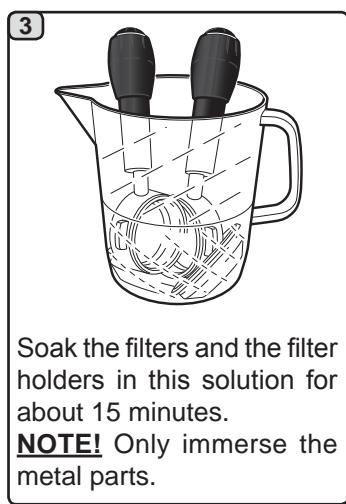
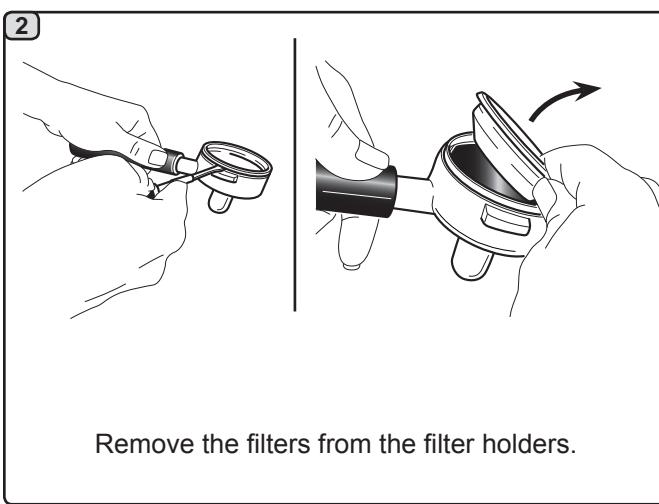
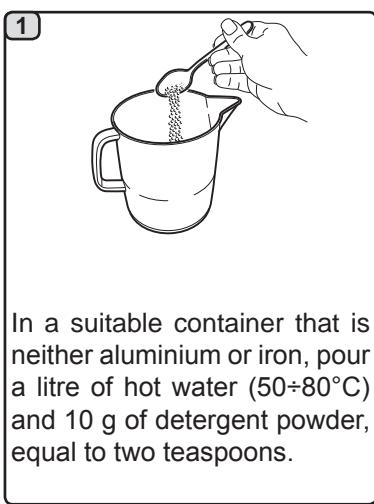
**Selection block** - always inactive. The wash cycle is performed even if the user does not intervene.

**Wash type** - with water, completely automatic.

For more details, please consult the technical manual at the "Configuration menu - wash options" paragraph.

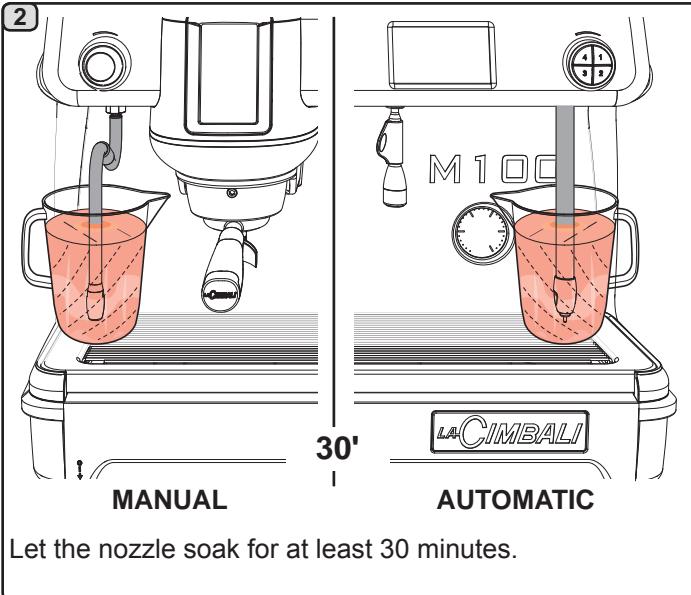
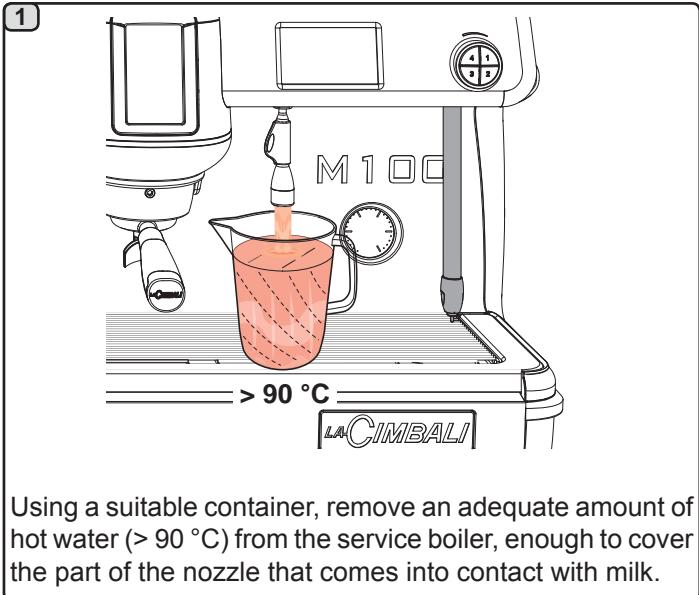
CHANGING THE WATER IN THE BOILER - *Procedure to carry out at least once a day*

English

FILTER-HOLDERS - *This operation must be made on all the filter-holders at the end of each working day*

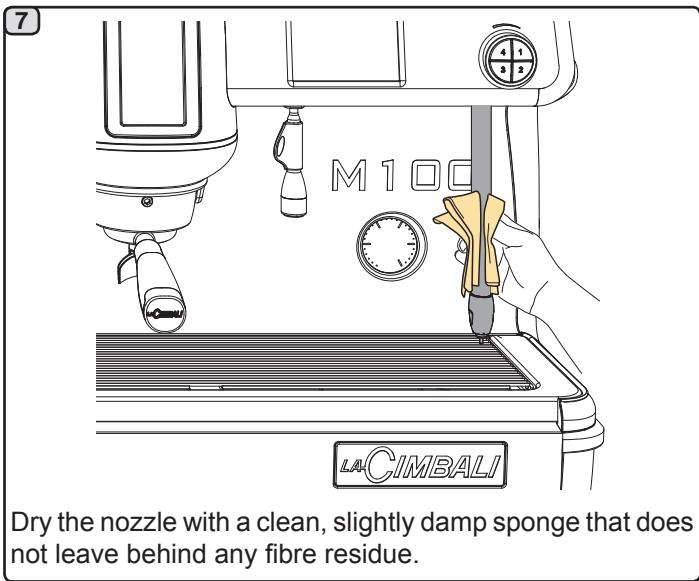
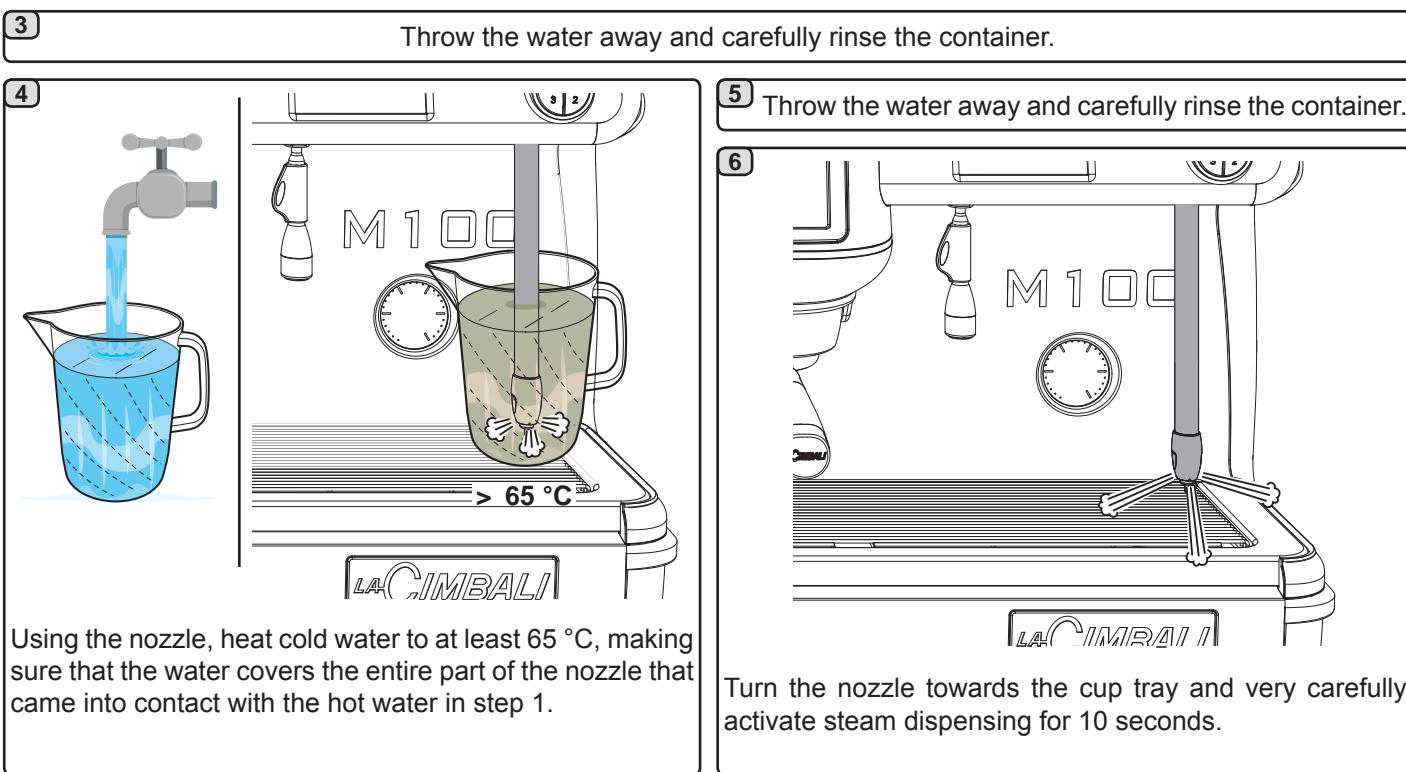


**CLEANING THE MANUAL/AUTOMATIC STEAM NOZZLES - This operation must be carried out at the end of each working day**



Using a suitable container, remove an adequate amount of hot water ( $> 90^{\circ}\text{C}$ ) from the service boiler, enough to cover the part of the nozzle that comes into contact with milk.

Let the nozzle soak for at least 30 minutes.



Dry the nozzle with a clean, slightly damp sponge that does not leave behind any fibre residue.



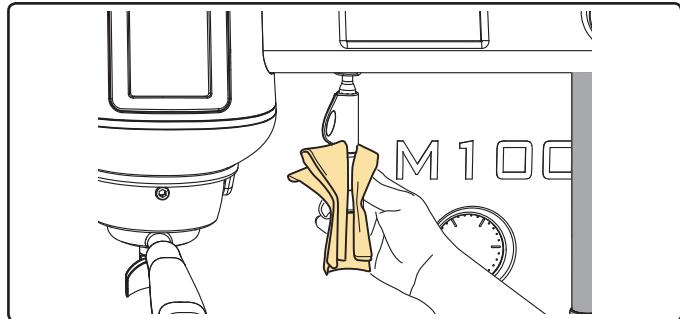
DO NOT use abrasives products.

**HOT-WATER DISPENSING PIPE - This operation must be carried out at the end of each working day**

Using a clean sponge, wash with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.



DO NOT use abrasives products.



English

**NOTE:** the procedures described below can also be carried out when the machine is switched off.

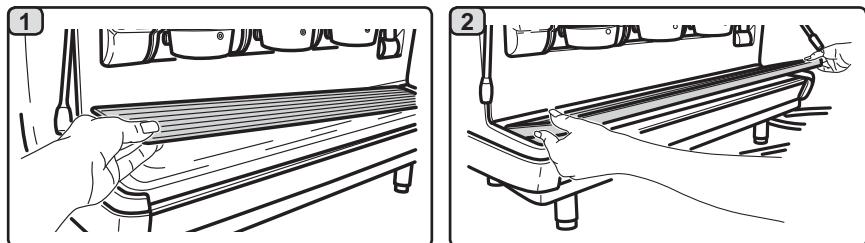
**GRILLE AND DRIP BASIN - This operation must be carried out at the end of each working day**

1. Remove the grille from the basin.
2. Extract the basin.
3. Rinse the grille and tray under running water.

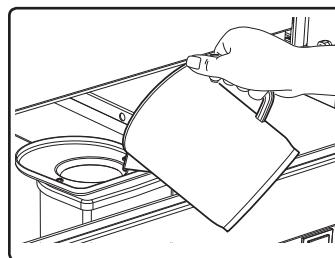
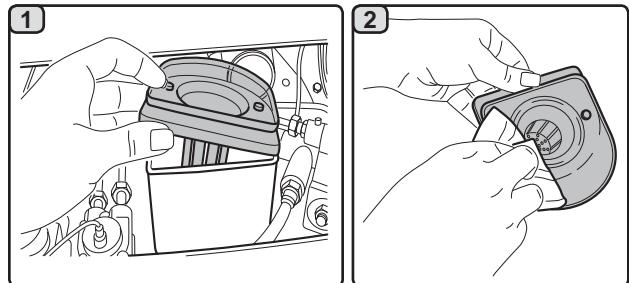


**Danger of burns**

DO NOT insert your hands beneath the front panel.

**DRAINING TRAY****- This operation must be carried out every 7 days**

1. After removing the basin, remove the lid of the draining tray.
2. Remove any residue with a sponge and rinse well with cold water.

**- This operation must be carried out at the end of each working day**

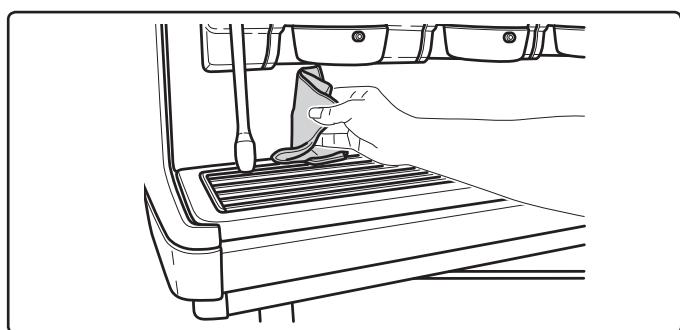
Pour about a litre of hot water into the draining tray to remove any discharge residues.

**BODYWORK - This operation must be carried out at the end of each working day**

Use a soft cloth and cleaning products WITHOUT ammonia or abrasives, removing any organic residue present in the work area.

Note: Do not spray liquids into the panel slots.

NOTE: Slight variations of colour on the surfaces must not be considered a defect but an exclusive characteristic of this product made of polished cast alloy.





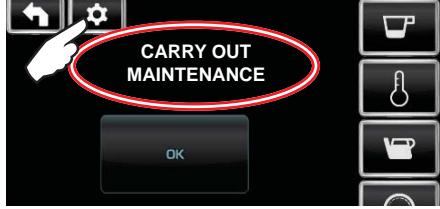
## 24. Defects - Malfunctions

### Direct action by the customer

Before calling service personnel, to avoid unnecessary expense, check whether the machine problem corresponds to one of the cases listed below.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The coffee machine does not work and the display ( <b>Ts</b> ) is blank.	No electricity supply.	Check the electricity supply. Check the position of the main switch (1).
Leaking from the filter holder rim (11).	Underpan gasket dirty with coffee.	Clean using the special brush provided.
Coffee dispensing time too short.	Coffee ground too coarse . Coffee too old.	Use a finer grind. Use new coffee.
Coffee drips out of machine.	Filter holes blocked or filter holder (11) outlet hole dirty. Coffee ground too fine.	Clean. Use a coarser grind.
Loss of water under the machine.	Discharge well clogged up. Discharge basin hole blocked.	Clean. Clean.
Machine heated up, but it does not dispense coffee.	Water supply or water softener tap closed. No water in system.	Open the taps Wait until water is available or call a plumber.
The automatic level-control devices remain in operation.	Same causes as above.	Same solution as above.

### Explicit messages

MESSAGE	POSSIBLE CAUSES: when the message is visualized	VERIFICATIONS
<b>Machine cold Please wait</b>	This message will appear on the display if any dispensing icon is pressed until the service boiler pressure falls below the pre-set working pressure.	When the service boiler reaches the pre-set pressure, the message automatically disappears.
<b>Carry out maintenance</b>	This message is displayed when the machine requires the periodic maintenance intervention. In order to eliminate temporarily the message, press the icon  to access the programming menu:   and press the icon  to cancel out the message:   The message will reappear the next time the machine is switched on with the main switch.	Contact an authorized technician. The message will be displayed until the service will be carried out. Note: the need to carry out maintenance is recorded by the machine.

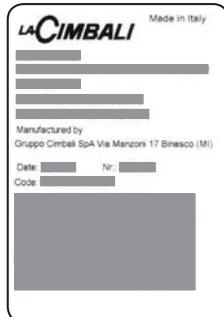


<b>Regenerate resin</b>	This message is displayed when the softener resins need to be regenerated. (Follow the instructions on softener maintenance).	Once regeneration has been completed, press the icon  to access the programming menu:  and press the icon  to cancel out the message: 
<b>Change water filter</b>	This message is displayed when the machine requires the substitution of the water filter. In order to eliminate temporarily the message, press the icon  to access the programming menu:  and press the icon  to cancel out the message: 	Contact an authorised technician. The message will be displayed until the filter has been replaced. Note: the need to replace the filter is recorded by the machine.
<b>Machine in stand-by</b>	This message is displayed when the machine switch ON/OFF has been programmed. The message indicates that the machine is switch-off and is in stand-by status.	Refer to the "Service time menu" chapter to see how to program the switch ON/OFF of the machine. Push any dispensing button to turn it on.
<b>Energy saving mode</b>	This message is displayed when the machine is in ECONOMY mode.	Press any dispensing button to exit the ECONOMY mode and return to the machine work phase.
<b>Messages about washings</b>		Please consult the "Cleaning and maintenance" section of this manual.

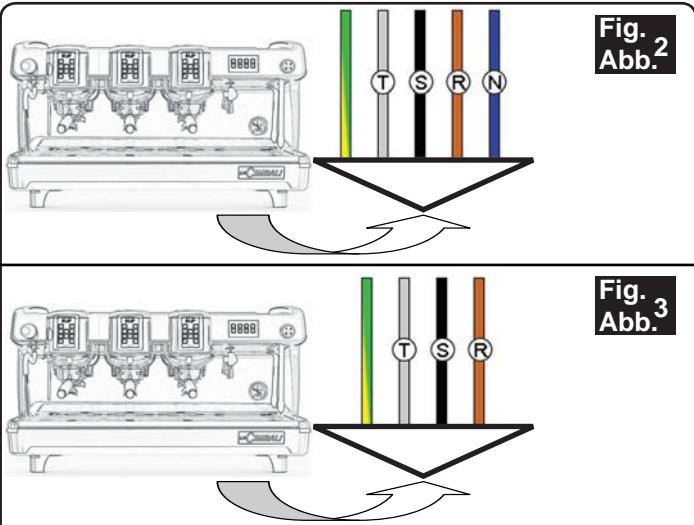


## Immagini - Illustrations - Illustrations - Abbildungen - Imágenes - Imagens

- vedere capitoli *Prescrizioni di installazione*
- see *Installation Rules* chapters
- voir chapitres *Consignes d'installation*
- siehe Kapitel *Anschluß*
- véase los capítulos *Instrucciones para la instalación*
- vide capítulos *Prescrições de instalação*



**Fig.  
Abb.1**



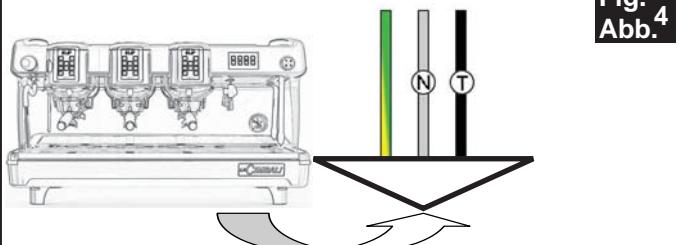
### Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos

Collegamento trifase - Three-phase connection

Raccordement triphasé - Dreiphasen-Anschluss

Conexión trifásica - Ligação trifásica

- |          |   |
|----------|---|
| <b>T</b> | Grigio (Nero) - Grey (Black) - Gris (Noir)<br>Grau (Schwarz) - Gris (Negro) - Cinza (Preto) |
| <b>S</b> | Nero - Black - Noir - Schwarz - Negro - Preto   |
| <b>R</b> | Marrone - Brown - Brun - Braun - Marrón - Castanho  |
| <b>N</b> | Azzurro - Blue - Bleu - Blau - Azul - Azul  |



**Fig.  
Abb.4**

### Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos

Collegamento monofase - Single-phase connection

Raccordement monophasé - Einphasiger Anschluss

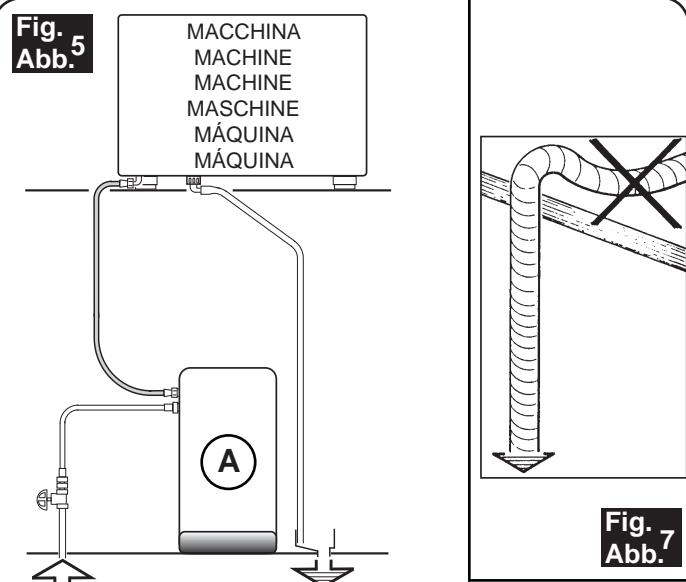
Conexión monofásica - Ligação mono-fásica

- |          |  |          |   |
|----------|--|----------|---|
| <b>N</b> | Bianco - White - Blanc<br>Weiß - Blanco - Branco | <b>N</b> | Azzurro - Blue - Bleu<br>Blau - Azul - Azul         |
| <b>T</b> | Nero - Black - Noir<br>Schwarz - Negro - Preto   | <b>T</b> | Marrone - Brown - Brun<br>Braun - Marrón - Castanho |

**1**

**2**

**Fig.  
Abb.5**



**A)** eventuale dispositivo per il trattamento dell'acqua  
**A)** possible water-treatment device

**A)** dispositif possible pour le traitement de l'eau

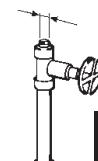
**A)** Einheit zur Wasseraufbereitung (sofern installiert)

**A)** posible dispositivo para el tratamiento del agua

**A)** eventual dispositivo para o tratamento da água

### Installare un rubinetto alimentazione acqua

Ø 3/8 GAS - GAZ  
GÁS



**Fig.  
Abb.6**

**Install a water feeding tap**

**Installer un robinet d'eau**

**Wasserversorgungshahn  
erforderlich**

**Instalar un grifo  
alimentación agua**

**Instalar um Torneira  
alimentação água**

**PRESSIONE MAX. RETE**

**WATER MAINS MAX. PRESSURE**

**PRESSION MAX. EAU DE VILLE**

**MAX. DRUCK DER  
WASSERLEITUNG**

**PRESIÓN MAX. RED**

**PRESSÃO MAX. REDE**

**6 bar - 0,6 MPa**

(per pressioni più alte installare  
un riduttore di pressione)

(for pressure beyond this value,  
install a pressure reducer)

(pour des pressions plus élevées,  
installer un détendeur)

(bei höheren Druckwerten  
Druckreduzierer erforderlich)

(para presiones más altas instalar  
un reductor de presión)

(para pressões mais elevadas  
instalar um redutor de pressão)

**SCARICO A  
PAVIMENTO**

**DRAIN**

**DRAIN**

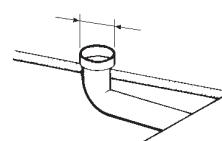
**BODENABFLUSS**

**DESCARGA**

**DESCARGA**

**Min.**

**Ø 50 mm.**





## 插图

- 请参见安装规则一章

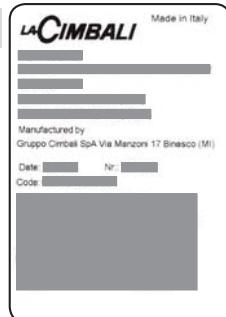


图. 1  
缩写

图. 5  
缩写

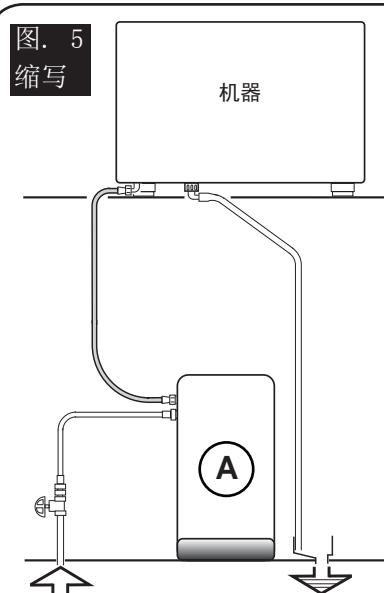


图. 7  
缩写

A) 可能的水处理装置

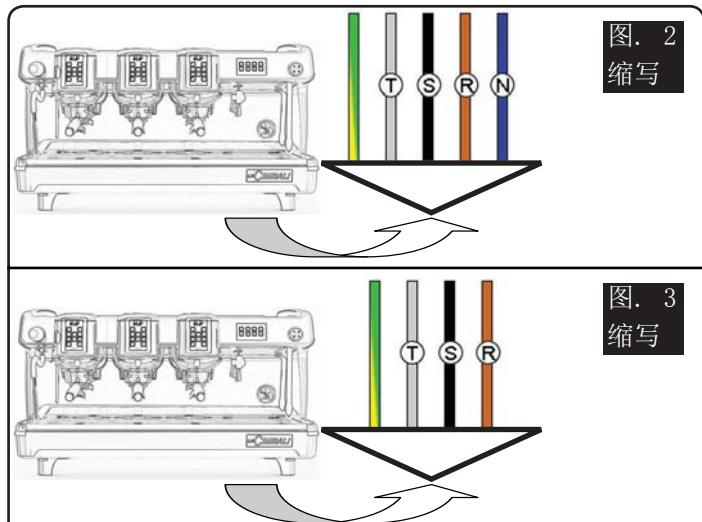
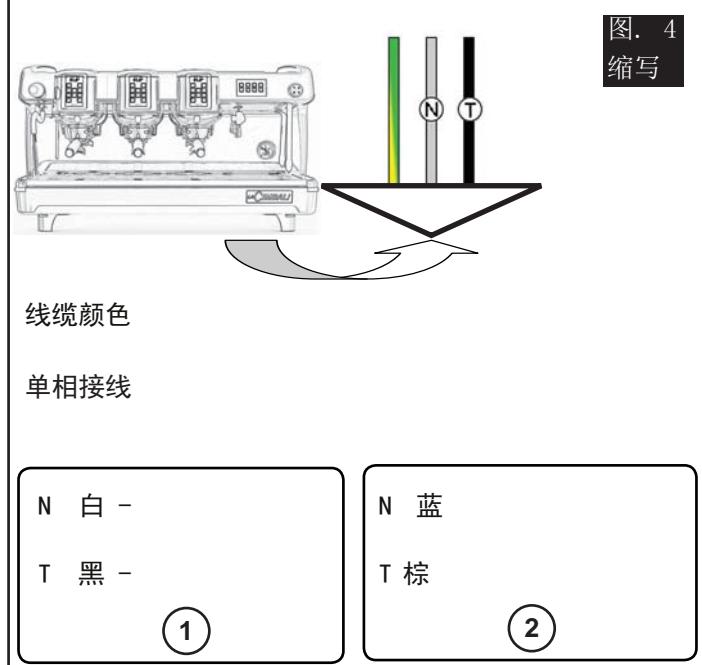
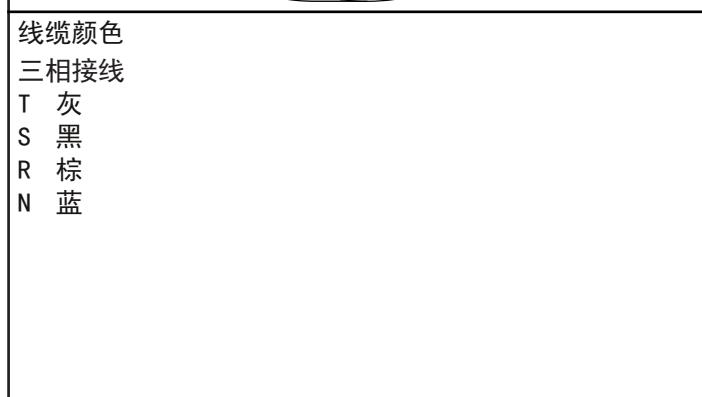


图. 3  
缩写



安装供水龙头  
总水管最大压力

6 bar - 0.6 MPa

(对于超过该值的压力,  
安装减压装置)

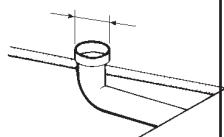
$\varnothing$  3/8 GAS



图. 6  
缩写

排水

最小  
 $\varnothing$  50 mm





Cambio alimentazione elettrica - Changing the electric power supply - Changement de l'alimentation électrique

Austausch des Netzteils - Cambio alimentación eléctrica - Mudança de alimentação eléctrica

تغيير مصدر الإمداد بالكهرباء - 更换电源

Questi capitoli del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.

These chapters in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.

Ces chapitres du manuel sont à l'usage du personnel technique qualifié et autorisé.

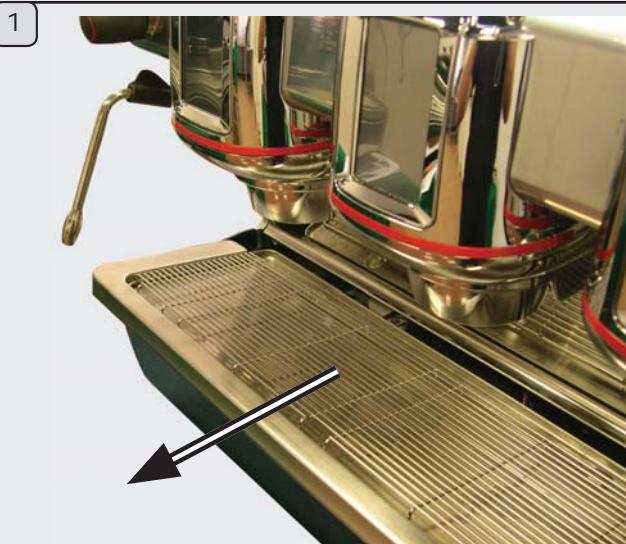
Diese Kapitel des Handbuchs wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.

Estos capítulos del manual son para su uso por parte del personal técnico cualificado y autorizado.

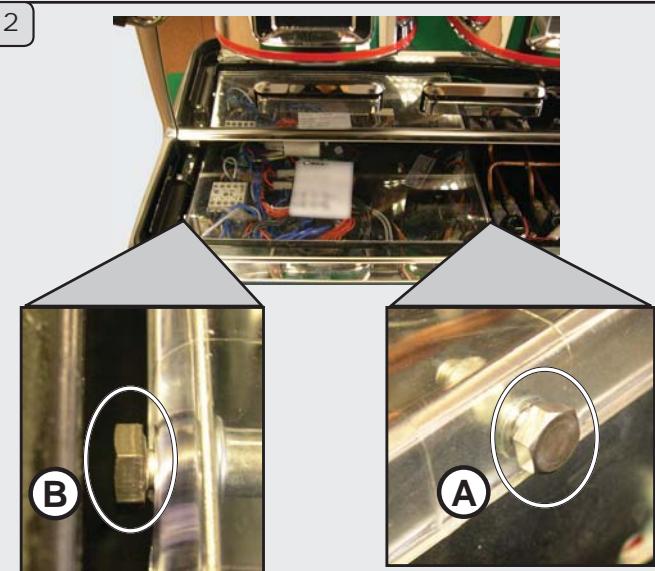
Estes capítulos do manual são para serem utilizados pelo pessoal técnico qualificado e autorizado.

手册中的这些章节供具备合格资质并获得授权的技术人员使用。

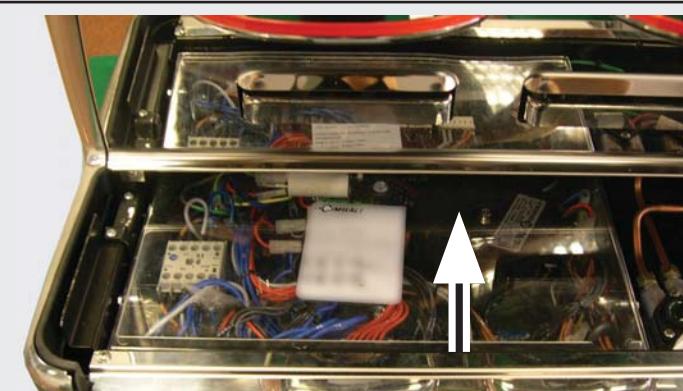
الفصول المائة بالدليل مخصصة فقط للطاقم الفني المؤهل والمعتمد.



Rimuovere la bacinella - Remove the tray  
Retirer le bac - Die Wanne abnehmen  
Quitar la bandeja - Remover o tabuleiro  
 移动网盘 -



Svitare la vite (A) e allentare la vite (B)  
Unscrew the screw (A) and loosen the screw (B).  
Dévisser la vis (A) et desserrer la vis (B)  
Die Schraube (A) losschrauben und die Schraube (B) lockern.  
Destornillar el tornillo (A) y aflojar el tornillo (B)  
Desapertar o parafuso (A) e afrouxar o parafuso (B)  
旋开(A)位置的螺丝, 然后松开(B)位置的螺丝。  
فأك البرغي (A) وأرخ البرغي (B).



Spingere il coperchio della scatola elettrica verso l'interno macchina, sollevarlo e rimuoverlo.

Push the lid of the electric box toward the inside of the machine. Lift and remove it.

Pousser le couvercle du boîtier électrique vers l'intérieur de la machine, le soulever et le retirer.

Die Abdeckung des Netzteilgehäuses zur Maschine hin schieben, anheben und abnehmen.

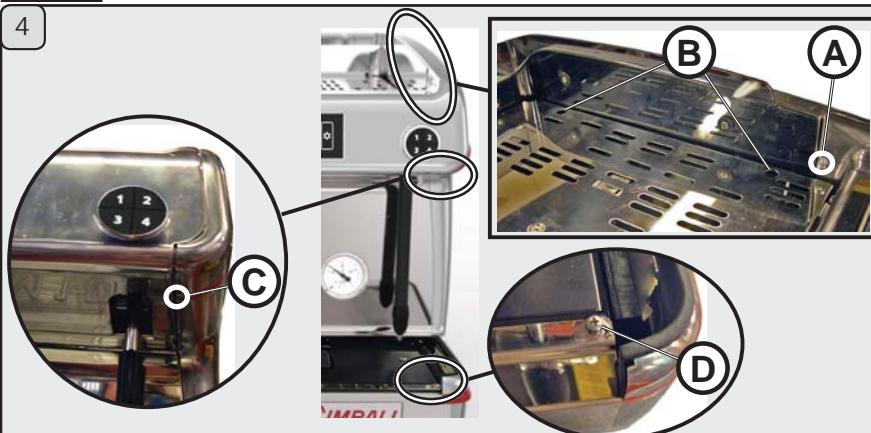
Empujar la tapadera de la caja eléctrica hacia el interior de la máquina, levantarla y quitarla.

Empurrar a tampa da caixa eléctrica para o interior da máquina, levantá-la e removê-la.

向机器内推动电器盒的上盖。将其提起并拆下。 -



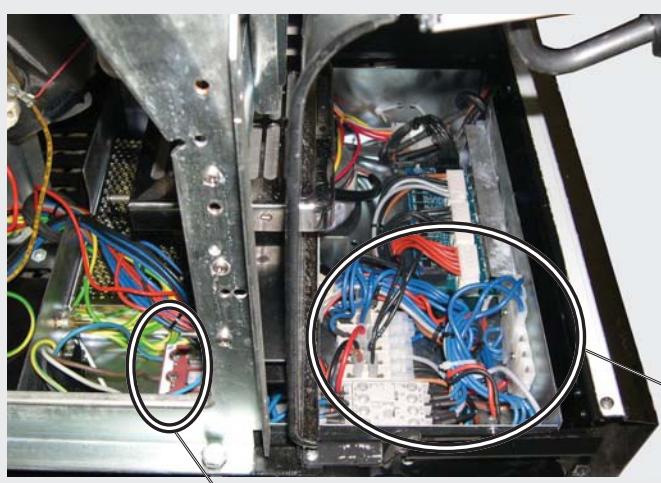
4



- Rimuovere la fiancata sinistra della macchina svitando la vite di fissaggio (A) e allentando le viti (B), (C) e (D).
- Remove the left side of the machine after unscrewing the fastening screws (A) and loosening the screws (B), (C) and (D).

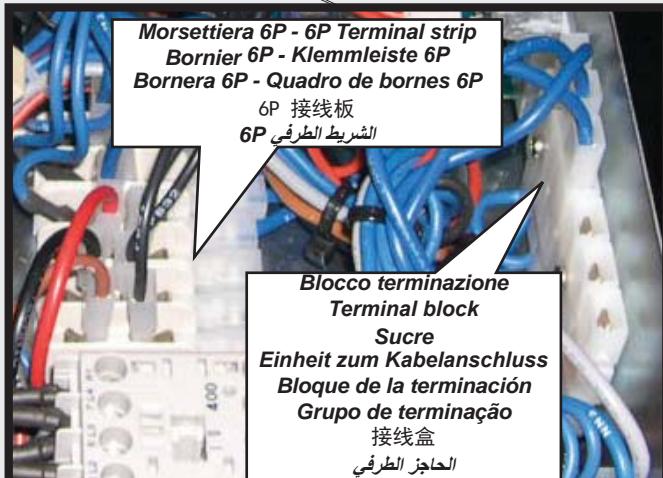
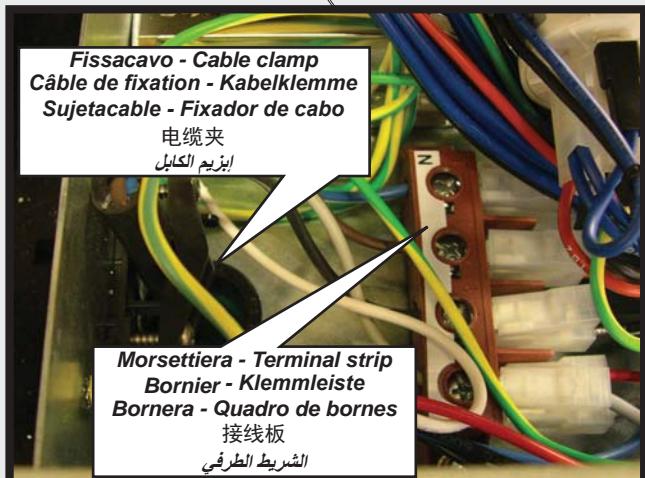
- Retirer le côté gauche de la machine en dévissant les vis de fixation (A) et en relâchant les vis (B), (C) et (D).
- Befestigungsschraube (A) lösen und die Schrauben (B), (C) und (D) lockern, dann das linke Seitenteil des Geräts abnehmen.
- Quite el panel lateral izquierdo de la máquina destornillando el tornillo de fijación (A) y aflojando los tornillos (B), (C) y (D).
- Remover o lado esquerdo da máquina, desapertando os parafusos de fixação (A) e afrouxando os parafusos (B), (C) e (D).
- 拧下紧固螺丝 (A) 并拧松螺丝 (B)、(C) 和 (D) 后，拆下机器的左侧板。
- فك الجانب الأيسر من الماكينة بعد فك البراغي المثبتة (A) وارفاء البراغي (B) و(C) و(D).

5



Tramite un cacciavite a croce rimuovere i fili dalla morsettiera; quindi allentare le viti del fissacavo e rimuovere il cavo di alimentazione elettrica. Attenersi alle indicazioni delle pagine seguenti a seconda della tipologia di collegamento.

Use a Philips driver to remove the cables from the terminal strip. Loosen the cable clamp screws and remove the electric power supply cable. Follow the instructions on the next pages according to type of connection.



Retirer les fils du bornier, à l'aide d'un tournevis cruciforme; puis desserrer les vis du serre-fils et retirer le câble d'alimentation électrique. Respecter les indications des pages suivantes, conformément au type de raccordement.

Mit einem Kreuzschraubendreher die Drähte von der Klemmleiste abziehen; die Schrauben zur Kabelbefestigung lockern und das Netzkabel abziehen. Halten Sie sich je nach Art des Anschlusses an die auf den nächsten Seiten aufgeführten Angaben.

Mediante un destornillador de estrella desmontar los cables de la bornera; luego aflojar los tornillos del sujetacables y quitar el cable de alimentación eléctrica. Respetar las indicaciones de las siguientes páginas según la tipología de conexión.

Através de uma chave de fendas em cruz remover os fios do quadro de bornes e em seguida afrouxar os parafusos do fixador de cabos. Depois, remover o cabo de alimentação eléctrica. Respeitar as indicações das páginas seguintes segundo a tipologia de conexão.

使用十字螺丝刀从接线板上拆下电缆。松开电缆夹螺丝，然后拆下电源线。根据连接类型，按照下一页的说明进行操作。

استخدم مفك Philips لإزالة الكابلات من الشريط الطرفية. قم بارفاء براغي إيزيم الكابل وإزاله كابل الإمداد بالطاقة الكهربائية.

ابتاع الإرشادات الواردة في الصفحة التالية وفقاً لنوع التوصيل.



**ATTENZIONE!** Nel caso di collegamenti trifase senza neutro o monofase il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito.

**WARNING!** In the event of a three-phase connection without a neutral wire or a single-phase connection, the electric cable must be replaced.

**ATTENTION !** Remplacer le câble d'alimentation en cas de branchements triphasés sans neutre ou de branchements monophasés.

**ACHTUNG:** Bei einem Dreiphasen-Anschluss ohne Nullleiter oder bei einphasigem Anschluss muss das Netzkabel ausgetauscht werden.

**¡ATENCIÓN!** En el caso de conexiones trifásicas sin neutro o monofásicas, sustituir el cable de alimentación eléctrica.

**ATENÇÃO!** No caso de conexões trifásicas sem neutro ou monofásicas, o cabo de alimentação elétrica tem de ser substituído

警告！在使用没有零线的三相连接或使用单相接头时，必须更换电缆。

**تحذير!** في حالة إجراء اتصال من ثلاثة مراحل دون سلك محايد أو اتصال من مرحلة واحدة، فيجب استبدال الكابل الكهربائي.



Sezioni nominali dei cavi da utilizzare:

Nominal sections of cables to use:

Sections nominales des câbles à utiliser:

Nominaler Kabelquerschnitt:

Secciones nominales de los cables que hay que utilizar:

Seções nominais dos cabos a utilizar:

所用电缆的标称截面：

المقاطع الاسمية للكابلات المطلوب استخدامها:

380-415V3N

min. H05RN-F o H07RN-F - 5 x 1,5mm<sup>2</sup>

220-240V3

min. H05RN-F o H07RN-F - 4 x 2,5mm<sup>2</sup>

220-240V (2gr.)

min. H05RN-F o H07RN-F - 3 x 4mm<sup>2</sup>

220-240V (3-4gr.)

min. H05RN-F o H07RN-F - 3 x 6mm<sup>2</sup>

### Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles - Farbe der Kabel - Color cables - Cor cabos - 电缆颜色 - ألوان الأسلاك

Collegamento trifase - Three-phase connection  
Raccordement triphasé - Dreiphasen-Anschluss  
Conexión trifásica - Ligação trifásica  
التوصيل ثلاثي الأطوار -

Collegamento monofase - Single phase connection  
Raccordement monophasé - Einphasiger Anschluss  
Conexión monofásica - Ligação monofásica  
�单相连接 - التوصيل أحادي الطور -

T Grigio - Grey - Gris - Grau  
Gris - Cinza - 灰色 -رمادي

**N** Bianco - White  
Blanc - Weiß  
Blanco - Branco  
白色 - أبيض

S Nero - Black - Noir - Schwarz  
Negro - Preto - 黑色 -أسود

① **T** Nero - Black  
Noir - Schwarz  
Negro - Preto  
黑色 -أسود

R Marrone - Brown - Brun - Braun  
Marrón - Castanho - 棕色 -بني

**N** Azzurro - Blue  
Bleu - Blau  
Azul - Azul  
蓝色 - أزرق

N Azzurro - Blue - Bleu - Blau  
Azul - Azul - 蓝色 -أزرق

② **T** Marrone - Brown  
Brun - Braun  
Marrón - Castanho  
棕色 -بني



## Collegamento Trifase - Three-phase connection - Branchement triphasé - Dreiphasig Anschluss

Conexión trifásica - Conexão tri-fásico - 三相接线 - التوصيل ثلاثي الأطوار

## Collegamento a stella (trifase con neutro)

Y connection (three-phase with neutral wire)

Couplage étoile (triphasé avec neutre)

Sternschaltung (dreiphasig, mit Nullleiter)

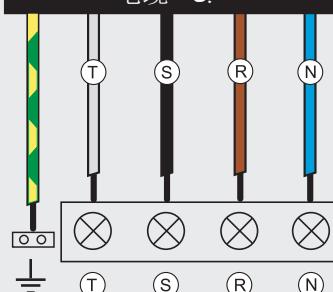
Conexión en estrella (trifásica con neutro)

Conexão em estrela (trifásico com neutro)

星形接线 (含零线, 三相)

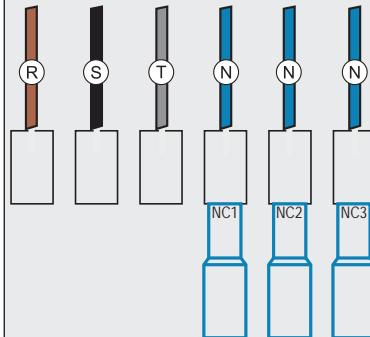
اتصال نجمي (ثلاث مراحل بسلك محابد)

Cavo - Cable - Câble  
Kabel - Cable - Cabo  
电缆 - كابل



Y

Morsettiera - Terminal strip  
Boîte à bornes - Klemmleiste  
Bornera - Quadro de bornes  
接线板 - الشريط الطرفى



Blocco terminazione - Terminal block  
Bloc d'achèvement - Einheit zum Kabelanschluss  
Bloque de la terminación - Grupo de terminação  
接线盒 - طرف المنع

## Collegamento a triangolo (trifase senza neutro)

Delta connection (three-phase without neutral wire)

Couplage triangle (triphasé sans neutre)

Dreieckschaltung (dreiphasig, ohne Nullleiter)

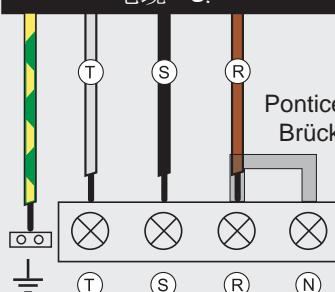
Conexión en triángulo (trifásica sin neutro)

Conexão em triângulo (trifásico sem neutro)

三角接线 (不含零线, 三相)

اتصال مثلث (ثلاث مراحل دون سلك محابد)

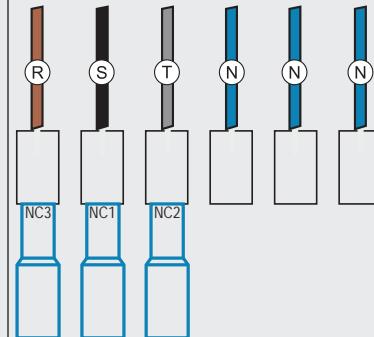
Cavo - Cable - Câble  
Kabel - Cable - Cabo  
电缆 - كابل



△

Ponticello - Bridge - Pontet  
Brücke - Puente - Shunt  
桥接 - الجسر

Morsettiera - Terminal strip  
Boîte à bornes - Klemmleiste  
Bornera - Quadro de bornes  
接线板 - الشريط الطرفى



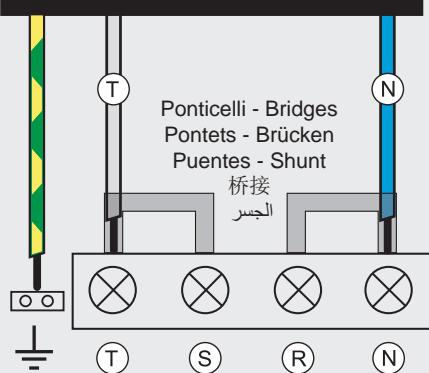
Blocco terminazione - Terminal block  
Bloc d'achèvement - Einheit zum Kabelanschluss  
Bloque de la terminación - Grupo de terminação  
接线盒 - طرف المنع



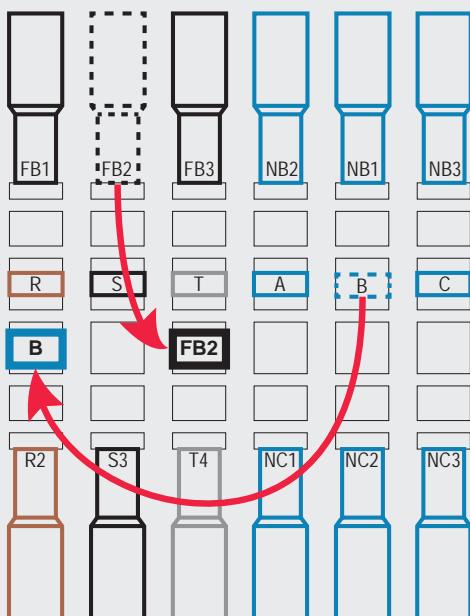
**M100 GTi**  
**M100 HDi**

Collegamento monofase - Single-phase connection - Raccordement monophasé -  
Einphasiger Anschluss - Conexión monofásica - Ligação monofásica  
التوصليل أحادي الطور - 单相接线 -

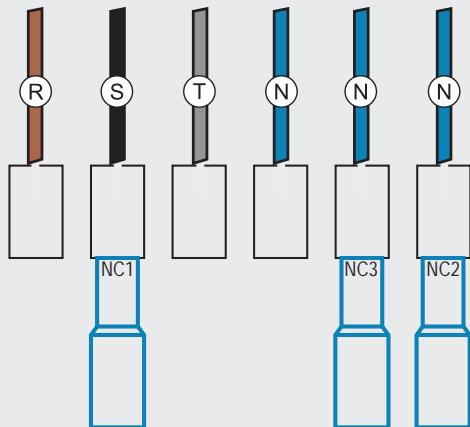
Cavo - Cable - Câble  
Kabel - Cable - Cabo  
电缆 - كابل



Morsettiera - Terminal strip  
Boîte à bornes - Klemmleiste  
Borniera - Quadro de bornes  
接线板 - الشريط الطرفي



Morsettiera 6P  
6P Terminal strip  
Bornier 6P  
Klemmleiste 6P  
Bornera 6P  
Quadro de bornes 6P  
6P 接线板  
الشريط الطرفي 6P



Blocco terminazione  
Terminal block  
Bloc d'achèvement  
Einheit zum Kabelanschluss  
Bloque de la terminación  
Grupo de terminação  
端子盒 - طرف المنع



## Collegamento monofase con potenza totale

Single-phase connection with full power

Raccordement monophasé à pleine puissance

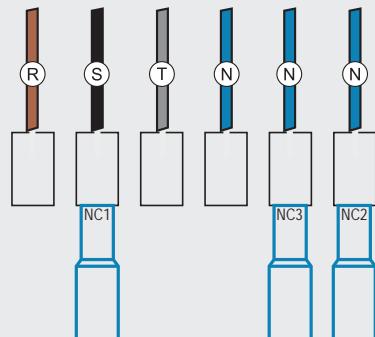
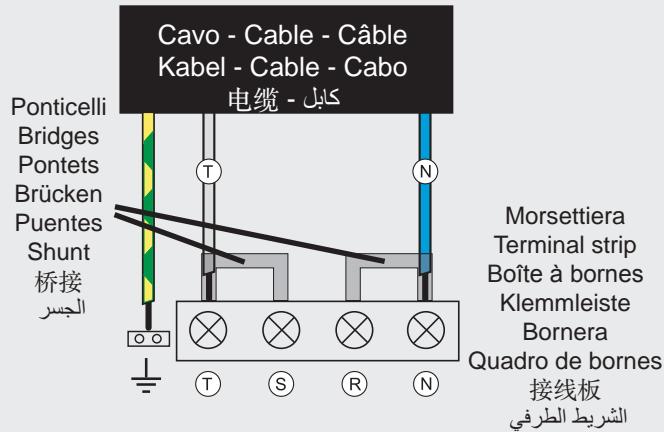
Einphasiger Anschluss mit Gesamtleistung

Conexión monofásica con plena potencia

Ligação monofásica com potência total

单相接线，功率全开

توصيل أحادي الطور ذو طاقة مخضبة



Blocco terminazione - Terminal block  
Bloc d'achèvement - Einheit zum Kabelanschluss  
Bloque de la terminación - Grupo de terminação  
طرف المنع - 端子盒

## Collegamento monofase con potenza ridotta

Single-phase connection with reduced power

Raccordement monophasé à puissance réduite

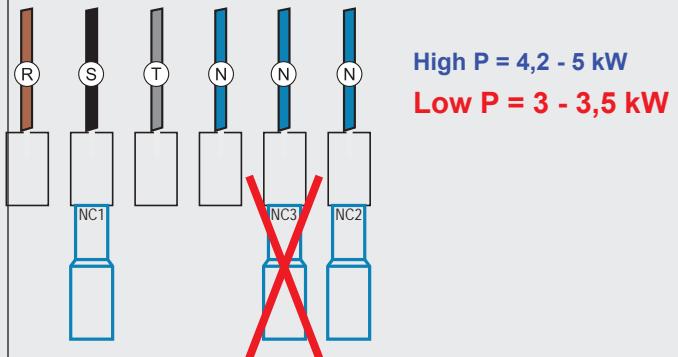
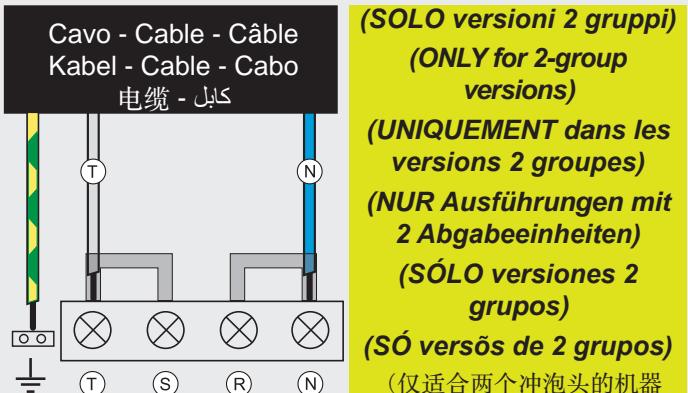
Einphasiger Anschluss mit reduzierter Leistung

Conexión monofásica con potencia reducida

Ligação monofásica com potência reduzida

单相接线，功率减小

توصيل أحادي الطور ذو طاقة كاملة



Blocco terminazione - Terminal block  
Bloc d'achèvement - Einheit zum Kabelanschluss  
Bloque de la terminación - Grupo de terminação  
طرف المنع - 端子盒



**SOLO PER COLLEGAMENTO MONOFASE A POTENZA RIDOTTA:** applicare l'etichetta adesiva (fornita in dotazione) con il nuovo valore di potenza in luogo del valore citato sulla targa dati della macchina.

**ONLY FOR A SINGLE-PHASE CONNECTION WITH REDUCED POWER:** Apply the sticker (supplied) with the new power rating over the rating mentioned on the machine's data plate.

**UNIQUEMENT POUR BRANCHEMENT MONOPHASÉ A PUISSANCE REDUITE:** Appliquer l'étiquette adhésive (prévue à cet effet) avec la nouvelle valeur de puissance à la place de la valeur citée sur la plaque de données de la machine.

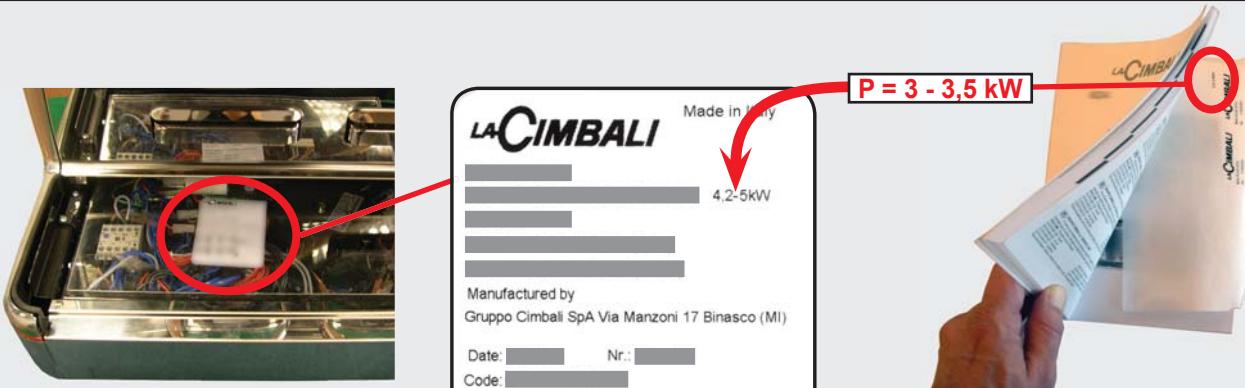
**NUR BEI EINPHASIGEM ANSCHLUSS MIT REDUZIERTER LEISTUNG:** Das (mitgelieferte) Klebeetikett mit der Angabe der neuen Leistung anstelle der Plakette mit den Maschinenkenndaten anbringen.

**SÓLO PARA CONEXIÓN MONOFÁSICA CON POTENCIA REDUCIDA:** aplicar la etiqueta adhesiva (suministrada en dotación) con el nuevo valor de potencia en lugar del valor citado en la placa de datos de la máquina.

**SÓ PARA CONEXÃO MONOFÁSICA COM POTÊNCIA REDUZIDA:** aplicar a etiqueta adesiva (fornecida em dotação) com o novo valor de potência em vez do valor mencionado na placa de dados da máquina.

仅适合功率减小的单相接线：将写有新额定功率的标签（已提供）覆盖在咖啡机铭牌上标示的功率。

فقط لتوصل أحادي الطور مع طاقة مخفضة: ١) ضع الملصق (مرفق) ذو تصنيف الطاقة الجديد على التصنيف المثبت على لوحة بيانات الماكينة.



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

*This page is intentionally left blank.*

Cette page est délibérément laissée vierge.

*Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.*

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

*Esta página foi deixada em branco intencionalmente.*

本页故意留白

تامولع نودب ةغراف ةحفصل ا هذه لكرت ادمع مت



Cambio della Tensione di Alimentazione del Trasformatore - Changing the Voltage of the Transformer  
Changement de la tension d'alimentation du transformateur - Änderung der Versorgungsspannung des Transformators  
Cambio de Tensión de Alimentación del Transformador - Mudança de Tensão de Alimentação do Transformador  
تغيير فولطية المحول - تغيير فولطية المحول - تغيير فولطية المحول

La macchina è predisposta in fabbrica per la tensione di alimentazione 240V; se la tensione di rete fosse diversa (ovviamente nell'ambito della stessa categoria di tensione: V. 200 - 220 - 240) è necessario cambiare i collegamenti del filo di fase come indicato in figura.

The machine is factory-made for the voltage 240V. If the voltage is different (obviously in the range of the same voltage category, that is V. 200 - 220 - 240), the connections of the phase wire must be changed as shown in the figure.

La machine est équipée en usine pour la tension d'alimentation 240V. Si la tension d'alimentation est différente (dans le cadre de la même catégorie de tension: V. 200 - 220 - 240), il est nécessaire de changer les branchements du fil de phase, comme indiqué sur la figure.

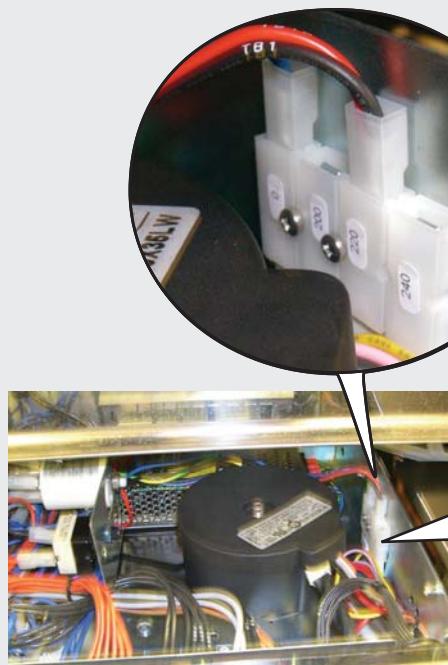
Das Gerät ist im Werk auf die Versorgungsspannung (240V) eingestellt worden. Sollte das Stromnetz einen anderen Spannungswert aufweisen (selbstverständlich innerhalb derselben Spannungskategorie: 200 - 220 - 240 V) müssen die Anschlüsse der Phasenleiter wie in der Abbildung dargestellt geändert werden.

La máquina ya está predisuesta desde su salida de la fábrica para la tensión 240 V. En el caso de que la tensión de la red fuese diferente (obviamente en el ámbito de la misma categoría de tensión: V. 200 - 220 - 240) es necesario cambiar las conexiones del cable de fase como indicado en la figura.

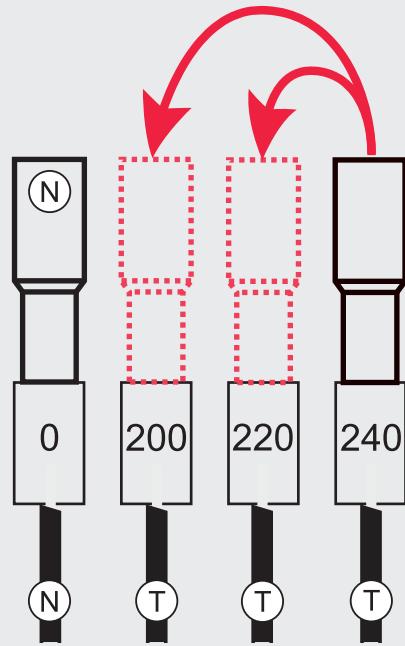
A máquina encontra-se foi preparada na fábrica para a tensão de alimentação 240V. No caso em que a tensão de alimentação seja diversa (obviamente no âmbito da mesma categoria de tensão: V. 200 - 220 - 240) é necessário proceder à mudança das ligações do fio de fase tal como indicado na figura.

咖啡机的出厂设置为使用 240V 电压。如果电压不同（明显位于同一电压等级范围，即 200 – 220 – 240V），相位线的连接必须按照图示更改。

تم ضبط الماكينة في المصنع على فولتية 240 فولت. إذا كانت الفولطية مختلفة (بشكل واضح في نطاق فئة الفولطية نفسها، أي أن تكون 200 أو 220 أو 240 فولت)،  
فيجب تغيير اتصالات سلك المرحلة كما هو موضح في الشكل.



Alimentazione del Trasformatore  
Transformer power supply  
Alimentation du transformateur  
Speisung des Transformators  
Alimentación del Transformador  
Alimentação do Transformador  
变压器供电  
امداد طاقة المحول



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

*This page is intentionally left blank.*

Cette page est délibérément laissée vierge.

*Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.*

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

*Esta página foi deixada em branco intencionalmente.*

本页故意留白

تامولع نودب ةغراف ةحفصل اذه لكرت ادمع مت

**IT** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI si riserva il diritto di apportare cambiamenti all'equipaggiamento della macchina a seconda delle esigenze di singoli Paesi e di effettuare modifiche dovute agli avanzamenti del progresso tecnico. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere usata, copiata o pubblicata senza il permesso scritto di GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano  
Tutti i diritti riservati

**EN** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserves the right to make changes to the machines in accordance with the needs of individual countries and on the basis of technological progresses. This publication may not, either in whole or in part, be used, copied or published without the written authorisation of GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan, Italy  
All rights reserved

**FR** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

La société GRUPPO CIMBALI se réserve le droit d'apporter des changements à l'équipement de la machine conformément aux exigences des pays, et d'effectuer des modifications dues au progrès technique.

Aucune partie de cette publication ne peut être utilisée, copiée ou publiée sans l'autorisation écrite de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano  
Tous droits réservés

**DE** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

Die Gesellschaft GRUPPO CIMBALI behält sich das Recht vor, nach den spezifischen nationalen Gegebenheiten sowie aufgrund von technischen Innovationen Änderungen an den Geräten vorzunehmen.

Die vorliegende Veröffentlichung darf ohne entsprechende Genehmigung der Firma GRUPPO CIMBALI S.p.A. weder ganz oder teilweise vervielfältigt, kopiert oder veröffentlicht werden.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano  
Alle Rechte vorbehalten

**ES** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI se reserva el derecho de aportar cambios al equipamiento de la máquina según las exigencias de cada uno de los países y de realizar modificaciones debidas a los desarrollos del progreso técnico.

Ninguna parte de esta publicación se puede usar, copiar o publicar sin el permiso escrito de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milán  
Todos los derechos reservados

**PT** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserva-se o direito de modificar o equipamento da máquina segundo as exigências de cada País e efectuar alterações devidas aos avanços do progresso tecnológico.

Nenhuma parte desta publicação poderá ser utilizada, copiada ou publicada sem autorização escrita de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano  
Todos os direitos são reservados

**ZH** GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

金百利集团保留按不同国家要求而更改咖啡机配置，及因技术进步而更改咖啡机的权利。

未经金百利集团的书面许可，此出版物任何部分严禁擅自利用，复制和出版。

金百利集团股份有限公司

©米兰金百利集团股份有限公司版权所有  
保留所有权利

GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Italy

تحتفظ GRUPPO CIMBALI بحق اجراء تغييرات على هذه الماكينات طبقاً لاحتياجات كل دولة وعلى أساس التطورات التكنولوجية. ويحظر استخدام أو نسخ أو نشر هذه المطبوعة سواء كلياً أو جزئياً دون تصريح كتابي من شركة GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© حقوق الطبع لشركة GRUPPO CIMBALI S.p.A، ميلان، إيطاليا.

جميع الحقوق محفوظة

**SERVICE LINE****IT II GRUPPO CIMBALI e il "SERVICE LINE"**

Il servizio assistenza della società GRUPPO CIMBALI, nell'intento di essere vicino ai SIGG. Clienti nella scelta dei prodotti per il miglior utilizzo della macchina da caffè, visualizza la linea: **ECO LINE** - Prodotti per la pulizia

- A) 610-004-159 liquido per i cappuccinatori;
- B) 610-004-280 in polvere per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè;
- C) 610-004-254 in polvere per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè;
- D) 610-004-217 pastiglie per i gruppi nelle macchine superautomatiche;
- E) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray per tramoggia, display.

Per ordinare trasmettete il numero di codice al Vs. Concessionario.

**EN GRUPPO CIMBALI and the "SERVICE LINE"**

The GRUPPO CIMBALI Company's client service, the aim of which is to assure top coffee-machine performance for its clients at all times, also makes available its ECO LINE, a series of specific cleaning products expressly designed for this purpose.

**ECO LINE** - Cleaning products

- A) 610-004-159 For cappuccino makers in liquid form
- B) 610-004-280 For dispensers, filter-holders, coffee cups in powder form
- C) 610-004-254 For dispensers, filter-holders, coffee cups in powder form
- D) 610-004-217 For superautomatic-machine dispensers in tablet form
- E) 610-004-251 For hopper, display - professional cleaning Eco Cleaner Spray.

Order directly from your local distributor and refer to the particular item you require by its number, as shown above.

**FR GRUPPO CIMBALI et la "SERVICE LINE"**

La service d'assistance de la société GRUPPO CIMBALI, dans l'intention d'être à côté de ses clients, dans le choix des produits et en vue d'une meilleure utilisation de la machine à café, propose la ligne : **ECO LINE** - Produits de nettoyage

- A) 610-004-159 liquide pour les fouettes-lait ;
- B) 610-004-280 en poudre pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café ;
- C) 610-004-254 en poudre pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café ;
- D) 610-004-217 pastilles pour les groupes des machines tout-auto ;
- E) 610-004-251 détergent Eco Cleaner Spray pour les trémies, écran.

Pour commander, transmettre le numéro de code à votre concessionnaire.

**DE GRUPPO CIMBALI und die "SERVICE LINE"**

Mit der Absicht dem Kunden bei der Produktwahl für den bestmöglichen Gebrauch der Kaffeemaschine beizustehen, weist der Kundendienst der GRUPPO CIMBALI Gesellschaft auf folgende Produktlinie hin: **ECO LINE** - Produkte für die Säuberung

- A) 610-004-159 Flüssig für die Cappuccino-Bereiter;
- B) 610-004-280 in Pulverform für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen;
- C) 610-004-254 in Pulverform für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen;
- D) 610-004-217 Tabletten für die Kaffeegruppen der vollautomat Maschinen;
- E) 610-004-251 Reiniger Eco Cleaner Spray für der Trichter, Display.

Für eine Bestellung bitte dem Vertreter die Katalog-Nr. angeben.

**ES GRUPPO CIMBALI y el "SERVICE LINE"**

Con el deseo de facilitar a los Srs. CLIENTES la selección de los productos para el uso correcto de la máquina de café, el servicio de asistencia de la sociedad GRUPPO CIMBALI les muestra la linea: **ECO LINE** - Productos para la limpieza

- A) 610-004-159 líquido para los cappuccinadores;
- B) 610-004-280 en polvos para los equipos, los portafiltros, las tazas de café;
- C) 610-004-254 en polvos para los equipos, los portafiltros, las tazas de café;
- D) 610-004-217 en pastillas para los equipos de las máquinas superautomáticas;
- E) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray para tolva, pantalla.

Para los pedidos, envío el número de código a su Concesionario.

**PT GRUPPO CIMBALI e o "SERVICE LINE"**

O Serviço de Assistência de empresa GRUPPO CIMBALI, com a finalidade de aconselhar os Clientes na escolha dos produtos para a melhor utilização da máquina de café, apresenta a linha: **ECO LINE** - Produtos para a limpeza

- A) 610-004-159 líquido para o kit cappuccino;
- B) 610-004-280 en pó para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café;
- C) 610-004-254 en pó para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café;
- D) 610-004-217 pastilhas para os grupos das máquinas superautomáticas;
- E) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray para tremonhas, ecrã.

Para encomendar, indicar o número de código ao seu Concessionário.

**ZH GRUPPO CIMBALI 和“SERVICE LINE”**

GRUPPO CIMBALI公司的客户服务旨在保证顶级咖啡机性能，随时满足客户的需求，同时提供 ECO LINE，该系列特定清洁产品专为该目的而设计。

**ECO LINE** - 清洁产品

- A) 610-004-159 用于制作液态形式的卡布奇诺咖啡;
- B) 610-004-280 用于制备粉末形式的分配器、过滤器架、咖啡杯;
- C) 610-004-254 用于制备粉末形式的分配器、过滤器架、咖啡杯;
- D) 610-004-217 用于制备片剂形式的全自动机器分配器;
- E) 610-004-251 适用于豆槽、咖啡粉斜槽、显示屏专业清洗环保喷雾清洁剂。

可以直接从当地的经销商订购，根据如上所示，根据编号参考您需要的特定产品。

**GRUPPO CIMBALI و"خط الخدمة"**

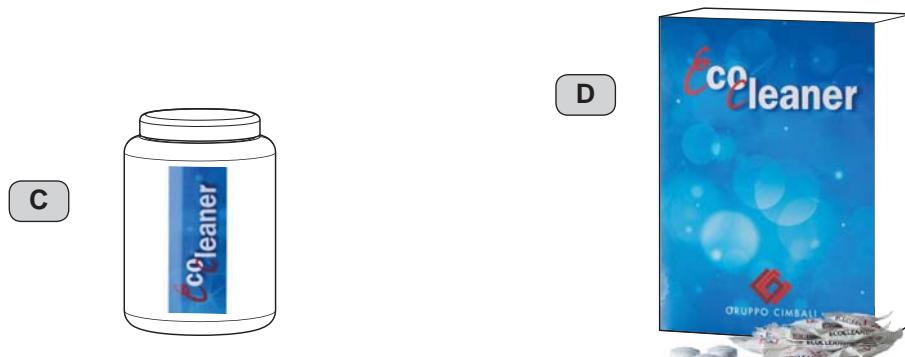
ع

تهدف خدمة العملاء بشركة GRUPPO CIMBALI إلى ضمان أفضل أداء لماكينة القهوة لعملائها في جميع الأوقات وأيضاً لتوفير سلسلة من منتجات التنظيف المصممة خصيصاً لهذا الغرض.

**ECO LINE** - منتجات التنظيف

- (A) 610-004-159 لماكينات صنع الكابتشينو على هيئة سائل للموزعات، وحوامل المصفافي، وأكواب القهوة على هيئة مسحوق
- (B) 610-004-280 للموزعات، وحوامل المصفافي، وأكواب القهوة على هيئة مسحوق
- (C) 610-004-254 للموزعات، وحوامل المصفافي، وأكواب القهوة على هيئة مسحوق
- (D) 610-004-217 لموزعات الماكينات الأوتوماتيكية الفاقعة على هيئة أقراص بالنسبة للقادوس، ومجري القهوة، وحدة العرض
- (E) 610-004-251 Eco Cleaner Spray المخصص للتنظيف الاحترافي

اطلب مباشرة من موزع عك المحلي وأخبره برقم الصنف الذي تحتاجه كما هو موضح أعلاه.



Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Veröffentlichung vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de los equipos citados en este manual

O Constructor reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as máquinas tratadas neste manual

制造商有权对该咖啡机做出修改，恕不另行通知

تحتفظ الجهة المصنعة بالحق في تعديل الأجهزة المقدمة حالياً في هذا المنشور دون سابق إشعار



GRUPPO CIMBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721